



# Husqvarna®



PW 125 PW 235 PW 235R PW 345C  
PW 350 PW 360 PW 480 PW 490



|    |  |    |
|----|--|----|
| EN | PART 1:3 SAFETY INSTRUCTIONS               | 2  |
| DA | DEL 1:3 SIKKERHEDSINSTRUKTIONER            | 5  |
| NO | DEL 1:3 SIKKERHETSANVISNINGER              | 8  |
| SV | DEL 1:3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER              | 11 |
| FI | OSA 1:3 TURVAOHJEET                        | 14 |
| DE | TEIL 1:3 SICHERHEITSHINWEISE               | 17 |
| FR | PARTIE 1:3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ           | 21 |
| NL | DEEL 1:3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES            | 24 |
| IT | PARTE 1:3 ISTRUZIONI DI SICUREZZA          | 27 |
| ES | PARTE 1:3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD       | 30 |
| PT | PARTE 1:3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA          | 33 |
| EL | ΜΕΡΟΣ 1:3 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ                | 36 |
| TR | BÖLÜM 1:3 GÜVENLİK TALİMATLARI             | 39 |
| CS | ČÁST 1:3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY               | 42 |
| HU | 3/1. RÉSZ: BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK            | 45 |
| PL | CZEŚĆ 1:3 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA        | 48 |
| HR | DIO 1:3 SIGURNOSNE UPUTE                   | 51 |
| RS | DEO 1:3 BEZBEDNOSNA UPUTSTVA               | 54 |
| SL | 1. DEL:3 VARNOSTNA NAVODILA                | 57 |
| SK | ČASŤ 1:3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY               | 60 |
| LV | DALĀ 1:3 NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU            | 63 |
| LT | 1:3 DALIS. SAUGOS INSTRUKCIJOS             | 66 |
| ET | OSA 1:3 OHUTUSJUHISED                      | 69 |
| RU | ЧАСТЬ 1:3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ | 72 |
| UA | ЧАСТИНА 1:3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ        | 75 |
| RO | PARTEA 1:3 INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE      | 78 |
| BG | ЧАСТ 1:3 ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ         | 81 |
| JA | パート1:3安全性取扱説明書                             | 84 |
| 87 |  |    |

# EN - SAFETY INSTRUCTIONS



**Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.**



**Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.**

The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions. Part 2:3 Serial specific User Guide. Part 3:3 Serial specific Technical Data and Declaration.

## Warnings



**This machine should only use Husqvarna branded detergents. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.**



**High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.**



**Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothes.**



**Do not direct the jet against yourself or others in order to clean footwear.**



**Risk of explosion – Do not spray flammable liquids.**



**High pressure washers shall not be used by children or untrained personnel.**



**High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by Husqvarna.**



**To ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Husqvarna.**



**Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable.**



**Don't use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.**



**Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground.**



**Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, when finished using it or when converting it to another function, when doing repair and maintenance.**



**During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.**

## Intended use and terms of liability

The 100, 200, 300 and 400 series have been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use.

A high pressure washer operates with different levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results. Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal.

Do not operate the machine at temperatures below 0°C. Never start a frozen machine, never use it indoor and never cover it during use. This is considered improper and wrongful use. Use of wrongful pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices. All of the above is considered improper and wrongful use. Husqvarna accepts no liability for any damage

resulting from any improper or wrongful use. Please refer to our website at [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for further instructions and information on use, emergency and disposal.

## Safety devices and their functioning

The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray handle features a locking device. When activated, the spray handle cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

## Precautions

The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove earth circuit.

Use motor start/delayed fuses with characteristic C, or D according to IEC 898-1, or IEC947-2, or corresponding standards outside IEC.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Husqvarna distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard.

No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency.

## Supervise children not to play with the machine.

The operator and any one in the immediate vicinity of the site for cleaning should take action to protect oneself from being struck by debris dislodged during operation.

Always wear safety boots, respiratory mask, ear protection, goggles and protective clothing during operation.

The high pressure generated by the machine is a particular source of danger. Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a kickback force and a sudden torque during operation.

See PART 3:3 for the actual size of the kickback force.

During transportation: Position the machine horizontally on the backside and secure with straps.

## Valid for model PW 235R

Batteries may not be discarded together with household waste, but must be collected separately in accordance with local laws and regulations.

## CENELEC countries

(AT, BE, BG, HR,CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

**This machine can be used by people with reduced physical, sensory**

# EN - SAFETY INSTRUCTIONS

or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Outside CENELEC countries

- This machine is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.


## Part 2:3

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.

## A Unpacking and preparing for use

Follow illustrations in A.

## B Connection to potable water mains

 High pressure washers are not suitable for connection to the potable water mains. Always check national regulations before connecting the machine to potable water mains and use a back-flow preventer if required.

Use ½" garden hose, 10-25 m.

Follow illustrations in B.

## C Connection to other water sources

You can connect the machine to e.g. rain water vessels, rivers, lakes and cisterns etc. and operate it in suction mode. Follow illustrations in C.

## D Pairing of spray handle and machine

R-models only. After battery insert, D1, you have 2 min. to pair spray handle and machine. The light will flash orange when searching for the machine. When paired, the light will turn off. Follow illustrations D2. If pairing aborts, do pairing according to illustrations D3. Power regulation is indicated by green light, see illustration D5.

## E Leaving the machine unattended > 5 min.



**See listed warnings.  
Follow the illustrations  
in E.**

## F After use and storage

After use always:

- Turn off the machine.
- Empty machine and accessories of water to avoid frost damage.
- Remove the plug from socket.
- Disconnect water inlet hose.
- Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings.

Storage of machine shall be frost free.

Follow illustrations in F.

## G Maintenance, inspection and repair

Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage.



**Before use, always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings.**

Do not attempt any maintenance not described in the instructions. If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram at our website [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Any repair should always be made in Husqvarna authorized workshop with original Husqvarna spare parts.

User maintenance according to illustrations in G.

# DA - SIKKERHEDSINSTRUKTIONER



Læs disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen tages i brug første gang. Gem instruktionerne til senere brug.



Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskader og alvorlige tingskader.

Instruktionen består af 3 dele. Del 1:3 Sikkerhedsinstruktioner. Part 2:3 Seriespecifik User Guide. Part 3:3 Seriespecifik Technical Data and Declaration.

## Advardler



Denne maskine må kun bruge Husqvarna-mærkede vaske- og rengøringsmidler. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke sikkerheden for maskinen.



Højtryksstråler kan være farlige, hvis de misbruges. Højtryksstrålen må aldrig rettes mod personer, strømførende elektrisk udstyr eller maskinen selv.



Apparatet må ikke anvendes med andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning.



Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rense fodtøj.



Risiko for eksplosion – sprøjt ikke med brandfarlige væsker.



Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller uerfarent personale.



Højtryksslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Husqvarna.



Af hensyn til maskinens sikkerhed må der kun bruges originale reservedele anbefalet af Husqvarna.



Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømningsspærre, må ikke anvendes som drikkevand.



Benyt ikke maskinen, hvis en elledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, sprøjtetistol.



**Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der benyttes forlængerledning, skal den være egnet til udenørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og fri af terræn. Det anbefales at opnå dette ved hjælp af en kabeltromle med mellemledet anbragt mindst 60 mm over terræn.**



**Sluk for strømmen, og tag stikket ud af maskinen, når den forlades uden opsyn, når du er færdig med at bruge den, eller når den konverteres til en anden funktion under udførelse af reparation og vedligeholdelse.**



**Under brug af højtryksrensere kan der dannes aerosoler. Indånding af aerosoler kan være farlig for sundheden. Til beskyttelse mod aerosoler kan det være nødvendigt at anvende åndedrætsværn af klasse FFP 2 eller tilsvarende, afhængigt af miljøet i forbindelse med rengøringen.**

## Tilsluttet brug og ansvarsbetingelser

Serierne 100, 200, 300 og 400 er udelukkende udviklet til rengøring af boliger og til brug i stående position. Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug.

En højtryksrenser arbejder ved forskellige trykniveauer og med forskellige rengøringsmidler til forskellige rengøringsopgaver og resultater. Følg altid instruktionerne for rengøringsmidlerne om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse.

Maskinen må ikke bruges ved temperaturer under 0 °C. Start aldrig en maskine, der har været udsat for frost. Maskinen

må aldrig anbringes indendørs og må ikke tildækkes under brug. Dette betragtes som forkert og fejlagtig brug. Brug af forkert tryk, rengøringsmiddel og/eller forkert anvendelse kan forårsage skader på maskinen, overflader, materialer og apparater. Alt ovenstående betragtes som forkert og fejlagtig brug. Husqvarna påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af forkert eller fejlagtig brug. Se vores hjemmeside på [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) for yderligere instruktioner og information om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse.

## Sikkerhedsanordninger og deres funktion

Maskinen standser automatisk, når du slipper aftrækkeren. Maskinen starter igen, når du aktiverer aftrækkeren igen. Dyserøret er udstyret med en sikring. Når den er aktiveret, kan dyserøret ikke betjenes. Maskinen har en termosikring, der nulstiller sig selv automatisk. Hvis maskinen overophedes, afbryder termosikringen strømmen. Hvis det sker, skal du vente, indtil maskinen er kølet ned. En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk.

## Forholdsregler

Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af en autoriseret elinstallatør og i overensstemmelse med IEC 60364-1. Det anbefales at benytte en strømforsyning til højtryksrenseren, der er sikret med en fejlstrømsafbryder, der bryder ved en lækstrøm til jord på 30 mA i 30 ms, eller en enhed, der er korrekt jordforbundet.

Brug motorstarter/automatsikring med C- eller D-karakteristik i henhold til IEC 898-1, eller IEC 947-2, eller tilsvarende standarder uden for IEC.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Husqvarna-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.

Maskiner, som er mærket med dobbelt spænding og frekvens, kræver ingen justering.

## Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen.

Operatøren og andre personer, der befinder sig i umiddelbar nærhed af rengøringsstedet, bør træffe passende foranstaltning for at undgå at blive ramt af farlige stoffer løst ved betjening af højtryksrenseren.

Bær altid sikkerhedssko, åndedrætsværn, høreværn, sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj under brug af maskinen.

Det høje tryk, der dannes af maskinen, er en særlig kilde til farer. Hold godt fat i dyserøret med begge hænder. Dyserøret påvirkes af en rekylkraft og et pludseligt moment under betjening.

Se DEL 3:3 for rekylkraftens faktiske størrelse.

Under transport: Anbring maskinen vandret på bagsiden og fastgør med stropper.

## Egnet til model PW 235R

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal indsamles separat i overensstemmelse med lokale love og regler.

# DA - SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

## CENELEC-lande

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået træning i brug af maskinen på en sikker måde og forstår de risici, der er forbundet med brugen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.

Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.

## Udenfor CENELEC-lande

- Maskinen er ikke til brug for personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.


## Del 2:3

Del 2:3 indeholder en generel oversigt over maskinen og dens betjeningslementer sammen med illustrerede afsnit om klargøring, betjening, vandtilslutning, opbevaring og vedligeholdelse.

## A Udpakning og klargøring til brug

Følg illustrationerne i A.

## B Tilslutning til drikkevandsudtag

 Højtryksrensere er ikke egnede til tilslutning til drikkevandsudtag. Kontroller altid gældende regler og bestemmelser før tilslutning af maskinen til drikkevandsudtag, og brug en tilbagestrømningsspærre, hvis det er nødvendigt.

Brug 1/2" haveslange, 10-25 m.

Følg illustrationerne i B.

## C Tilslutning til andre vandkilder

Du kan forbinde maskinen til f.eks. regnvandsbeholdere, floder, søer, cisterner m.m. og betjene maskinen i sugetilstand. Følg illustrationerne i C.

## D Parring af spulehåndtag og maskine

Kun R-modeller. Når batteriet er indsat, D1, har du 2 minutter til at parre spulehåndtag og maskine. Lyset blinker orange under søgning efter maskinen. Efter parringen slukkes lampen. Følg illustration D2. Hvis parringen afbrydes, skal der

foretages parring som vist i illustration D3. Styrkeregulering angives med grønt lys, se illustration D5.

**E Når maskinen forlades uden opsyn i mere end 5 min.**



**Se de anførte advarsler. Følg illustrationerne i E.**

## F Efter brug og opbevaring

Efter brug skal følgende altid gøres:

- Sluk maskinen.
- Tøm maskinen og tilbehøret for vand for at undgå frostskafer.
- Tag stikket ud af fatningen.
- Frakobl vandindløbsslagen.
- Rul strømkablet og højtryksslagen sammen – for at undgå beskadigelse af kabel, højtryksslange og beslag.

Maskinen skal opbevares frostfrit. Følg illustrationerne i F.

## G Vedligeholdelse, inspektion og reparation

Der skal altid udføres vedligeholdelse ved start efter længere tids opbevaring.



**Før brug skal maskinen og udstyret altid undersøges for skader. Følg de anførte advarsler i tilfælde af skader.**

Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i instruktionerne. Hvis maskinen ikke starter, standser, dunker, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet på vores hjemmeside på [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Reparationer skal altid foretages på aut. Husqvarna-værksteder med brug af originale Husqvarna-reservedele.

Brugervedligeholdelse ifølg illustrationerne i G.

# NO - SIKKERHETSANVISNINGER



Les anvisningene nøye før du bruker maskinen for første gang. Ta vare på anvisningene til senere bruk.



**Sikkerhetsanvisninger merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendom.**

Anvisningene omfatter tre deler. Del 1/3 Sikkerhetsanvisninger. Del 2/3 Seriespesifikk User Guide. Del 3/3 Seriespesifikk Technical Data and Declaration.

## Advarsler



Du bør kun bruke Husqvarna-vaskemidler på denne maskinen. Bruk av andre rengjøringsmidler eller kjemikalier kan påvirke sikkerheten til maskinen.



Vannstråler med høyt trykk kan være farlige hvis de brukes feilaktig. Strålen må ikke rettes mot personer, strømførende utstyr eller selve maskinen.



Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke bruker verneutstyr.



Ikke rett strålen mot deg selv eller andre personer i den hensikt å rengjøre fottøy.



**Eksplisjonsfare – ikke sprøyt brennbare væsker.**



**Høytrykksvaskere skal ikke brukes av barn eller uøvde personer.**



**Høytrykksslanger, tilbehør og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk bare slanger, tilbehør og koblinger som er anbefalt av Husqvarna.**



**Av hensyn til maskinens sikkerhet skal det bare brukes originale reservedeler anbefalt av Husqvarna.**



**Vann som har gått gjennom tilbakeslagsventiler, betraktes som uegnet som drikkevann.**



**Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller viktige deler av maskinen er skadet, for eksempel sikkerhetsutstyr, høytrykksslanger eller spylehåndtak.**



**Mangefulle skjøteledninger kan være farlige. En eventuell skjøteledning skal være egnet for bruk utendørs, og kontakten må holdes tørr og over bakkenivå. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som holder kontakten minst 60 cm over bakken.**





**Slå av maskinen og trekk ut støpselet når du går fra maskinen, er ferdig med å bruke den, skifter over til en annen funksjon eller utfører reparasjoner og vedlikehold.**



**Under bruk av høytrykksvaskere kan det dannes aerosoler. Innånding av aerosoler kan være helsesfarlig. Som beskyttelse mot aerosoler kan det være nødvendig å bruke en åndedrettsmaske i klasse FFP 2 eller tilsvarende, avhengig av omgivelsene der rengjøringen skjer.**

## Bruksområde og ansvarsbestemmelser

100, 200, 300 og 400 serien er utviklet utelukkende med tanke på private rengjøringsformål, og maskinene skal bare brukes i stående stilling. All annen bruk regnes som feilaktig bruk.

En høytrykksvasker opererer med ulike trykknivåer og rengjøringsmidler avhengig av rengjøringsoppgaver og ønsket resultat. Følg alltid anvisninger om type rengjøringsmidler, nødprosedyrer og avhending.

Ikke bruk maskinen når temperaturen ligger under 0 °C. Start aldri en frossen maskin, bruk den aldri innendørs og dekk den aldri til mens den er i bruk. Dette betraktes som feilaktig bruk. Bruk av feil trykk, rengjøringsmiddel og/eller bruksmåte kan forårsake skade på maskinen, overflater, materialer og utstyr. Alle punktene som er nevnt ovenfor, betraktes som feilaktig bruk. Husqvarna påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk. Du finner flere anvisninger og opplysninger om bruk, nødprosedyrer og avhending på vårt nettsted [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Sikkerhetsutstyr og hvordan dette fungerer

Maskinen stopper automatisk når utløseren slippes. Maskinen starter igjen når utløseren aktiveres. Spylehåndtaket har en låseinnetning. Når låsen aktiveres, er det ikke mulig å bruke spylehåndtaket. Maskinen har en termosikring som tilbakestilles automatisk. Hvis maskinen blir overopphetet, kutter termosikringen strømtilførselen. Du må da vente til maskinen er avkjølt. En integrert hydraulisk sikkerhetsventil beskytter systemet mot for høyt trykk.

## Forholdsregler

Den elektriske tilkoblingen skal foretas av en autorisert elektriker og være i samsvar med IEC 60364-1. Det anbefales at strømforsyningen til maskinen har en jordfeilbryter som kutter tilførselen hvis lekkasjestrømmen til jord overstiger 30 mA i 30 ms.

Bruk motorstartsikring / treg sikring med C- eller D-karakteristikk ifølge IEC 898-1, eller IEC 947-2, eller tilsvarende standarder utenfor IEC.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en autorisert Husqvarna-forhandler eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner.

Maskiner som er merket med to spenninger og frekvenser, trenger ingen justering

## Hold øye med barn så de ikke leker med maskinen.

Operatøren og alle som befinner seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsstedet, skal iverksette tiltak for å beskytte seg selv mot å bli truffet av smuss som løsner under bruk.

Bruk alltid verne støvler, åndedrettsmaske, hørselsvern, vernebriller og verneklær under bruk.

Det høye trykket som maskinen produserer, er en særlig farekilde. Hold lansens godt fast med begge hender. Lansen blir utsatt for returkraft og brå kraftmomenter under bruk.

Se DEL 3/3 med hensyn til faktisk returkraft.

Under transport: Plasser maskinen horisontalt på enden og fest den med stropper.

## Gjelder for modellen PW 235R

Batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men må samles inn separat i henhold til lokale lover og regler.

## CENELEC-land

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Denne maskinen kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner eller personer uten erfaring eller kunnskap hvis de får tilsyn eller instruksjoner om hvordan de bruker maskinen på en sikker måte, og forstår farene ved bruken.

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

## Utenfor CENELEC-land

- Denne maskinen skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

## Del 2:3

Del 2:3 inneholder en generell oversikt over maskinen og betjeningsorganene sammen med en illustrert del som omhandler klargjøring, bruk, tilkobling av vann, oppbevaring og vedlikehold som brukeren selv kan utføre.

## A Utpakking og klargjøring før bruk

Følg anvisningene i A.

## B Tilkobling til drikkevannsledning



Høytrykksvaskere er ikke beregnet for tilkobling til drikkevannsledninger. Sjekk alltid nasjonale bestemmelser før maskinen kobles til drikkevannsledninger, og bruk en tilbakeslagsventil hvis det er nødvendig.

Bruk en ½" hageslange, 10–25 m.

Følg illustrasjonene i B.

## C Tilkobling til andre vannkilder

Maskinen kan kobles til regnvannsbeholdere, elver, innsjøer og sisterner m.m. og brukes i sugemodus. Følg illustrasjonene i C.

## D Paring av spylehåndtak og maskin

Bare R-modeller. Etter at batteriet er satt inn, D1, har du to minutter på deg til å pare spylehåndtaket og maskinen. Lyset blinker oransje når det søkes etter maskinen. Lyset slukker når paringen er fullført. Følg illustrasjonene D2. Hvis paringen blir avbrutt, skal den utføres i henhold til illustrasjonene D3. Effektreguleringen angis av et grønt lys, se illustrasjonene D5.

## E Gå fra maskinen uten tilsyn > 5 min.



**Se advarsler. Følg illustrasjonene i E.**

## F Etter bruk og oppbevaring

Husk alltid etter bruk:

- Slå av maskinen.
- Tøm maskinen og tilbehøret for vann for å unngå frostskafer.
- Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Koble fra vanninntaksslengen.
- Rull opp ledningen og høytrykkslangen for å unngå skader på ledning, høytrykkslange og tilbehør.

Maskinen skal oppbevares frostfritt. Følg illustrasjonene i F.

## G Vedlikehold, kontroll og reparasjon

Maskinen skal alltid vedlikeholdes før den tas i bruk igjen etter lengre tids oppbevaring.



**Før bruk skal maskin og tilbehør alltid kontrolleres med hensyn til skader. Opptre i henhold til angitte advarsler i tilfelle skader.**

Ikke forsøk å utføre vedlikehold som ikke er beskrevet i anvisningene. Hvis maskinen ikke vil starte, stopper, pulserer, trykket svinger, motoren summer, sikringen går eller det ikke kommer noe vann: Sjekk feilsøkingstabellen på vårt nettsted [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Alle reparasjoner skal utføres ved et autorisert Husqvarna-verksted med originale reservedeler fra Husqvarna.

Vedlikehold utført av bruker i henhold til illustrasjonene i G.

# SV - SÄKERHETSFÖRESKRIFTER



Läs anvisningarna noga innan du använder maskinen första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.



Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra personskador och skador på egendom.

Anvisningarna består av tre delar. Del 1:3 Säkerhetsföreskrifter. Del 2:3 Modellspecifik User Guide. Del 3:3 Modellspecifik Technical Data and Declaration.

## Varningar



Använd bara Husqvarna-märkta rengöringsmedel för den här maskinen. Använder du andra rengöringsmedel eller kemikalier kan det göra att maskinen inte längre är säker.



Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater som står under spänning eller mot själva maskinen.



Använd inte maskinen i närheten av människor, såvida de inte bär skyddskläder.



Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor.



Risk för explosion – Spruta inte lättantändliga vätskor.



Högtryckstvättar skall inte användas av barn eller av personer som inte vet hur dessa fungerar.



Högtrycksslangar, förbindningsdelar och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, förbindningsdelar och kopplingar som rekommenderas av Husqvarna.



För att säkerställa maskinsäkerheten: använd alltid originalreservdelar från Husqvarna.



Vatten som runnit genom återflödesspärren betraktas som icke drickbart.



Använd inte maskinen om en nätkabel eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslangar, avtryckarhandtaget.



**Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om man använder förlängningskabel ska denna vara avsedd för utomhusbruk och kontakterna ska hållas torra och inte ligga direkt på marken. Detta kan genomföras med hjälp av kabelvinda, som ser till att uttaget är minst 60 mm över marken.**



**Stäng av och dra ur stickkontakten om maskinen ska lämnas utan uppsikt, efter avslutad användning eller för att växla över till annan funktion. Det samma gäller för reparation och underhåll.**



**När man använder högtryckstvätt kan det bildas aerosoler. Det kan vara skadligt för hälsan att andas in aerosoler. Använd en andningsmask av klass FFP 2 eller motsvarande, beroende på rengöringsmiljön.**

## Avsedd användning och Ansvarsvillkor

Modellserierna 100, 200, 300 och 400 är endast avsedda för hemmabruk, i upprätt position. Alla annan användning betraktas som felaktig.

En högtryckstvätt arbetar med olika trycknivåer och olika rengöringsmedel för olika typer av rengöring. Följ alltid anvisningar för användning, nödfall och avyttring som anges på rengöringsbehållaren.

Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C. Starta aldrig en frusen maskin, använd aldrig maskinen inomhus och täck aldrig över den under användning. Detta betraktas som felaktig användning. Att använda fel tryck, rengöringsmedel och/eller tillbehör kan orsaka skador på maskinen,

ytrot, material och enheter. Allt ovanstående betraktas som felaktig användning. Husqvarna åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. På vår webbsida, [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com), finns ytterligare anvisningar och information om användning, nödsituationer och avfallshandtering.

## Säkerhetsutrustning och hur den fungerar

När man släpper spolhandtagets avtryckare stängs maskinen av automatiskt. Maskinen startar igen när man trycker in avtryckaren. Spolhandtaget är utrustat med en spärr. När spärrhaken aktiveras kan spolhandtaget inte användas. Maskinen är utrustad med ett automatiskt, självåterställande termoskydd. Om maskinen överhettas slår termosäkring från strömförsörjningen. Om detta händer, låt maskinen svalna. En inbyggd hydraulisk säkerhetsventil skyddar systemet från att överbelastas.

## Varning

Elanslutningen måste utföras av en behörig elektriker och uppfylla IEC 60364-1. Maskinens strömförsörjning ska endera inkludera en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen om läckageström till jord överstiger 30 mA under 30 ms eller en enhet som säkerställer jordanslutningen.

Använd startmotor/tröga säkringar med C- eller D-egenskaper i enlighet med IEC 898-1, eller IEC 947-2, eller motsvarande icke IEC-standard.

Om el-kabeln skadas ska den, för att undvika fara, bytas ut av en behörig Husqvarna-reparatör eller motsvarande.

Man behöver inte vidta åtgärder på maskiner märkta med dubbel spänning och frekvens.

## Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med maskinen.

Operatören eller någon annan i närheten av rengöringsplatsen ska se till att skydda sig från att träffas av smuts/skräp som lossnar under användning av maskinen.

Använd alltid säkerhetsskor, andningskydd, hörselskydd, skyddsglasögon och skyddskläder när maskinen används.

Det högtryck som maskinen skapar utgör en fara. Håll spolröret i ett stadigt grepp med båda händerna. Under drift kan spolröret påverkas av "kickback"-krafter.

Se DEL 3:3 för information om "kickback-kraft".

Under transport: Placera maskinen liggande horisontellt på rygg och spänn fast den med remmar.

## Gäller för modell PW 235R

Batterier får inte kastas tillsammans med hushållssoporna utan måste hämtas separat i enlighet med lokala lagar och förordningar.

## CENELEC-länder

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

**Maskinen kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk**

eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller får instruktioner om säker användning av maskinen och förstår de risker användandet medför.

Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

## Utänför CENELEC-länder

- Maskinen är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskap.
- Barn ska övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.


## Del 2:3

Del 2:3 ger en allmän översikt över maskinen och dess driftelement, här finns även illustrerade avsnitt rörande förberedelser, användning, vattenanslutning, förvaring och underhåll.

## A Uppackning och förberedelse för användning

Följ anvisningarna i A.

## B Anslutning till dricksvattenanslutning

 Högtryckstvättar bör inte anslutas till dricksvattennätet. Kontrollera alltid nationella bestämmelser innan maskinen ansluts till dricksvattennätet, vid behov ska man använda en återflödesspär.

Använd en 1/2-tum trädgårdsslang som är 10-25 m lång.

Följ illustrationerna i B.

## C Anslutning till andra vattenkällor

Maskinen kan t.ex. anslutas till ett regnvattenkäril, bäck, sjö eller vattencistern etc. och användas med sugläge. Följ illustrationerna i C.

## D Hopkoppling av spolhandtag och maskin

Endast R-modellerna. Efter att batteriet förts in, D1, har man två (2) minuter på sig att koppla samman spolhandtaget och maskinen. Lampan blinkar orange när handtaget söker efter maskinen. När hopkoppling utförts slutar lampan att blinka. Följ illustrationerna D2. Om hopkopplingen avbryts, utför hopkoppling enligt illustrationerna D3. Effektstyrningen indikeras via grön lampa, se illustration D5.

## E Lämna maskinen utan uppsikt > 5 min.



**Se säkerhetsföreskrifterna. Följ illustrationerna i E.**

## F Efter användning och förvaring

Efter användning ska man alltid:

- Stänga av maskinen.
- Tömma maskinen och tillbehör på vatten för att undvika frostsador.
- Ta bort kontakten från vägguttaget.
- Koppla bort vattenanslutningen.
- Rulla upp elkabeln och högtrycksslangen – detta för att undvika skador på kabel, kontakt, högtrycksslang och anslutningar.

Platsen där maskinen ska förvaras ska vara frostfri. Följ illustrationerna i F.

## G Underhåll, inspektion och reparation

Innan man startar maskinen efter en längre tids förvaring ska man utföra underhåll.



**Innan maskinen används, kontrollera att maskin och tillbehör inte är skadade. Vid skador ska man följa nedanstående varningar.**

Utför endast det underhåll som beskrivs i bruksanvisningen. Om maskinen inte startar eller om den stannar, pulserar, trycket varierar, motorn brummar, säkringen går eller inget vatten kommer ut, se Felsökningstabellen på webbsidan [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Alla reparationer ska utföras av behörig Husqvarna-verkstad och med originalreservdelar från Husqvarna.

Underhåll ska utföras enligt illustrationerna i G.



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.



Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota henkilö- tai vakavien omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

Ohjeissa on kolme osaa. Osa 1:3 Turvallisuusohjeet Osa 2:3 Sarjakohtainen käyttöopas. Osa 3:3 Sarjakohtaiset tekniset tiedot ja sarjakohtainen vakuutus.

## Varoitukset



Tässä laitteessa saa käyttää vain Husqvarna-merkkisiä pesuaineita. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö voi heikentää laitteen turvallisuutta.



Korkeapainesuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään väärin. Älä suuntaa suihkua ihmisiä, jännitteisiä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti.



Älä käytä laitetta, jos sen lähellä on ihmisiä, jotka eivät ole pukeutuneet suojavaatteisiin.



Älä suuntaa suihkua kohti itseäsi tai muita jalkineiden puhdistamiseksi.



Räjähdyksivaara: älä ruiskuta syttyviä nesteitä.



Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää painepesureita.



Korkeapaineletkut ja liitokset ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan Husqvarna suosittelemia letkuja ja liitoksia.



Käytä vain alkuperäisiä Husqvarna suosittelemia varaosia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi.



Takaiskuventtiilin läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista.



Älä käytä laitetta, jos sen tärkeät osat, kuten turvalaitteet, paineletku tai liipaisin, tai sähköjohto ovat kuluneet tai vahingoittuneet.



Puutteelliset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos jatkojohtoa käytetään, sen on sovellettava ulkokäyttöön. Liitäntä on pidettävä kuivana ja irti maasta. On suositeltavaa käyttää johtokelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta.



**Kun jätät laitteen ilman valvontaa, lopetat sen käyttämisen, muunnat sen toista käyttötarkoitusta varten sekä korjaamisen ja kunnossapidon ajaksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasasta.**



**Kun painepesuria käytetään, voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengittäminen sisään voi olla haitallista terveydelle. Suojaudu aerosoleilta käyttämällä luokan FFP 2 tai vastaavaa hengityssuojainta puhdistamisympäristön mukaan.**

## Käyttötarkoitus ja vastuuehdot

100, 200, 300 ja 400-sarja on tarkoitettu kotona puhdistamiseen ja pystyasennossa käytettäväksi. Muunlainen käyttäminen on kielletty.

Painepesurissa käytetään puhdistamistarkoituksen ja haluttujen tulosten mukaan erilaisia paineita ja pesuaineita. Noudata aina puhdistusaineiden käyttö- ja hävittämissuhteita sekä hätätilanteiden varalta annettuja ohjeita huolellisesti.

Älä käytä laitetta alle 0 °C:n lämpötilassa. Älä käynnistä jäädyntynyttä laitetta. Älä käytä laitetta sisätiloissa äläkä peitä sitä käyttämisen aikana. Tällainen käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Virheellinen paine, pesuaine ja/tai toiminta voi vaurioittaa laitetta, pintoja, materiaaleja ja laitteita. Kaikki edellä mainittu käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Husqvarna ei vastaa ohjeiden vastaisen tai virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Sivostamme [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) on lisätietoja käyttämisestä ja hävittämisestä sekä ohjeita hätätilanteiden varalta.

## Turvalaitteet ja niiden toiminta

Laitte pysähtyy automaattisesti, kun liipaisin vapautetaan. Laitte käynnistyy uudelleen, kun liipaisinta painetaan. Ruis-  
kutuskaavassa on lukituslaitte. Kun se aktivoituu, ruis-  
kutuskaava ei voi käyttää. Laitteessa on automaattinen itsestään  
nollautuva ylikuumentumissuojauus. Jos laite ylikuumentuu,  
ylikuumentumissuojauus katkaisee virransyötön. Odota tällöin,  
että laite jäähtyy. Sisäinen hydraulinen turvaventtiili suojaaa  
järjestelmää ylipaineelta.

## Varotoimet

Sähköliitäntä on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sen on täytettävä IEC 60364-1-määräykset. On suositeltavaa, että laitteen sähköliitännässä on vikavirtakytkin, joka katkaisee virransyötön, jos vikavirta ylittää 30 mA 30 ms:n ajan, tai maadoituksen koestuslaite.

Käytä luokan C, tai D moottorinkäynnistys-/hitaita sulakkeita, jotka täyttävät IEC 898-1, tai IEC 947-2, -vaatimukset tai vastaavat IEC-alueen ulkopuolella käytössä olevat vaatimukset.

Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava Husqvarnain valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella.

Laitteita, joissa on merkinnät kahdesta jännitteestä ja taajuudesta, ei tarvitse säätää.

**Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella, joten heitä on valvottava.**

Käyttäjän ja kaikkien puhdistettavan kohteen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden on suojauduttava puhdistamisen aikana irtoavalta liialta.

Käytä turvajalkineita, hengityssuojainta, suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojavaatteita käytön aikana.

Laitteen tuottama korkeapaine on pääasiallinen vaara. Pitelet suihkusuutinta tiukasti molemmilla käsillä. Käytön aikana suihkusuuttimeen vaikuttaa takapotkuvoima ja vääntömomentti.

OSASSA 3:3 kerrotaan takapotkuvoiman suuruudesta.

Kuljetuksen aikana: Aseta laite vaakasuoraan asentoon pohja alaspäin. Kiinnitä hihnoilla.

## Koskee mallia PW 235R

Akkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana, vaan ne on kerättävä erikseen paikallisten lakien ja säädösten mukaisesti.

## CENELEC-maat

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

**Yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja laitteen käyttöön, saavat käyttää laitetta, mikäli he ovat saaneet ohjausta tai ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.**

Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, etteivät he leiki laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

## Muut kuin CENELEC-maat

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai taitoja sen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, etteivät he leiki laitteella.


## Osa 2:3

Osassa 2:3 on laitteen ja sen osien yleiskuvaus sekä kuvia valmistelemisesta, käyttämisestä, vesiliitännästä, säilyttämisestä ja käyttäjäkunnossapidosta.

## A Poistaminen pakkuksesta ja valmisteleminen käyttöä varten

Katso lisätietoja A-osan kuvista.

## B Yhdistäminen juotavaksi tarkoitettun veden syöttöön

 Painepesurin avulla ei saa syöttää juotavaksi tarkoitettua vettä. Ennen laitteen yhdistämistä juotavaksi tarkoitettun veden syöttöön perehdy kansallisiin määräyksiin. Käytä tarvittaessa takaiskuventtiiliä.

Käytä ½ tuuman ja 10-25 metrin puutarhaletkua.

Noudata B-osan kuvien ohjeita.

## C Muiden vesilähteiden käyttäminen

Laitteen vedenoton voi yhdistää esimerkiksi sadevesitynnyriin, jokeen, järveen tai säiliöön ja käyttää laitetta imevänä. Noudata C-osan kuvien ohjeita.

## D Ruiskutuskahvan ja laitteen muodostamien laitepariksi

Vain R-sarjan laitteet. Kun paristo on paikallaan, D1, ruiskutuskahva ja laite täytyy muodostaa laitepariksi 2 minuutin kuluessa. Kun laitetta etsitään, merkkivalo vilkkuu oranssina. Kun laitepari on muodostettu, merkkivalo sammuu. Noudata kuvien D2 ohjeita. Jos laiteparin muodostaminen keskeytyy, muodosta laitepari noudattamalla kuvien D3 ohjeita. Vihreä merkkivalo ilmaisee tehon säätämisen. Katso kuvia D5.

## E Laitteen jättäminen ilman valvontaa yli 5 minuutin ajaksi.

## F Käytön jälkeen ja säilytys

Käytön jälkeen:

- Sammuta laitteesta virta.
- Tyhjennä vesi laitteesta ja varusteista jäätymisvaurioiden välttämiseksi.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Irrota vedensyöttöletku.
- Kelaä sähköjohto ja paineletku kiepille, jotta johto, pistoke, paineletku ja liitokset eivät vaurioitu.

Laitte täytyy säilyttää suojattuna jäätymiseltä. Noudata F-osan kuvien ohjeita.

## G Kunnossapitäminen, tarkastaminen ja korjaaminen

Kun laite on ollut pitkään käyttämättä, se täytyy huoltaa ennen sen käynnistämistä.



**Tarkista aina ennen käyttämistä, ettei laitteessa ja varusteissa ole vaurioita. Jos vaurioita on, toimi varoitusluettelossa kuvatulla tavalla.**

Älä yritä tehdä huoltoja, joita ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa. Jos laite ei käynnisty tai pysähdy, jos se tärisee, jos paine vaihtelee, jos moottorissa esiintyy käyntihäiriö, jos sulake palaa tai jos vettä ei tule, tutustu ongelmanratkaisukaavioon sivustossamme osoitteessa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Korjaustyöt on teetettävä Husqvarnain valtuuttamassa huoltokorjaamossa käyttämällä Husqvarna varaosia.

Käyttäjäkunnossapidon ohjeet ovat G-osan kuvissa.



**Katso varoitusluettelo. Noudata E-osan kuvien ohjeita.**





Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.



Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen von Personen und Sachschäden zu vermeiden.

Die Anleitung ist in 3 Teile unterteilt. Teil 1:3 Sicherheitshinweise. Teil 2:3 Serienspezifischer User Guide. Teil 3:3 Serienspezifische Technical Data and Declaration.

## Warnung



Für diese Maschine sollten nur Reinigungsmittel der Marke Husqvarna verwendet werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann negative Auswirkungen auf die Sicherheit der Maschine haben.



Die missbräuchliche Verwendung eines Hochdruckwasserstrahls ist gefährlich. Den Wasserstrahl niemals auf Personen, Strom führende elektrische Geräte und Installationen oder das Gerät selbst richten.



Das Gerät nicht in der Umgebung von Personen verwenden, die keine Schutzkleidung tragen.



Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen, um z. B. Ihre oder deren Schuhe zu reinigen.



Explosionsgefahr – Keine entflammaren Flüssigkeiten versprühen.



Hochdruckreiniger dürfen von Kindern und von Personen, die in deren Gebrauch nicht geschult sind, nicht verwendet werden.



Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Kupplungen tragen entscheidend zur Sicherheit des Geräts bei. Verwenden Sie nur die von Husqvarna empfohlenen Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen.



Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie nur die von Husqvarna empfohlenen Originalersatzteile.



Wasser, das einmal durch die Rückschlagventile geflossen ist, gilt als nicht trinkbar.



**Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Sprühpistole.**



**Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss darauf geachtet werden, dass es für den Außeneinsatz geeignet ist. Der Anschluss muss stets trocken und vom Boden ferngehalten werden. Um dies zu erreichen, wird der Einsatz einer Kabeltrommel empfohlen. So befindet sich der Anschluss mindestens 60 mm über dem Boden.**



**Das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, die Arbeiten abgeschlossen sind, das Gerät für eine andere Funktion umgerüstet wird oder Reparatur- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen.**



**Beim Einsatz von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein. Zum Schutz vor Aerosolen sollte bei Bedarf und je nach Arbeitsumgebung eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder eine gleichwertige Atemschutzmaske getragen werden.**

## Verwendungszweck und Haftungsbedingungen

Die Serien 100, 200, 300 und 400 sind nur für haushaltsübliche Reinigungsarbeiten, die aufrecht stehend durchgeführt werden, vorgesehen. Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung.

Ein Hochdruckreiniger kann für verschiedene Reinigungsarbeiten und Ergebnisse mit verschiedenen Drücken und Reinigungsmitteln eingesetzt werden. Befolgen Sie stets die Hinweise zum Gebrauch und zur Entsorgung von Reinigungsmitteln sowie die Hinweise zum richtigen Verhalten in Notfällen.

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. Eingefrorene Geräte dürfen keinesfalls in Betrieb genommen werden. Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden und nicht während des Gebrauchs abdecken. Dies wird als unsachgemäße Verwendung angesehen. Falsche Druckeinstellungen, falsche Reinigungsmittel und/oder falsche Anwendungszwecke können zu Schäden am Gerät, an Oberflächen, Materialien oder anderen Geräten führen. Alle oben genannten Punkte werden als unsachgemäße Verwendung angesehen. Husqvarna übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung. Auf unserer Website unter [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) finden Sie weitere Hinweise und Informationen zum Gebrauch, zu Notfallmaßnahmen und zur Entsorgung.

## Sicherheitsvorrichtungen und ihre Funktionsweise

Wenn der Auslöser losgelassen wird, stoppt das Gerät automatisch. Durch erneutes Betätigen des Auslösers wird der Wasserstrahl fortgesetzt. Die Sprühpistole verfügt über eine Sperrvorrichtung. Wenn diese eingerastet ist, kann der Auslöser nicht betätigt werden. Das Gerät ist mit einem automatischen, selbstrückstellenden Thermoschutz versehen. Falls das Gerät überhitzt, unterbricht dieser die Stromversorgung. Sie müssen dann warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Außerdem ist ein Hydraulik-Sicherheitsventil verbaut, das das System vor Überdruck schützt.

## Sicherheitshinweise

Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die von einem ausgebildeten Elektriker installiert wurden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, in den Netzanschluss einen Fehlerstromschutzschalter zu integrieren, der die Stromversorgung unterbricht, wenn ein Ableitstrom zur Erde von über 30 mA für mehr als für 30 ms auftritt.

Verwenden Sie träge Motor-Start-Sicherungen mit C-, oder D-Charakteristik gemäß IEC 898-1, oder IEC 947-2, oder einer dieser ähnlichen Norm außerhalb der IEC.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Husqvarna-Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden.

Geräte, für die die Spannungs- und Frequenzangaben gemacht werden, müssen nicht extra eingestellt werden.

## Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Der Bediener und alle Personen in der unmittelbaren Umgebung des Arbeitsbereiches müssen Maßnahmen ergreifen, um sich vor umherfliegenden Teilchen zu schützen.

Während des Gebrauchs des Geräts stets Sicherheitsschuhe, Atemschutzmaske, Gehörschutz, Spritzschutzbrillen und Schutzkleidung tragen.

Insbesondere der vom Gerät erzeugte hohe Druck ist eine Gefahrenquelle. Die Sprühlanze fest in beiden Händen halten. Während des Betriebs kann es zu einem Rückstoß oder einem plötzlichen Drehmoment kommen.

Angaben zur Stärke des Rückstoßes finden Sie in TEIL 3:3.

Während des Transports: Stellen Sie das Gerät horizontal auf seiner Unterseite ab und sichern Sie es mit Gurten.

## Gültig für das Modell PW 235R

Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen den geltenden Gesetzen und Vorschriften entsprechend separat gesammelt werden.

## CENELEC-Länder

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Diese Maschine kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. Personen ohne jegliche Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder ihnen die sichere Verwendung des Geräts erklärt wurde und sie sich der Gefahren bewusst sind.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Das Gerät ist kein Spielzeug!

Die Reinigung und Wartung durch den Anwender darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

## Außerhalb von CENELEC-Ländern

- Der Gebrauch dieser Maschine ist Personen (einschl. Kindern), die über eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten verfügen oder denen es an der erforderlichen Erfahrung und Kenntnissen mangelt, untersagt.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Das Gerät ist kein Spielzeug!


## Teil 2:3

Teil 2:3 enthält einen allgemeinen Überblick über das Gerät und die Betriebselemente sowie illustrierte Abschnitte über Vorbereitung, Betrieb, Wasseranschluss, Lagerung und Wartung durch den Benutzer.

## A Auspacken und Vorbereiten

Befolgen Sie die Abbildungen in A.

## B Anschluss an Trinkwasserleitung

 Hochdruckreiniger sind nicht geeignet für den Anschluss an Trinkwasserleitungen. Beachten Sie vor dem Anschluss des Geräts an eine Trinkwasserleitung stets die geltenden nationalen Vorschriften und verwenden Sie einen Rohrtrenner, sofern dieser gefordert wird.

Verwenden Sie einen 1/2"-Gartenschlauch, 10-25 m.

Befolgen Sie die Abbildungen in B.

## C Anschluss an andere Wasserquellen

Sie können das Gerät z. B. an Regenwasserbehälter, Flüsse, Seen, Zisternen usw. anschließen und es im Saugmodus betreiben. Befolgen Sie die Abbildungen in C.

## D Zusammenbau von Sprühpistole und Gerät

Nur Serien R. Nach dem Einsetzen der Batterie, D1, haben Sie 2 Minuten Zeit, um Sprühpistole und Gerät zusammenzubauen. Die Leuchte blinkt orange, während nach dem Gerät gesucht wird. Nach dem erfolgreichen Zusammenbau erlischt die Leuchte. Befolgen Sie die Abbildungen D2. Falls der Zusammenbau abgebrochen wird, befolgen Sie die Abbildungen D3. Die Stromversorgung wird durch ein grünes Licht angezeigt. Siehe die Abbildungen D5.

## E Gerät unbeaufsichtigt lassen > 5 Min.



**Siehe die aufgeführten Warnhinweise. Befolgen Sie die Abbildungen in E.**

## F Nach dem Gebrauch und Lagerung

Nach dem Gebrauch:

- das Gerät stets ausschalten
- Wasser stets vollständig aus dem Gerät und dessen Zubehör entfernen, um Frostschäden zu vermeiden.
- Netzstecker ziehen.
- Wasserzulaufschlauch trennen.
- Netzkabel und Hochdruckschlauch aufrollen, um Beschädigungen des Kabels, des Hochdruckschlauchs und der Anschlüsse zu vermeiden.

Das Gerät muss frostgeschützt gelagert werden. Befolgen Sie die Abbildungen in F.

## G Wartung, Inspektion und Reparatur

Bevor das Gerät nach einer langen Lagerung in Betrieb genommen wird, muss es gewartet werden.



**Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor dem Gebrauch immer auf Schäden. Falls Schäden festgestellt werden, befolgen Sie die aufgeführten Warnhinweise.**

Niemals Wartungsarbeiten vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind. Falls das Gerät nicht startet, stoppt, Druckschwankungen auftreten, der Motor brummt, Sicherungen auslösen oder kein Wasser aus der Lanze kommt, ziehen Sie die Hinweise zur Fehlerbehebung auf unserer Website [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) zu Rate.

Reparaturen sollten nur von Husqvarna autorisierten Werkstätten mit Originalersatzteilen von Husqvarna durchgeführt werden.

Für die Wartung durch den Benutzer, folgen Sie bitte den Abbildungen in G.

**Gilt nur für Deutschland / Only applies to Germany / Valable uniquement en Allemagne / Válido solamente para Alemania / Применимо только в Германии:**

## Entsorgen von Elektro- und Elektronik-Altgeräten:



Die durchgestrichene Abfalltonne weist darauf hin, dass Sie gesetzlich verpflichtet sind, dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Entsorgung im Restmüll oder im gelben Sack ist verboten. Wenn das Produkt Einwegbatterien oder Akkus enthält, die nicht dauerhaft installiert sind, müssen diese vor der Entsorgung des Produkts entfernt und separat als Batterien bzw. Akkus entsorgt werden.

## Informationen zur Rückgabe von Elektro- und Elektronik-Altgeräten für Privathaushalte:

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> und Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder beständig Elektro- und Elektronikgeräte abgeben und verkaufen, sind unter den folgenden Umständen zur Rücknahme von Geräten verpflichtet:

1. Beim Verkauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts muss der Vertrieber ein Altgerät desselben Gerätetyps kostenlos zurücknehmen, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät bereitstellt. Dies muss an dem Standort, an dem das Gerät abgegeben wird, oder in unmittelbarer Nähe geschehen. Privathaushalte gelten auch als der Ort, an dem das Gerät abgegeben wird, sofern das Produkt dorthin geliefert wird: In diesem Fall werden Altgeräte ohne Kosten für den Endbenutzer abgeholt.
2. Der Vertrieber muss Altgeräte mit einem Durchmesser von weniger als 25 cm auf Wunsch des Endbenutzers an der Verkaufsstelle oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen. Diese Rückgabe muss nicht mit dem Kauf von Elektro- oder Elektronikgeräten in Verbindung stehen und ist auf drei Altgeräte pro Gerätetyp beschränkt.

Bei Abschluss des Kaufvertrags für ein neues Elektro- oder Elektronikgerät muss der Vertrieber den Endbenutzer über sein Recht informieren, das Altgerät zurückzugeben oder kostenlos abholen zu lassen, und den Endbenutzer fragen, ob er beabsichtigt, ein Altgerät bei der Lieferung des neuen Geräts zurückzugeben.

Dies gilt auch für den Vertrieb über Telekommunikation, wenn die Lager- und Versandfläche für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> beträgt oder wenn die gesamte Lager- und Versandfläche mindestens 800 m<sup>2</sup> beträgt, wobei die kostenlose Abholung von Elektro- oder Elektronikgeräten auf die folgenden Kategorien beschränkt ist:

- 1 (Wärmeüberträger)
- 2 (Geräte mit Displays) und
- 4 (große Geräte mit mindestens einer äußeren Abmessung von mehr als 50 cm)

Für alle anderen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber entsprechende Rücknahmestellen in angemessener Nähe zum Endverbraucher sicherstellen. Dies gilt auch für Altgeräte, bei denen keine äußere Abmessung 25 cm überschreitet, die der Endbenutzer zurückgeben möchte, ohne ein neues Gerät zu erwerben.

## Datenschutz

Alle Endbenutzer von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sind dafür verantwortlich, alle personenbezogenen Daten von den zu entsorgenden Elektro- und Elektronik-Altgeräten zu löschen.

## WEEE-Registrierungsnummer

Marke Husqvarna: 10168717

## Sammlungs- und Verwertungsraten

Gemäß der WEEE-Richtlinie sind die EU-Mitgliedstaaten verpflichtet, Daten über Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu sammeln und diese Daten an die Europäische Kommission zu übermitteln. Weitere Informationen hierzu finden Sie auf der BMUV-Website: <https://www.bmuv.de/themen/wasser-ressourcen-abfall/kreislaufwirtschaft/statistiken/elektro-und-elektronikaltgeraete>

# FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.**



**Il y a lieu de respecter les consignes de sécurité indiquées par ce symbole afin de prévenir toute blessure aux personnes ou dégâts matériels graves.**

Les instructions comportent trois parties. Partie 1:3 Consignes de sécurité Partie 2:3 Guide de l'utilisateur spécifique à la série. Partie 3:3 Données techniques et déclaration spécifiques à la série.

## Avertissements



**Cette machine doit être utilisée avec des détergents de la marque Husqvarna uniquement. L'utilisation d'autres produits de nettoyage ou produits chimiques peut affecter négativement la fiabilité de la machine.**



**Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont soumis à une mauvaise utilisation. Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ni vers la machine elle-même.**



**N'utilisez pas machine à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection.**



**Ne dirigez jamais le jet vers vous-même ou d'autres personnes afin de nettoyer des chaussures.**



**Risque d'explosion – Ne vaporisez pas de liquides inflammables à proximité.**



**Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou du personnel non formé.**



**Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont importants pour la sécurité de la machine. Utilisez uniquement des tuyaux, raccords et accouplements recommandés par Husqvarna.**



**Pour assurer la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par Husqvarna.**



**De l'eau s'étant écoulee par les clapets anti-retour est considérée comme étant non-potable.**



**N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation ou d'autres éléments importants de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, la poignée gâchette, la poignée de pulvérisation ou la lance.**



**Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol.**



**Mettez la machine hors tension et débranchez-la lorsque vous la laissez sans surveillance, quand vous avez fini de l'utiliser ou que vous la basculez vers une autre fonction, quand vous effectuez des réparations ou des opérations de maintenance.**



**En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression, des aérosols peuvent se former. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. Pour se protéger des aérosols, un masque respiratoire de classe FFP 2 ou équivalent peut être nécessaire, en fonction de l'environnement de nettoyage.**

## Usage prévu et conditions de responsabilité

Les séries 100, 200, 300 et 400 ont été développées à des fins de nettoyage domestique uniquement et pour un usage en position verticale. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme.

Un nettoyeur haute pression fonctionne avec différents niveaux de pression et détergents pour différentes tâches et résultats. Respectez toujours les instructions relatives aux détergents pour l'usage, l'urgence et la mise au rebut.

Ne faites pas fonctionner la machine à des températures inférieures à 0° C. Ne démarrez jamais une machine gelée, ne l'utilisez jamais à l'intérieur et ne la couvrez jamais lorsqu'elle est en cours d'utilisation.

Cela est considéré comme un usage inadapté. L'utilisation d'une pression, d'un détergent et/ou d'application inadaptés peut endommager la machine, les surfaces, le matériel et les appareils. Tout ce qui précède est considéré comme un usage inadapté. Husqvarna ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Consultez notre site Web à l'adresse : [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com), pour obtenir plus d'instructions et d'informations sur l'utilisation, l'urgence et la mise au rebut.

## Appareils de sécurité et leur fonctionnement

La machine s'arrête automatiquement quand la gâchette est relâchée. La machine redémarrera lorsque vous appuierez à nouveau sur la gâchette. La poignée gâchette est équipée d'un dispositif de verrouillage. Lorsque celui-ci est enclenché, la poignée gâchette ne peut pas être mise en service. La machine dispose d'une protection thermique de réinitialisation automatique. Si la machine est en surchauffe, la protection thermique coupera l'alimentation. Dans ce cas, attendez que la machine refroidisse. Une soupape de sécurité hydraulique intégrée protège le système d'une pression excessive.

## Mesures de sécurité

Le raccordement à l'alimentation électrique doit être fait par un électricien qualifié et respecter la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine inclue un dispositif de courant résiduel qui coupera l'alimentation si le courant de fuite vers la terre est supérieur à 30 mA pour 30 millièmes de seconde, ou un dispositif qui vérifiera le circuit de terre.

Utiliser des fusibles de démarrage/temporisés de type C, ou D, selon la norme IEC 898-1, ou IEC 947-2, ou les normes correspondantes hors IEC.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un distributeur Husqvarna autorisé ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout risque.

Aucune action n'est nécessaire pour ajuster les machines indiquées comme acceptant une tension et une fréquence double.

## Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la machine.

L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage.

Portez toujours des chaussures de sécurité, un masque respiratoire, une protection auditive, des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous faites fonctionner la machine.

La pression élevée générée par la machine est une source de danger particulière. Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La lance de pulvérisation subit une force de retour et un couple soudain pendant l'opération.

Voir la PARTIE 3:3 pour connaître la valeur effective de la force de retour.

Pendant le transport : Placez la machine horizontalement sur l'arrière et fixez-la à l'aide de sangle.

## Valable pour le modèle PW 235R

Les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais collectées séparément, conformément aux lois et réglementations locales en vigueur.

## Pays CENELEC

AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Cette machine peut être utilisée par des personnes ayant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils bénéficient de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient bien compris les risques encourus.

Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

## Pays hors CENELEC

- Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (ou des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Il convient de surveiller les enfants et de les empêcher de jouer avec l'appareil.


## Partie 2:3

La Partie 2:3 fournit une vue d'ensemble générale de la machine et des éléments opérationnels avec des sections illustrées sur la préparation, le fonctionnement, le raccordement à l'eau, le stockage et la maintenance utilisateur.

## A Déballage et préparation avant utilisation

Suivez les illustrations de la partie A.

## B Raccordement au réseau d'eau potable

 Les nettoyeurs haute pression ne conviennent pas pour un raccordement à une prise d'eau potable. Vérifiez les réglementations nationales avant de raccorder la machine à une prise d'eau potable et utilisez un clapet anti-retour si nécessaire.

Utilisez ½" tuyau de jardin, 10-25 m.

Suivez les illustrations de la partie B.

## C Raccordement à d'autres sources d'eau

Vous pouvez raccorder la machine à des réservoirs d'eau de pluie, rivières, lacs et citernes, etc., et la faire fonctionner en mode aspiration. Reportez-vous aux illustrations de la partie C.

## D Appairage de la poignée gâchette et de la machine

Séries R uniquement. Après insertion de la batterie, D1, vous avez 2 min. pour appairer la poignée gâchette et la machine. Le voyant clignotera en orange quand il cherchera la machine. Une fois la machine appairée, le voyant s'éteindra. Suivez les illustrations D2. Si l'appairage échoue, procédez conformément aux illustrations D3. La régulation de puissance est indiquée par une lumière verte, voir les illustrations D5.

## E Laisser la machine sans surveillance > 5 min.



**Voir les avertissements indiqués. Reportez-vous aux illustrations de la partie E.**

## F Après utilisation et stockage

Après utilisation, procédez toujours comme suit :

- Mettez la machine hors tension.
- Videz l'eau de la machine et des accessoires pour éviter tout dégât du gel.
- Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant.
- Débranchez le flexible d'arrivée d'eau.
- Enroulez le câble électrique et le flexible haute pression afin d'éviter d'endommager le câble, le flexible haute pression et les fixations.

Le stockage de la machine doit se faire à l'écart du gel. Respectez les illustrations de la partie F.

## G Maintenance, inspection et réparation

Il convient de toujours procéder à la maintenance de la machine lors d'un démarrage après une longue période de stockage.



**Avant utilisation, inspectez toujours la machine et l'équipement pour vérifier qu'il n'y a pas de dégâts. En cas de dommages, agissez conformément aux avertissements répertoriés.**

N'essayez jamais d'effectuer des travaux de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Si la machine ne démarre pas, s'arrête ou vibre, si la pression fluctue, si le moteur saccade, si le fusible grille ou si aucune eau ne coule, consultez le schéma Diagnostic des problèmes de ce mode d'emploi sur notre site Web [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Toute réparation doit être effectuée par un atelier agréé Husqvarna à l'aide de pièces de rechange originales Husqvarna.

Maintenance utilisateur conformément aux illustrations de la partie G.



Lees voor eerste gebruik van het apparaat de instructies zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor later gebruik.



De veiligheidsaanwijzingen die zijn gemarkeerd met dit symbool moeten worden nageleefd om lichamelijk letsel of ernstige materiële schade te voorkomen.

De handleiding bestaat uit drie delen. Deel 1:3 Veiligheidsinstructies. Deel 2:3 Seriespecifieke User Guide. Deel 3:3 Seriespecifieke Technical Data and Declaration.

## Waarschuwingen



Voor deze machine mogen uitsluitend reinigingsmiddelen van het merk Husqvarna worden gebruikt. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid van de machine.



Bij verkeerd gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. Richt de waterstraal nooit op personen, apparaten die onder stroom staan of de machine zelf.



Gebruik de machine niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen.



Richt de straal niet op uzelf of anderen om schoeisel te reinigen.



Explosiegevaar – Spuit niet met ontvlambare vloeistoffen.



Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of onbevoegden.



Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, fittingen en koppelingen die zijn aanbevolen door de Husqvarna.



Om te zorgen voor de veiligheid van het apparaat moet u altijd alleen originele reserveonderdelen gebruiken die door Husqvarna aangeraden zijn.



Water dat door de terugstroombeveiliging en gestroomd is, wordt gezien als niet-drinkbaar.



Gebruik de machine niet indien een voedingskabel of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hogedrukslangen of het spuitpistool.





**Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te gebruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt.**



**Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat, als u klaar bent met gebruik of als u het omwisselt naar een andere functie, tijdens reparaties en onderhoud.**



**Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen gassen vrijkomen. Het inhaleren van gassen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger, afhankelijk van de omgeving die gereinigd wordt.**

## Bedoeld gebruik en aansprakelijkheidsvoorwaarden

De serie 100, 200, 300 en 400 zijn alleen bedoeld voor huishoudelijke reinigingsdoeleinden en voor gebruik in een verticale positie. Ieder ander gebruik wordt gezien als incorrect.

Een hogedrukreiniger werkt voor verschillende reinigingstaken en resultaten met verschillende drukniveaus en reinigingsmiddelen. Volg altijd de instructies op reinigings-

middelen voor gebruik, noodgevallen en wegwerpen.

Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0°C. Start een bevroren apparaat nooit, gebruik het nooit binnen en dek het nooit af tijdens gebruik. Dit wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Gebruik van de foutieve druk, een verkeerd reinigingsmiddel en/of toepassing kan schade aan het apparaat, oppervlakken, materiaal en apparatuur veroorzaken. Alle bovenstaande wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Husqvarna aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van incorrect of foutief gebruik. Zie de website [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) voor meer instructies en informatie over gebruik, noodgevallen en wegwerpen.

## Veiligheidsapparaten en hun werking

Het apparaat stopt automatisch wanneer de trekker van het spuitpistool wordt losgelaten. Het apparaat start weer als u de trekker weer indrukt. Het spuitpistool is voorzien van een vergrendeling. Als hij geactiveerd is, kan het spuitpistool niet bediend worden. Het apparaat beschikt over een zelfherstellende thermobescherming. Als het apparaat oververhit is, schakelt de thermobescherming de stroom uit. Wacht in dit geval tot het apparaat afgekoeld is. Een geïntegreerde hydraulische veiligheidsklep beschermt het systeem tegen ontoelaatbare overdruk.

## Voorzorgsmaatregelen

De aansluiting van de elektriciteitstoevoer moet worden uitgevoerd door een bevoegde electricien en conform IEC 60364-1. Het is aan te raden dat de stroomtoevoer naar dit apparaat een aardlekschakelaar bevat die de toevoer onderbreekt als het stroomverlies naar de aarde gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA of een apparaat waarmee een aardingscircuit ontstaat.

Gebruik motorstart/vertraagde zekeringen met eigenschap C, of D, conform IEC 898-1, of IEC 947-2, of overeenstemmende normen buiten IEC.

Als het stroomsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een bevoegd Husqvarna-distributeur of vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Er is geen actie nodig voor het aanpassen van apparaten met dubbel voltage en frequentie.

## Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

De gebruiker en iedereen in de directe nabijheid van de locatie die gereinigd wordt, moet ervoor zorgen dat hij beschermd is tegen opspattend vuil tijdens het reinigen.

Draag altijd veiligheidslaarzen, een ademmasker, oorbescherming, veiligheidsbril en beschermende kleding tijdens gebruik.

De hoge druk die door het apparaat gegenereerd wordt, vormt een aanzienlijk gevaar. Houd de spuitlans stevig en met beide handen vast. Op de spuitlans wordt een terugslagkracht en een plotselinge momentkracht uitgeoefend tijdens gebruik.

Zie DEEL 3:3 voor de daadwerkelijke omvang van de terugslagkracht.

Tijdens transport: Plaats het apparaat horizontaal op de achterkant en maak vast met de banden.

## Geldig voor model PW 235R

Accu's mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid, maar moeten apart worden ingezameld in overeenstemming met de lokale wetten en voorschriften.

## CENELEC-landen

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Deze machine kan worden gebruikt door personen die ondanks hun fysieke, sensorische of geestelijke handicap of gebrek aan ervaring en kennis onder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon in staat zijn veilig gebruik te maken van de machine en op de hoogte zijn van alle gevaren.

Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

## Buiten de CENELEC-landen

- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring en kennis.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

## Deel 2:3

Deel 2:3 bevat een algemeen overzicht van het apparaat en de werkende elementen, en illustraties over voorbereiding, gebruik, wateraansluiting, opslag en onderhoud door de gebruiker.

## A Uitpakken en voorbereiden voor gebruik

Volg illustraties in A.

## B Aansluiten op waterleiding

 Hogedrukreinigers zijn niet geschikt voor aansluiting op de drinkwaterleiding. Controleer altijd nationaal geldende regels voor het aansluiten van het apparaat op een drinkwaterleiding en gebruik een terugstroombeveiliging, indien nodig.

Gebruik een tuinslang van 1 cm, 10-25 m.

Volg illustraties in B.

## C Aansluiten op andere waterbronnen

U kunt het apparaat aansluiten op bijvoorbeeld regentonnen, rivieren, meren en tanken, enz. en het in zuigmodus gebruiken. Volg illustraties in C.

## D Koppelen van spuitlans en apparaat

Alleen serie R. Na het plaatsen van de batterijen, D1, hebt u twee minuten om de spuitlans en het apparaat te koppelen. Het oranje lampje knippert als naar het apparaat gezocht wordt. Als de onderdelen gekoppeld zijn, gaat het lampje uit. Volg illustratie D2. Als het koppelen afgebroken wordt, voer het dan uit aan de hand van illustratie D3. De voedingsregulering wordt aangegeven met een groen lampje. Zie illustratie D5.

## E Het apparaat langer dan 5 minuten onbeheerd achterlaten.



**Zie lijst met waarschuwingen. Volg de illustraties in E.**

## F Na gebruik en opslag

Doe na gebruik altijd het volgende:

- Schakel het apparaat uit.
- Laat het water uit het apparaat en de accessoires lopen om schade door bevriezing te voorkomen.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Koppel de waterinlaatslang los.
- Wikkel de stroomkabel en hogedrukslang op, om schade aan de kabel, hogedrukslang en appendage te voorkomen.

Het apparaat moet op een vorstvrije plek bewaard worden. Volg illustraties in F.

## G Onderhoud, inspectie en reparaties

Er dient altijd onderhoud aan het apparaat uitgevoerd te worden als het apparaat na lange tijd in de opslag weer gebruikt wordt.



**Inspecteer het apparaat en de accessoires voor gebruik altijd op beschadigingen. Handel bij schade volgens de genoemde waarschuwingen.**

Voer geen onderhoud uit dat niet wordt beschreven in deze gebruikershandleiding. Als het apparaat niet wil starten of stoppen, pulseert, een schommelende druk heeft, de motor hapert, zekeringen doorslaan of er geen water uitkomt, zie dan het u het schema voor Fouten opsporen op onze website [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd in een door Husqvarna erkende werkplaats en met originele Husqvarna reserveonderdelen.

Gebruiksonderhoud in overeenstemming met illustraties in G.



**Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni attentamente. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura.**



**Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo devono essere osservate, al fine di prevenire lesioni personali o danni materiali gravi.**

Le istruzioni sono composte da 3 parti. Parte 1:3 Istruzioni di sicurezza. Parte 2:3 Specifiche di serie User Guide. Parte 3:3 Specifiche di serie Technical Data and Declaration.

## Avvertenze



**Questa macchina deve utilizzare solo detergenti a marchio Husqvarna. L'utilizzo di altri detergenti o sostanze chimiche può pregiudicare la sicurezza della macchina.**



**I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Non rivolgere mai il getto verso persone, apparecchi elettrici sotto tensione, o verso la macchina stessa.**



**Non utilizzare la macchina nelle vicinanze di persone, a meno che non indossino indumenti di protezione.**



**Non indirizzare il getto verso stessi o altri allo scopo di pulire le scarpe.**



**Rischio di esplosione – Non spruzzare liquidi infiammabili.**



**Le idropultrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o da personale non addestrato.**



**I tubi flessibili ad alta pressione, gli accessori e i dispositivi di collegamento sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Husqvarna.**



**Al fine di garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali raccomandati da Husqvarna.**



**L'acqua passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata come non potabile.**



**Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o dei componenti importanti della macchina sono danneggiati, ad es. i dispositivi di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione, o la levetta di scatto della pistola.**



**Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per l'uso all'esterno e il collegamento deve restare asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm.**



**La macchina deve essere spenta e scollegata dalla presa di corrente quando viene lasciata incustodita, quando non è in uso, prima di convertirla ad altra funzione e durante le operazioni di riparazione e manutenzione.**



**Durante l'uso di idropultrici ad alta pressione possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può essere pericolosa per la salute, per la protezione contro gli aerosol può essere necessario indossare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o equivalente, in base all'ambiente da pulire.**

## Destinazione d'uso e Condizioni di responsabilità

Le serie 100, 200, 300 e 400 sono state sviluppate esclusivamente per attività di pulizia domestica e per essere utilizzate in posizione verticale. Ogni altro uso è considerato uso improprio.

Una idropultrice ad alta pressione funziona con livelli di pressione e detersivi diversi in base alle varie attività e ai risultati di pulizia richiesti. Seguire sempre le istruzioni relative ai detersivi da utilizzare, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento.

Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 0 °C. Non avviare mai una macchina gelata, non usarla mai in

luoghi chiusi e non coprirli mai durante l'utilizzo. Tutti questi sono considerati usi impropri e scorretti. L'utilizzo di una pressione, di un detersivo e/o di applicazioni scorrette può causare danni alla macchina, alle superfici, ai materiali e ai dispositivi. Tutto quanto descritto sopra è considerato uso improprio e scorretto. Husqvarna declina ogni responsabilità per eventuali danni risultati da un uso improprio o scorretto. Si prega di fare riferimento al nostro sito web [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) per ulteriori istruzioni e informazioni relative all'uso, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento.

## Dispositivi di sicurezza e relativo funzionamento

La macchina si arresta automaticamente quando la levetta di scatto viene rilasciata. La macchina si avvierà di nuovo quando la levetta di scatto sarà nuovamente azionata. La maniglia del nebulizzatore è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando quest'ultimo è attivato, la maniglia del nebulizzatore non può essere utilizzata. La macchina dispone di un dispositivo di protezione termica con riarmo automatico. Se la macchina è surriscaldata, il dispositivo di protezione termica interrompe l'alimentazione. In tal caso, attendere il raffreddamento della macchina. Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema da una pressione eccessiva.

## Precauzioni

Il collegamento dell'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla normativa IEC 60364-1. È consigliabile che l'alimentazione elettrica della macchina includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione qualora la perdita di corrente a terra superi 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo che testi il circuito di terra.

Usare un avviamento motore/dei fusibili ritardati con caratteristica C, o D, secondo la norma IEC 898-1, o IEC 947-2, o le norme corrispondenti esterne alla IEC.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Husqvarna o da una persona simile qualificata, al fine di evitare rischi.

Nessuna azione è necessaria per la regolazione di macchine contrassegnate con doppio voltaggio e frequenza.

## Controllare che i bambini non giochino con la macchina.

È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si proteggano da eventuali detriti che possono staccarsi durante il funzionamento.

Indossare sempre stivali di sicurezza, maschera respiratoria, protezioni per le orecchie, occhiali e indumenti protettivi durante il funzionamento.

L'alta pressione generata dalla macchina è una fonte particolare di pericolo. Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia è interessata da una forza di rinculo improvvisa durante il funzionamento.

Vedere PARTE 3:3 per il valore effettivo della forza di rinculo.

Durante il trasporto: posizionare la macchina in orizzontale sul lato posteriore e fissare con cinghie.

## Valido per il modello PW 235R

Le batterie richiedono la raccolta differenziata in conformità con le normative vigenti.

### Paesi membri del CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

La macchina può essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza o conoscenze previe, a patto che abbiano ricevuto assistenza o istruzioni per l'uso della macchina in modo sicuro e purché ne comprendano i rischi.

I bambini dovranno essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di adulti.

### Paesi non membri del CENELEC

- Questa macchina non deve essere utilizzata da persone (inclusi bambini) con disabilità oppure che non abbiano sufficiente esperienza e conoscenza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

## Parte 2:3

Parte 2:3 fornisce una panoramica generale della macchina e dei suoi componenti, unitamente a sezioni illustrate su preparazione, funzionamento, collegamento idraulico, deposito e manutenzione da parte dell'utilizzatore.

### A Disimballaggio e preparazione per l'uso

Seguire le illustrazioni in A.

### B Collegamento a reti di acqua potabile



Le idropultrificatori ad alta pressione non sono adatte per essere collegate a reti di acqua potabile. Controllare sempre i regolamenti nazionali in vigore prima di collegare la macchina a reti di acqua potabile e usare un dispositivo antiriflusso, se necessario.

Usare un tubo flessibile da giardino da 1/2", 10-25 m.

Seguire le illustrazioni in B.

### C Collegamento ad altre sorgenti di acqua

È possibile collegare la macchina ad es. a contenitori di acqua piovana, fiumi, laghi e cisterne, ecc. e farla funzionare in modalità aspirazione. Seguire le illustrazioni in C.

### D Accoppiamento tra la maniglia del nebu-

### lizzatore e la macchina

Solo serie R. Dopo avere inserito la batteria, D1, l'accoppiamento tra la maniglia del nebulizzatore e la macchina deve essere eseguito entro 2 min. La spia lampeggerà di colore arancione indicando la ricerca della macchina. Una volta accoppiate, la spia si spegnerà. Seguire le illustrazioni D2. Se l'accoppiamento non riesce, eseguire l'accoppiamento secondo le illustrazioni D3. La regolazione della potenza è indicata dalla spia verde, vedere illustrazioni D5.

### E Lasciare la macchina incustodita > 5 min.



**Vedere le avvertenze elencate. Seguire le illustrazioni in E.**

### F Dopo l'uso e il deposito

Dopo l'uso:

- Spegnerne sempre la macchina.
- Svuotare sempre l'acqua dalla macchina e dagli accessori per evitare danni dovuti al gelo.
- Togliere la spina dalla presa.
- Scollegare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua.
- Avvolgere il cavo elettrico e il tubo flessibile ad alta pressione per evitare danni al cavo, al tubo flessibile ad alta pressione e agli accessori.

Il deposito della macchina deve avvenire in un luogo al riparo dal gelo. Seguire le illustrazioni in F.

### G Manutenzione, ispezione e riparazione

La manutenzione della macchina deve sempre essere eseguita quando la macchina viene avviata dopo essere stata ferma a lungo.



**Prima dell'uso, ispezionare sempre la macchina e l'equipaggiamento per individuare l'eventuale presenza di danni. In caso di danni, agire secondo le avvertenze elencate.**

Non tentare interventi di manutenzione non descritti nelle istruzioni. Se la macchina non si avvia, si arresta, vibra, presenta fluttuazioni di pressione, ronzii provenienti dal motore, fusibili bruciati, o non fuoriesce acqua, consultare la tabella di individuazione dei guasti sul nostro sito web [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Le riparazioni devono sempre essere eseguite presso officine autorizzate Husqvarna con ricambi originali Husqvarna.

Manutenzione da parte dell'utilizzatore secondo le illustrazioni in G.

# ES - INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Antes del primer uso de la máquina, lea atentamente las instrucciones. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.**



**Deben seguirse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo para evitar lesiones y daños materiales.**

Las instrucciones se componen de 3 partes. Parte 1: 3 Instrucciones de seguridad. Parte 2: 3 Guía del usuario específica de la serie. Parte 3: 3 Datos técnicos y declaración específicos de la serie.

## Advertencias



**Esta máquina debe utilizar solo detergentes de la marca Husqvarna. El uso de otros productos de limpieza o productos químicos pueden afectar negativamente a la seguridad de la máquina.**



**Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se aplican adecuadamente. El chorro no debe dirigirse a personas, equipos eléctricos funcionando ni la propia máquina.**



**No utilice la máquina si hay personas a no ser que usen ropa de protección.**



**No dirija el chorro contra sí mismo ni contra otros para limpiar el calzado.**



**Riesgo de explosión - No rocíe líquidos inflamables.**



**Los limpiadores de alta presión no deben ser utilizados por niños ni personal no capacitado.**



**Las mangueras de alta presión, los racores y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, racores y acoplamientos recomendados por Husqvarna.**



**Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice sólo piezas de recambio originales recomendadas por Husqvarna.**



**El agua que pase por válvulas de retorno de flujo se considera no potable.**



**No utilice la máquina si un cable de alimentación o partes importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola.**



**Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si utiliza un alargador, éste debe ser adecuado para usar al aire libre y la conexión tiene que mantenerse seca y sin contacto con el suelo. Se recomienda usar un carrete de cable que mantenga la toma a al menos 60 mm por encima del suelo.**



**Apague y desenchufe la máquina cuando no la use, haya terminado de usarla, la modifique para otra función o cuando realice tareas de reparación y mantenimiento.**



**Durante el uso de limpiadores de alta presión se pueden formar aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud. Para la protección contra los aerosoles puede ser necesaria una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno de la limpieza.**

## Uso previsto y Condiciones de Responsabilidad

Las series 100, 200, 300 y 400 se han desarrollado para la limpieza doméstica solamente y deben usarse en posición vertical. Cualquier otra utilización se considerará uso indebido.

Un limpiador de alta presión opera con diferentes niveles de presión y detergentes para diversas tareas de limpieza y distintos resultados. Siempre siga las instrucciones que aparecen en los detergentes respecto al uso, emergencia y eliminación.

No haga funcionar la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca ponga en marcha una máquina helada, nunca la utilice en interiores y nunca la cubra durante el uso. Esto se considera uso

indebido y negligente. El uso a presión indebida, con un detergente inadecuado o para aplicaciones no apropiadas puede causar daños a la máquina, a las superficies, materiales y dispositivos. Todo lo anterior se considera uso indebido y negligente. Husqvarna no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado o negligente. Consulte nuestro sitio web en [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) para obtener más instrucciones e información sobre uso, emergencias y eliminación.

## Dispositivos de seguridad y su funcionamiento

La máquina se detiene automáticamente al soltar el gatillo. La máquina arrancará de nuevo al accionar el gatillo. El mango de pulverización tiene un dispositivo de bloqueo. Cuando se activa, el mango de pulverización no puede usarse. La máquina dispone de un protector térmico de restablecimiento automático. Si la máquina se sobrecalienta, el protector térmico corta el suministro de energía. En este caso, espere a que la máquina se enfríe. Una válvula hidráulica de seguridad integrada protege al sistema de una presión excesiva.

## Precauciones

La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado y ser conforme con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que el suministro eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms o un dispositivo de conexión a tierra.

Utilícese fusibles de arranque del motor/retardados de tipo C, o D, conforme a la norma IEC 898-1, o IEC 947-2, o a una norma correspondiente.

Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo un distribuidor autorizado por Husqvarna o una persona cualificada para evitar situaciones de peligro.

No es necesario realizar ninguna acción de ajuste en máquinas marcadas para doble tensión y frecuencia.

## Evite que los niños jueguen con la máquina.

Tanto el operador como cualquier persona en las inmediaciones del lugar de la limpieza deben tomar medidas para protegerse de ser golpeados por escombros desprendidos durante el funcionamiento.

Use siempre botas de seguridad, máscara respiratoria, protección para los oídos, gafas y ropa protectora durante la operación.

La alta presión generada por la máquina es una fuente de peligro. Mantenga la lanza pulverizadora sujeta firmemente con ambas manos. La lanza pulverizadora sufre retroceso y un par súbito durante el funcionamiento.

Consulte la PARTE 3:3 magnitud real de la fuerza de retroceso.

Durante el transporte: Coloque la máquina en posición horizontal sobre la parte trasera y asegúrela con correas.

## Válido para el modelo PW 235R

Las baterías no pueden tirarse a la basura de residuos domésticos; deben desecharse por separado de acuerdo con las leyes locales y los reglamentos aplicables.

## Países CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, RU)

Las personas con facultades físicas, psíquicas o sensoriales disminuidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, pueden usar esta máquina si se les supervisa o instruye en lo que respecta al uso seguro de la máquina y comprenden los peligros existentes.

Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Los niños no deberán llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento del usuario sin supervisión.

## Países no adscritos al CENELEC

- La máquina no está pensada para que la utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien sin la experiencia o conocimientos suficientes.
- Debe vigilarse a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

## Part 2:3

Part 2:3 ofrece una visión general de los elementos de la máquina y su funcionamiento junto con secciones ilustradas sobre preparación, funcionamiento, conexión de agua, almacenamiento y mantenimiento por parte del usuario.

## A Desembalaje y preparación para su uso

Siga las ilustraciones de A.

## B Conexión a la red de agua potable



Los limpiadores de alta presión no son adecuados para la conexión a la red de agua potable. Compruebe siempre las normativas nacionales antes de conectar la máquina a la red de agua potable y utilice una válvula de reflujo si es necesario.

Utilice una manguera de jardín de ½", 10-25 m.

Siga ilustraciones en B.

## C Conexión a otras fuentes de agua

Puede conectar la máquina a, por ejemplo, balsas de agua de lluvia, ríos, lagos y cisternas, etc., y operar en modo de succión. Siga las ilustraciones de C.

## D Emparejamiento de pistola y máquina

Sólo series R. Después de insertar la batería, D1, tiene 2 minutos emparejar la pistola y la máquina. La luz parpadea en naranja mientras busca la máquina. Cuando se empareja, la luz se apagará. Siga las ilustraciones D2. Si el emparejamiento se aborta, realice de acuerdo con las ilustraciones D3. La regulación de potencia se indica mediante la luz verde, vea las ilustraciones D5.

## E Dejar la máquina desatendida > 5 min.



**Vea la lista de advertencias. Siga las ilustraciones en E.**

## F Después del uso y almacenamiento

Después de su uso, siempre:

- Apague la máquina.
- Vacíe la máquina y los accesorios para evitar daños por heladas.
- Retire el enchufe de la toma.
- Desconecte la manguera de la toma de agua. Enrolle el cable eléctrico y la manguera de alta presión para evitar dañar el cable, la manguera de alta presión y los accesorios.

La máquina deberá protegerse de las heladas durante su almacenamiento. Siga las ilustraciones en F.

## G Mantenimiento, inspección y reparación

El mantenimiento de la máquina debe hacerse siempre al ponerla en marcha después de un largo tiempo de almacenamiento.



**Antes de usarla, compruebe siempre si la máquina y el equipo presentan daños. En caso de daños, actúe según la lista de advertencias.**

No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento no descrita en las instrucciones. Si la máquina no arranca, se detiene, funciona de forma intermitente, fluctúa la presión, el motor suena, salta algún fusible o no sale agua, revise el diagrama de solución de problemas en [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com). Cualquier reparación deberá hacerse siempre en un taller autorizado de Husqvarna con piezas originales de Husqvarna.

Realice el mantenimiento del usuario de acuerdo con las ilustraciones de G.



# PT - INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**Antes da primeira utilização da máquina, leia cuidadosamente as instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.**



**As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.**

As instruções são compostas por 3 partes. Parte 1:3 Instruções de Segurança. Parte 2:3 Guia de Utilizador específico da série. Parte 3:3 Declaração e Dados Técnicos específicos da série.

## Avisos



**Esta máquina deve utilizar apenas detergentes da marca Husqvarna. A utilização de outros agentes de limpeza ou produtos químicos pode afetar a segurança da máquina.**



**Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma indevida. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamentos eléctricos ligados ou para a própria máquina.**



**Não utilize a máquina com pessoas nas proximidades, a menos que estas estejam a usar vestuário de protecção.**



**Não vire o jato para si próprio ou para outras pessoas para limpar o calçado.**



**Risco de explosão – Não pulverize líquidos inflamáveis.**



**As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas por crianças ou pessoas não preparadas.**



**As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendadas pela Husqvarna.**



**Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pela Husqvarna.**



**A água que sair através dos dispositivos anti-refluxo é considerada como não potável.**



**Não utilize a máquina se um cabo eléctrico ou partes importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a pistola de gatilho.**



**Os cabos de extensão inapropriados podem ser perigosos. Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão. Recomenda-se que esta operação seja realizada por meio de uma bobina de cabo que mantenha a tomada, pelo menos, 60 mm acima do chão.**



**Desligue e retire a ficha elétrica da máquina sempre que a deixar sem vigilância, quando acabar de a utilizar ou quando a converter para outra função e quando efetuar alguma reparação ou manutenção.**



**Durante a utilização de máquinas de lavagem de alta pressão, podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis pode ser perigosa para a saúde. Para garantir a proteção contra os aerossóis pode ser necessário utilizar uma máscara respiratória de classe FFP 2 ou equivalente, conforme a limpeza do ambiente.**

## Utilização Prevista e Condições de Responsabilidade

As séries 100, 200, 300 e 400 foram desenvolvidas exclusivamente para fins de limpeza e para utilizar em posição vertical. Qualquer outra utilização é considerada como utilização inapropriada.

Uma máquina de limpeza de alta pressão funciona com diferentes níveis de pressão e detergentes para diversas tarefas e resultados de limpeza. Siga sempre as instruções sobre a utilização de detergentes, situações de emergência e eliminação.

Não opere a máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca arranque uma máquina que esteja congelada, nunca a utilize no interior e nunca a cubra durante a utilização. Esta é considerada uma utilização inadequada e errada. A utilização de pressões, detergentes e/ou aplicações erradas pode provocar danos sobre a máquina, superfícies, materiais e dispositivos. Todas as situações acima referidas são consideradas utilizações inadequadas e erradas. A Husqvarna não se responsabiliza por qualquer dano resultante de qualquer utilização indevida ou errada. Deverá consultar o nosso site em [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) para obter instruções e informações adicionais sobre utilização, situações de emergência e eliminação.

## Dispositivos de segurança e respetivo funcionamento

A máquina para automaticamente quando se liberta o gatilho. A máquina volta a funcionar quando se reativa o gatilho. O manípulo do pulverizador possui um dispositivo de bloqueio. Quando ativado, o manípulo do pulverizador não pode ser operado. A máquina possui um protetor térmico de reinicialização automática. Se a máquina estiver sobreaquecida, o protetor térmico irá cortar o fornecimento de energia. Neste caso, espere até que a máquina arrefeça. Uma válvula de segurança hidráulica integrada protege o sistema contra pressões elevadas.

## Precauções

A ligação à alimentação elétrica deverá ser realizada por um electricista qualificado e deverá estar em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomenda-se que a fonte de alimentação elétrica deste equipamento inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga para a terra exceder 30 mA durante 30 ms ou um dispositivo que comprove o circuito de ligação à terra.

Utilizar fusíveis do motor de arranque/retardados da categoria C, ou D, de acordo com a norma 898-1 da IEC, 947-2 da IEC, ou normas equivalentes fora do âmbito da IEC.

Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído por um distribuidor autorizado da Husqvarna ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo.

Não é necessária qualquer intervenção para ajustar máquinas marcadas com dupla tensão e frequência.

## Exerça vigilância para que as crianças não brinquem com a máquina.

O operador e qualquer pessoa nas imediações do local de limpeza devem adotar medidas de proteção para não serem atingidos pelos fragmentos libertados durante a operação.

Use sempre botas de segurança, máscara respiratória, protetores auditivos, óculos de segurança e vestuário de proteção durante a operação.

A elevada pressão gerada pela máquina constitui uma fonte particular de perigo. Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afetada por uma força de recuo e uma viragem súbita durante a operação.

Consultar PARTE 3:3 sobre a dimensão efetiva da força de recuo.

Durante o transporte: Posicione a máquina horizontalmente sobre o lado de trás e proteja com cintas.

## Válido para o modelo PW 235R

As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico, têm de ser recolhidas separadamente, de acordo com a legislação e os regulamentos locais.

## Países do CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Esta máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, desde que as mesmas se encontrem sob supervisão ou tenham recebido instruções acerca da utilização segura da máquina e compreendam os perigos envolvidos.

As crianças têm de ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

As tarefas de limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem a devida supervisão.

## Países fora do CENELEC

- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a ferramenta.


## Parte 2:3

Parte 2:3 apresenta uma visão geral da máquina e elementos de operação juntamente com secções ilustradas sobre preparação, operação, ligação de água, armazenamento e manutenção do utilizador.

## A Desembalar e preparar para utilizar

Siga as ilustrações em A.

## B Ligação à rede de distribuição de água potável

 As máquinas de lavagem de alta pressão não estão preparadas para serem ligadas à rede de distribuição de água potável. Consulte sempre os regulamentos nacionais antes de ligar a máquina à rede de distribuição de água potável e use um dispositivo anti-retorno.

Utilize uma mangueira de jardim de 1/2", com 10 a 25 m.

Siga as ilustrações em B.

## C Ligação a outras fontes de água

Pode ligar a máquina a, por ex., tanques de água pluvial, rios, lagos, cisternas, etc. e operá-la em modo de sucção. Siga as ilustrações em C.

## D Emparelhamento do manípulo do pulverizador com a máquina

Apenas as séries R. Após a inserção da bateria, D1, tem 2 min. para emparelhar o manípulo do pulverizador com a máquina. Será emitida uma luz intermitente cor de laranja enquanto procura pela máquina. Quando emparelhar, a luz será desligada. Siga as ilustrações D2. Se o emparelhamento abortar, emparelhe de acordo com as ilustrações D3. A regulação de potência é indicada pela luz verde, ver ilustração D5.

## E Deixar a máquina sem vigilância > 5 min.



**Ver avisos apresentados.  
Siga as ilustrações em E.**

## F Após a utilização e armazenamento

Após a utilização deve sempre:

- Desligar a máquina.
- Esvaziar a água da máquina e dos acessórios para evitar danos de congelação.
- Retirar a ficha da tomada.
- Desligar a mangueira de entrada de água.
- Enrolar o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão para evitar danos no cabo, na mangueira de alta pressão e nos acessórios.

O armazenamento da máquina não deve estar sujeito a congelação. Siga as ilustrações em F.

## G Manutenção, inspeção e reparação

A manutenção da máquina deverá ser feita sempre que a colocar a funcionar após um longo período de armazenamento.



**Antes da utilização, verifique sempre se existem danos na máquina e nos equipamentos. Em caso de danos, atue de acordo com os avisos apresentados.**

Não tente proceder a qualquer manutenção não descrita nas instruções. Se a máquina não arrancar, parar, trepidar, apresentar flutuações de pressão, solavancos do motor, fusíveis fundidos ou se não sair água, consulte o diagrama de resolução de problemas no nosso site [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Qualquer reparação deverá ser sempre realizada numa oficina autorizada pela Husqvarna com peças sobresselentes originais da Husqvarna.

Manutenção do utilizador de acordo com as ilustrações em G.



Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Οι οδηγίες ασφαλείας που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο πρέπει να ακολουθούνται πιστά για την αποφυγή προσωπικού τραυματισμού ή σοβαρής υλικής ζημιάς.

Οι οδηγίες αποτελούνται από 3 μέρη. Μέρος 1:3 Οδηγίες ασφαλείας. Μέρος 2:3 Οδηγίες χρήσης. Μέρος 3:3 Τεχνικά δεδομένα και τεκμηρίωση.

## Προειδοποιήσεις



Για αυτό το μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο απορρυπαντικά με την επωνυμία Husqvarna. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος.



Οι εκτοξευτήρες υψηλής πίεσης ενδέχεται να είναι επικίνδυνοι εάν χρησιμοποιηθούν εσφαλμένα. Ο πίδακας δεν πρέπει να είναι στραμμένος σε ανθρώπους, ηλεκτρικό εξοπλισμό υπό τάση ή στο ίδιο το μηχάνημα καθαρισμού.



Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικά ρούχα.



Μη στοχεύετε τους εκτοξευτήρες προς το μέρος σας ή προς το μέρος άλλων ατόμων για να καθαρίσετε υποδήματα.



Κίνδυνος έκρηξης – Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.



Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό.



Οι ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικούς σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τη Husqvarna.



Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του μηχανήματος, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τη Husqvarna.



Το νερό που έχει περάσει από τη βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο.



**Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. συσκευές ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, σκανδάλη πιστολέτου.**



**Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και η σύνδεση να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Το καλώδιο συνιστάται να συνοδεύεται από καρούλι που θα κρατά την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.**



**Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα μετά το πέρας της εργασίας ή την εναλλαγή της συσκευής σε άλλη λειτουργία και κατά τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.**



**Κατά τη χρήση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης, μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Ενδέχεται να χρειάζονται αναπνευστικές μάσκες κλάσης FFP 2 ή αντίστοιχων προδιαγραφών, ανάλογα με το περιβάλλον καθαρισμού.**

## Προοριζόμενη χρήση και όροι ευθύνης

Οι σειρές 100, 200, 300 και 400 έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και χρήση σε όρθια θέση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη.

Ένα μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης λειτουργεί με διαφορετικά επίπεδα πίεσης και απορρυπαντικά για διάφορες εργασίες καθαρισμού και αποτελέσματα. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση και τη διάθεση των απορρυπαντικών, καθώς και τις οδηγίες έκτακτης ανάγκης.

Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C. Ποτέ μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν είναι παγωμένο, μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους και μην το καλύπτετε κατά τη χρήση. Αυτό θεωρείται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η χρήση ακατάλληλης πίεσης, απορρυπαντικών ή/και εφαρμογών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στο μηχάνημα, σε επιφάνειες, υλικά και συσκευές. Όλα τα παραπάνω θεωρούνται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η Husqvarna δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακατάλληλη χρήση. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) για περαιτέρω οδηγίες και πληροφορίες σχετικά με τη χρήση, τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και τη διάθεση.

## Συσκευές ασφαλείας και η λειτουργία τους

Το μηχάνημα σταματά αυτόματα όταν αφήσετε τη σκανδάλη. Η συσκευή θα αρχίσει ξανά να λειτουργεί όταν ενεργοποιήσετε εκ νέου τη σκανδάλη. Η λαβή ψεκασμού διαθέτει ένα μηχανισμό κλειδώματος. Όταν έχει ενεργοποιηθεί, η λαβή ψεκασμού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Το μηχάνημα διαθέτει αυτόματα αυτο-επιανεφερόμενη θερμική προστασία. Αν το μηχάνημα υπερθερμανθεί, ο θερμοστάτης διακόπτει την παροχή ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε μέχρι να ψυχθεί το μηχάνημα. Μια ενσωματωμένη υδραυλική βαλβίδα ασφαλείας προστατεύει το σύστημα από πιθανή υπερβολική αύξηση της πίεσης.

## Προφυλάξεις

Η σύνδεση ηλεκτρικής παροχής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται η ηλεκτρική παροχή σε αυτή τη συσκευή να περιλαμβάνει είτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής που θα διακόπτει την παροχή εάν η διαρροή ρεύματος προς τη γη υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, είτε μια διάταξη που θα επιβεβαιώνει το κύκλωμα γείωσης.

Χρησιμοποιήστε τις ασφάλειες εκκίνησης/καθυστέρησης του μοτέρ με το χαρακτηριστικό C, ή D, σύμφωνα με το πρότυπο IEC 898-1, ή IEC 947-2, ή με αντίστοιχα πρότυπα εκτός IEC.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της Husqvarna ή από ένα εξίσου εξειδικευμένο άτομο για αποφυγή κινδύνων.

Δεν χρειάζεται καμία ενέργεια για την προσαρμογή μηχανημάτων με ένδειξη διπλής τάσης και συχνότητας.

## Επιβλέψτε τα παιδιά, ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα.

Ο χειριστής και οποιοσδήποτε βρίσκεται κοντά στο χώρο κατά τη διάρκεια του καθαρισμού θα πρέπει να προστατεύσει τον εαυτό του από θραύσματα που μπορεί να εκτοξευτούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Να φοράτε πάντα υποδήματα ασφαλείας, μάσκα, ωτοασπίδες, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική ενδυμασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Η υψηλή πίεση που δημιουργείται από το μηχάνημα είναι μια ιδιαίτερη πηγή κινδύνου. Κρατάτε τη διάταξη ψεκασμού γερά και με τα δύο χέρια. Στη διάταξη ψεκασμού ασκείται πίεση ώθησης κατά τη λειτουργία.

Ανατρέξτε στο ΜΕΡΟΣ 3: 3 για το πραγματικό μέγεθος της πίεσης ώθησης.

Κατά τη μεταφορά: Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση στο

πίσω μέρος και στερεώστε το με ιμάντες.

## Ισχύει για το μοντέλο PW 235R

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

## Χώρες CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB).

Αυτό το μηχανήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον το χρησιμοποιούν υπό εποπτεία ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.

Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Δεν θα πρέπει να γίνονται εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## Χώρες εκτός CENELEC

- Το μηχανήμα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, ή από άτομα με έλλειψη γνώσεων και εμπειρίας.
- Τα παιδιά πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.


## Το μέρος 2:3

Το μέρος 2:3 παρέχει μια γενική επισκόπηση του μηχανήματος και της λειτουργίας μαζί με εικόνες σχετικά με την προετοιμασία, τη λειτουργία, τη σύνδεση με την παροχή νερού, την αποθήκευση και τη συντήρηση από τον χρήστη.

## Α Αποθήκευση και προετοιμασία για τη χρήση

Ακολουθήστε τις εικόνες στο Α.

## Β Σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού

 Τα μηχανήματα πλήσης υψηλής πίεσης πλυντήρια, δεν είναι κατάλληλα για σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού. Να ελέγχετε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς προτού συνδέσετε το μηχανήμα στο δίκτυο πόσιμου νερού και να χρησιμοποιείτε μία βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής, εάν απαιτείται.

Χρησιμοποιήστε ποισιτικό λάστιχο ½", 10-25 m.

Ακολουθήστε τις εικόνες στο Β.

## Γ Σύνδεση σε άλλες παροχές νερού

Μπορείτε να συνδέσετε το μηχανήμα π.χ. σε δεξαμενές όμβριων υδάτων, ποτάμια, λίμνες και δεξαμενές κ.λπ και να το λειτουργήσετε σε λειτουργία αναρρόφησης. Ακολουθήστε τις εικόνες στο C.

## Δ Σύζευξη λαβής ψεκασμού και μηχανήματος

Σειρές R μόνο. Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, D1, έχετε 2 λεπτά για να κάνετε τη σύζευξη της λαβής ψεκασμού με το μηχανήμα. Η λυχνία αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα κατά την ανασήληση του μηχανήματος. Όταν γίνει η σύζευξη, η λυχνία σβήνει. Ακολουθήστε τις εικόνες D2. Αν η σύζευξη ματαιωθεί, προχωρήστε σε σύζευξη σύμφωνα με τις εικόνες D3. Η ρύθμιση ισχύος υποδεικνύεται από την πράσινη λυχνία, δείτε εικόνες D5.

## Ε Παραμονή συσκευής χωρίς επίβλεψη > 5 λεπτά.



**Δείτε τις προειδοποιήσεις. Ακολουθήστε τις εικόνες στο Ε.**

## ΣΤ Ολοκλήρωση χρήσης και αποθήκευση

Πάντοτε μετά τη χρήση:

- Σβήστε το μηχανήμα.
- Αδειάστε το μηχανήμα και τα αξεσουάρ από το νερό για να αποφύγετε τυχόν βλάβες από παγετό.
- Αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού.
- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης – για να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στο καλώδιο, στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και στα εξαρτήματα.

Κατά την αποθήκευση, το μηχανήμα πρέπει να είναι προστατευμένο από τον παγετό. Ακολουθήστε τις εικόνες στο F.

## Ζ Συντήρηση, επιθεώρηση και επισκευή

Η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται πάντα κατά την εκκίνηση λειτουργίας μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αποθήκευσης.



**Πριν από τη χρήση, να επιθεωρείτε πάντα το μηχανήμα και τον εξοπλισμό για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, ενεργήστε σύμφωνα με τις προειδοποιήσεις που παρατίθενται.**

Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης που δεν περιγράφεται στις οδηγίες. Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται, εάν παρουσιάζει δονήσεις, εάν υπάρχουν αυξομειώσεις στην πίεση, εάν υπάρχει πρόβλημα στον κινητήρα, εάν η ασφάλεια έχει καεί ή εάν δεν εξέρχεται νερό, ανατρέξτε στο διάγραμμα αντιμετώπισης προβλημάτων στην ιστοσελίδα μας στο [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Husqvarna και με αυθεντικά ανταλλακτικά Husqvarna.

Συντήρηση από το χρήστη σύμφωνα με τις εικόνες στο G.



**Makinenin ilk kullanımından önce talimatları dikkatli biçimde okuyun. Talimatlar, daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.**



**Kişisel yaralanmaları ve eşyalarda meydana gelebilecek ciddi zararları önlemek için, bu simgeyle işaretlenen güvenlik yönergelerine uyulmalıdır.**

Talimatlar 3 bölümden oluşmaktadır. Bölüm 1:3 Güvenlik Talimatları Bölüm 2:3 Seriyeye özel Kullanıcı Kılavuzu. Bölüm 3:3 Seriyeye özel Teknik Veriler ve Bildiri.

## Uyarılar



**Bu makinede yalnızca Husqvarna markalı deterjanlar kullanılmalıdır. Diğer temizlik maddelerinin veya kimyasal maddelerin kullanılması, makine güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.**



**Yüksek basınçlı su jetleri, yanlış kullanılırsa tehlikeli olabilir. Su jeti, insanlara, canlı elektrik bulunan cihazlara ya da makinenin kendisine yönlendirilmemelidir.**



**Makineyi, koruyucu giysiler giymedikleri sürece insanların menzili içinde bulunduğu yerlerde kullanmayın.**



**Ayakkabıları temizlemek için kendinize ya da başkalarına doğrultmayın.**



**Patlama riski – Yanıcı sıvılar püskürtmeyin.**



**Yüksek basınçlı yıkama makineleri, çocuklar ya da eğitimsiz personel tarafından kullanılmamalıdır.**



**Yüksek basınçlı hortumlar, montaj elemanları ve bağlantı parçaları, makinenin güvenliği açısından önemlidir. Yalnızca Husqvarna tarafından önerilen hortumları, montaj elemanlarını ve bağlantı parçalarını kullanın.**



**Makinenin güvenliğinden emin olmak için yalnızca Husqvarna tarafından önerilen orijinal yedek parçaları kullanın.**



**Geri tepme önleyiciden geriye akan su, içilemez olarak kabul edilmektedir.**



**Makinenin, elektrik kablo su ya da güvenlik araçları, yüksek basınçlı hortum ya da tetikli tabanca gibi önemli parçaları hasar görmüşse makineyi kullanmayın.**



**Yetersiz nitelikteki uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Eğer bir uzatma kablosu kullanılıyorsa, bu kablo dış mekanda kullanıma uygun olmalı ve bağlantının kuru ve yerden yukarıda tutulması gerekmektedir. Bunun, prizi en az yerden 60 mm yukarıda tutan bir kablo makarası ile yapılması önerilmektedir.**



**Yanında kimse olmadan bırakırken, kullanmayı tamamladığınızda ya da başka bir işlev için dönüştürürken, onarım ve bakım yaparken makineyi kapatın ve fişini çekin.**



**Yüksek basınçlı yıkama makinelerinin kullanımı sırasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması, sağlık açısından tehlikeli olabilir. Aerosollere karşı koruma sağlamak için temizlik ortamına bağlı olarak FFP 2 ya da eşdeğeri bir solunum maskesi gerekli olabilir.**

## Hedeflenen Kullanım ve Sorumluluk Koşulları

100, 200, 300 ve 400-serisi, yalnızca ev tipi temizlik amaçları için ve yalnızca dikey konumda kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir.

Yüksek basınçlı yıkama makinesi çeşitli temizlik görevleri ve sonuçları için farklı basınç seviyeleri ve temizlik deterjanları ile çalışır. Her zaman kullanım, acil durum ve atma ile ilgili olarak deterjanların üzerindeki talimatları uygulayın.

Makineyi 0°C'den düşük sıcaklıklarda çalıştırmayın. Donmuş bir makineyi asla çalıştırmayın, makineyi asla kapalı alanlarda kullanmayın ve kullanım sırasında üstünü kapatmayın.

Bunlar uygunsuz ve yanlış kullanım olarak kabul edilmektedir. Yanlış basınç, deterjan ve/veya uygulamaların kullanılması makinede, yüzeylerde, malzemelerde ve cihazlarda hasara neden olabilir. Yukarıdakilerin tümü uygunsuz ve yanlış kullanım olarak kabul edilmektedir. Husqvarna, uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Kullanım, acil durum ve atma ile ilgili daha fazla talimat ve bilgi için lütfen [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) adresindeki web sitemize bakın.

## Güvenlik araçları ve alıřmaları

Tetik bırakıldığında makine otomatik olarak durur. Tetiđe yeniden basıldığında makine yeniden çalıřmaya bařlar. Püskürtme kolunda bir kilitleme düzeneđi bulunmaktadır. Devreye sokulduğunda püskürtme kolu çalıřtırılmaz. Makinede kendini otomatik olarak sıfırlayan bir termal koruma sistemi bulunmaktadır. Makine fazla ısındığında termal koruma elektrik beslemesini kesecektir. Bu durumda makinenin sođumasını bekleyin. Tümlüř hidrolik emniyet valfi, sistemi ařırı yüksek basınçlara karřı korumaktadır.

## Önlemler

Elektrik besleme bađlantısı, nitelikli bir elektrikçi tarafından ve IEC 60364-1'e uygun biçimde yapılmalıdır. Bu makinenin bađlanacađı elektrik kaynađında, toprađa geçen akım kaçađı 30 ms boyunca 30 mA'ya ařtıđında, elektrik beslemesini kesecek bir fazla akım cihazı ya da toprak devresini kanıtlayacak bir cihaz bulunmalıdır.

IEC 898-1, veya IEC 947-2'ye göre C, veya D, özellikli ya da IEC'nin dıřında karıřık gelen standartlara uygun motor alıřtırma/geciktirme sigortaları kullanın.

Elektrik kablosu zarar gördüğünde tehlike yaratmaması için yetkili Husqvarna dađıtıcısı ya da benzer řekilde niteliklere sahip bir kiři tarafından deđiřtirilmelidir.

Çift voltaj ve frekansla iřaretlenen makinelerin ayarlanması için herhangi bir iřlem yapılması gerekmez.

## Çocukların makineyle oynamaması için gözetim altında tutun.

Makineyi kullanan kiři ve temizlik yapılan bölgenin hemen yakınında bulunan kiřiler, temizlik iřlemi sırasında yerinden fırlayabilecek maddelerin çarpması tehlikesine karřı kendilerini korumalıdır.

alıřtırma sırasında her zaman güvenlik botları, solunum maskesi, kulak koruması, gözlük takın ve koruyucu giysiler giyin.

Bu makine ile oluřturulan yüksek basınç önemli bir tehlike kaynađıdır. Püskürtme borusunu iki elinizle sıkıca tutun! Püskürtme borusu çalıřma sırasında geri tepme kuvvetinden ve ani torktan etkilenir.

Geri tepme kuvvetinin gerçek büyüklüğü için BÖLÜM 3:3'e bakın.

Tařıma sırasında: Makineyi yatay olarak arkaya yatırın ve kayıřlarla sabitleyin.

## PW 235R modeli için geçerlidir

Aküler, evsel atıklarla birlikte atılmamalı; yerel yasalar ve düzenlemeler uyarınca toplanmalıdır.



## CENELEC ülkeleri

(AT, BE, BG, HR,CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Bu makine, gözetim altında tutulmaları veya makinenin güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatların sağlanması ve olası tehlikelerin açıklanması koşuluyla fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya gerekli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

Cihaz ile oynamamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri gözetim olmadan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

## CENELEC dışı ülkeler

- Bu makine fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da deneyimsiz ve bilgisiz kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihaz ile oynamamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.


## Bölüm 2:3

Bölüm 2:3 Makine ve çalışan parçalarıyla ilgili genel bilgiler verirken aynı zamanda hazırlık, çalıştırma, su bağlantısı, saklama ve kullanıcı bakım işlemleriyle ilgili resimli bölümler içerir.

## A Ambalajı açma ve kullanma hazırlığı

A'da verilen resimlere bakın.

## B Musluk suyu şebekesine bağlantı

 Yüksek basınçlı yıkama makineleri musluk suyu şebekesine bağlantıya uygun değildir. Makineyi musluk suyu şebekesine bağlamadan önce her zaman ulusal yönetmelikleri kontrol edin ve gerekiyorsa geri tepme önleyici kullanın.

10-25 m uzunluğunda 1/2" bahçe hortumu kullanın.

B'de verilen talimatları uygulayın.

## C Diğer su kaynaklarına bağlantı

Makineyi yağmur suyu biriktirme haznelere, nehirlere, göllere ve sarnıçlara vb. bağlayabilir ve emme modunda kullanabilirsiniz. C'de verilen talimatları uygulayın.

## D Püskürtme kolu veyalnızca

R serisi makinelerin eşleştirilmesi. Pilleri taktıktan sonra, D1, püskürtme kolu ile makineyi eşleştirmek için 2 dakika süreniz vardır. Makine aranırken ışık turuncu renkte yanıp sönecektir. Eşleştirildiğinde ışık sönecektir. D2 arası resimlere uygun

hareket edin. Eşleştirme yarıda kesilirse D3 arası resimlerde verilen şekilde eşleştirme yapın. Güç düzenlemesi yeşil ışıkla gösterilir, D5 resimlerine bakın.

## E Makinenin 5 dakikadan uzun süre yanında kimse olmadan bırakılması



**Listelenen uyarılara bakın. E'de verilen talimatları uygulayın.**

## F Kullandıktan ve saklamadan sonra

Kullandıktan sonra her zaman şunları yapın:

- Makineyi kapatın.
- Donmaya bağlı hasarları önlemek için makineyi ve aksesuarları boşaltın.
- Fişi prizden çıkartın.
- Su girişi hortumunu ayırın.
- Kablo, yüksek basınçlı hortum ve bağlantı parçalarının zarar görmesini önlemek için elektrik kablosunu ve yüksek basınçlı hortumu sarın.

Makinenin saklandığı yerde donma riski olmamalıdır. F'de verilen talimatları uygulayın.

## G Bakım, inceleme ve onarım

Uzun süre saklandıktan sonra ilk çalıştırma sırasında her zaman makinenin bakımı yapılmalıdır.



**Kullanmadan önce makineyi ve donanımları her zaman hasarlara karşı inceleyin. Hasar durumunda, listelenen uyarılara göre hareket edin.**

Bu kullanma talimatlarında verilmeyen hiçbir bakım işi yapmaya çalışmayın. Eğer makine başlamazsa, durursa, çalışıp duruyorsa, basınç değişiyorsa, motor zorlanıyorsa, sigorta atıyorsa ya da su çıkmıyorsa, [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) web sitemizdeki sorun giderme tablosuna bakın.

Tüm gerekli onarım işlemleri mutlaka bir Husqvarna yetkili bir bakım atölyesinde ve orijinal Husqvarna yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır.

Kullanıcı bakım işlemleri G'de verilen resimlere göre yapılmalıdır.

# CS - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



**Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.**



**Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem musí být dodržovány, aby nedošlo ke zraněním či vážným škodám na majetku.**

Návod se skládá ze 3 částí. Část 1:3 Bezpečnostní pokyny. Část 2:3 Specifická Uživatelská příručka pro danou řadu. Část 3:3 Specifické Technické údaje a prohlášení pro danou řadu.

## Varování



**Tento stroj by měl používat pouze saponáty značky Husqvarna. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost stroje.**



**Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Tryskou není dovoleno mířit na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotné čisticí zařízení.**



**Nepoužívejte zařízení v oblastech s výskytem osob, jež nejsou vybaveny ochranným oděvem.**



**Nemiřte tryskou proti sobě ani jiným osobám za účelem čištění obuvi.**



**Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hořlavé kapaliny.**



**Vysokotlaké čisticí zařízení nesmějí používat děti ani neškolený personál.**



**Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze hadice, šroubení a spojky doporučené společností Husqvarna.**



**V rámci zajištění bezpečnosti zařízení použijte pouze originální náhradní díly doporučené společností Husqvarna.**



**Vodu procházející zpětným ventilem nelze pokládat za pitnou.**



**Zařízení nepoužívejte, jestliže je poškozený napájecí kabel nebo důležité díly, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo stříkácí pistole.**



**Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití, přípojka musí být udržována v suchu a nesmí ležet na zemi. Doporučujeme použít kabelový naviják, jenž bude mít zásuvku alespoň 60 mm nad zemí.**



**Při ponechání zařízení bez dozoru, po dokončení práce, při změně funkce nebo provádění oprav a údržby nezapomeňte zařízení vypnout a odpojit ze zásuvky.**



**Při používání vysoko-tlakých čisticích zařízení může docházet k tvorbě aerosolu. Vdechování aerosolů může být nebezpečné pro zdraví. K ochraně před aerosoly může být zapotřebí použít respirátor filtrační třídy FFP3 nebo ekvivalentní pomůcku – v závislosti na prostředí.**

## Účel použití a podmínky odpovědnosti

Produkty řady 100, 200, 300 a 400 byly vyvinuty pouze pro účely čištění v domácnosti a pro použití ve svislé poloze. Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné.

Vysokotlaké čisticí zařízení pracuje s různými úrovněmi tlaku a čisticími prostředky pro různé čisticí práce a výsledky. Při používání, řešení nouzových situací a likvidaci vždy postupujte podle návodů k použití čisticích prostředků.

Se zařízením npracujte při teplotách pod 0 °C. Nikdy nrestartujte promrzlé zařízení, nikdy npracujte ve vnitřních prostorách a zařízení v průběhu používání nikdy nezakrývejte. Takové používání se pokládá za nesprávné a nepatřičné.

Použití nesprávného tlaku, nesprávného mycího prostředku či nesprávná aplikace může způsobit poškození mycího stroje, čištěných ploch, materiálů či zařízení. Veškeré výše uvedené případy jsou pokládány za nesprávné a nepatřičné používání. Společnost Husqvarna nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé nesprávným nebo nepatřičným používáním. Další pokyny k používání, řešení nouzových situací a likvidaci naleznete na našich webových stránkách [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Bezpečnostní zařízení a jejich funkce

Po uvolnění spouště se zařízení automaticky vypne. Opětovné spuštění provedete stisknutím spouště. Stříkáci pistole je vybavena pojistkou. Při její aktivaci nelze stříkáci pistolí používat. Zařízení je vybaveno tepelnou ochranou s automatickým samočinným resetováním. Při přehřátí tepelná ochrana odpojí přívod napájení. V takovém případě počkejte, až zařízení vychladne. Integrovaný hydraulický pojistný ventil chrání systém před nadměrným tlakem.

## Bezpečnostní opatření

Elektrickou přípojku musí zajistit kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. Doporučuje se, aby elektrické připojení zařízení zahrnovalo proudový chránič přerušující dodávku energie, jestliže svodový zemní proud překročí hodnotu 30 mA za 30 ms, nebo zařízení zajišťující uzemnění obvodu.

Použijte motorové jističe se zpožděným vybavením s charakteristikou C, nebo D, dle normy IEC 898-1, nebo IEC 947-2, nebo dle odpovídajících norem mimo IEC.

Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn dodavatelem autorizovaným společností Husqvarna nebo podobně kvalifikovanou osobou.

U zařízení s vyznačeným duálním napětím a kmitočtem není třeba provádět žádné úpravy.

## Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály.

Obsluha a veškeré osoby v bezprostřední blízkosti místa čištění musí provést opatření k vlastní ochraně před zasažením drobnými úlomky odvrženými během provozu.

Při práci vždy používejte bezpečnostní obuv, respirátor, ochranu sluchu, brýle a ochranný oděv.

Vysoký tlak generovaný zařízením je zvláštním zdrojem nebezpečí. Stříkáci násadec držte pevně oběma rukama. Na stříkáci násadec působí při provozu síly zpětného rázu a náhlý točivý moment.

Skutečné hodnoty síly zpětného rázu jsou uvedeny v ČÁSTI 3:3.

Během přepravy: Zařízení postavte vodorovně na zadní stranu a zajistěte jej pásy.

## Platí pro model PW 235R

Baterie se nesmí vyhazovat společně s běžným domácím odpadem, ale musí s nimi být nakládáno samostatně v souladu s místními zákony a předpisy.

## Země CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Tento stroj smí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi pod dozorem odpovědné osoby nebo pokud jim takováto osoba poskytne pokyny, které zajistí, že budou stroj používat bezpečným způsobem.

Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Země mimo CENELEC

- Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.


## Část 2:3

Část 2:3 poskytuje obecný přehled o zařízení a prvcích obsluhy spolu s ilustrovanými částmi týkajícími se přípravy, provozu, připojení vody, skladování a uživatelské údržby.

### A Rozbalení a příprava k použití

Viz obrázky v části A.

### B Připojení k přívodu pitné vody

 Vysokotlaká čisticí zařízení nejsou vhodná pro připojení k přívodu pitné vody. Před připojením zařízení k přívodu pitné vody vždy zkontrolujte vnitrostátní předpisy a v případě potřeby použijte zpětný ventil.

Použijte 1/2" zahradní hadici, 10–25 m.

Postupujte podle obrázků v části B.

### C Připojení k jiným zdrojům vody

Zařízení můžete připojit např. k nádobám s dešťovou vodou, říčními tokům, jezerům, cisternám apod. a provozovat jej v sacím režimu. Postupujte podle obrázků v části C.

## D Spárování stříkací pistole se zařízením

Pouze pro řadu R. Po vložení akumulátoru, D1, máte 2 minuty na spárování stříkací pistole se zařízením. Při vyhledávání zařízení bude kontrolka oranžově blikat. Po spárování kontrolka zhasne. Postupujte podle obrázků D2. Jestliže se spárování přeruší, proveďte spárování podle obrázků D3. Regulaci výkonu signalizuje zelená kontrolka, viz obrázky D5.

## E Při ponechání zařízení bez dozoru > 5 min.



**Viz uvedená varování.  
Postupujte podle obrázků  
v části E.**

## F Po použití a skladování

Po použití vždy proveďte následující kroky:

- Vypněte zařízení.
- Ze zařízení i z příslušenství vypusťte vodu, aby nedošlo k poškození mrazem.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Odpojte přívodní hadici.
- Naviňte elektrický kabel a vysokotlakou hadici, aby nedošlo k poškození kabelu, vysokotlaké hadice a šroubení.

Prostor k uložení zařízení nesmí promrzat. Postupujte podle obrázků v části F.

## G Údržba, prohlídky a opravy

Údržbu zařízení je třeba provést vždy před spuštěním zařízení po delším skladování.



**Před použitím zařízení a příslušenství vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Při zjištění poškození postupujte podle uvedených varování.**

Nepokoušejte se provádět žádné kroky údržby, jež nejsou popsány v návodu. Nelze-li zařízení zapnout či vypnout, pulsuje-li, kolísá tlak, motor bzučí, vypadáva jistič nebo jestliže vytéká voda, zkontrolujte schéma odstraňování potíží na našem webovém serveru [www.husqvama.com](http://www.husqvama.com).

Veškeré opravy musí vždy provést opravná autorizovaná společnost Husqvama s využitím originálních náhradních dílů Husqvama.

Uživatelská údržba podle obrázků v části G.



**A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat. Tegye ezt az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.**



**Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat be kell tartani személyi sérülések vagy az eszközök rongálódásának megelőzése érdekében.**

Ez az útmutató 3 részből áll. 3/1. rész: Biztonsági előírások. 3/2. rész: Az adott sorozatra vonatkozó User Guide. 3/3. rész: Az adott sorozatra vonatkozó Technical Data and Declaration.

## Figyelmeztetés



**A gépet kizárólag Husqvarna márkájú tisztítószerrel szabad tisztítani. Egyéb tisztítószer vagy vegyszerek használata negatívan befolyásolhatja a gép biztonságát.**



**Óvatlanság esetén a nagy nyomású vízsugar veszélyes lehet. Ne irányítsa a vízsugarat emberek, bekapcsolt villamos berendezések vagy vissza a készülék felé.**



**Védőruházatot nem viselő személyek közelében tilos a készülék használata.**



**Ne irányítsa a vízsugarat saját magára vagy másokra a lábbeli megtisztítása céljából!**



**Robbanásveszély – Ne szórjon a készülékkel gyúlékony folyadékokat!**



**A nagy nyomású mosókat gyermekek és felkészületlen személyek nem használhatják.**



**A nagy nyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Kizárólag Husqvarna által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használjon.**



**A készülék biztonsága érdekében csak a Husqvarna által ajánlott, eredeti alkatrészeket használjon.**



**A visszafolyásgátlókon átfolyt víz nem minősül ivóvíznek.**



**Ne használja a készüléket, ha egy tápkábel vagy a készülék valamelyik fontos alkatrésze sérült (pl. biztonsági eszközök, nagy nyomású tömlő, szórópisztoly).**



**A nem megfelelő elektromos hosszabbítók veszélyesek lehetnek. Ha a készülékhez elektromos hosszabbítót használ, akkor az alkalmas legyen kültéri használatra, a csatlakozót pedig úgy kell szárazon tartani, hogy az ne legyen a padlózaton. Ajánlatos ezt egy olyan kábeldobbal megoldani, ami az aljzatot legalább 60 mm-rel a padlószint fölé emeli.**



**Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az aljzataból a tápkábelt, mielőtt őrizetlenül hagyja vagy más funkcióra átszereli a készüléket, ha a munkát befejezte, illetve javítás és karbantartás előtt.**



**A nagynyomású mosók használata közben aeroszolok képződhetnek. Az aeroszolok belélegzése ártalmas lehet az egészségre, az aeroszolok elleni védelemhez a tisztítási környezettől függően FFP 2 vagy annak megfelelő osztályú légzésvédő maszkra lehet szükség.**

## Rendeltetés és felelősség

A 100-as, a 200-as, a 300-as és a 400-as sorozat háztartási tisztítási célokra, álló helyzetben történő használatra lett tervezve. Minden egyéb használat nem rendeltetészerű használatnak minősül.

A nagynyomású mosók eltérő nagyságú nyomással, a külön-

féle tisztítási feladatoknak és követelményeknek megfelelő tisztítószerekkel üzemelnek. Mindig tartsa be a tisztítószerekhez mellékelt, használatra, veszélyeztetekre és ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat.

A készüléket tilos 0 °C alatti hőmérsékleten üzemeltetni. Nem szabad elindítani a készüléket, ha befagyott, ha beltérben van, és tilos használat közben letakarni. Ez helytelen és hibás használatnak minősül. Helytelen nyomás, tisztítószer és/vagy alkalmazás esetén károsodhat a készülék, a felületek, az anyagok és az eszközök. A felsoroltak mind helytelen és hibás használatnak minősülnek. A Husqvarna nem vállal felelősséget a helytelen és hibás használatból eredő károkért. A használatra, veszélyeztetekre és ártalmatlanításra vonatkozóan további utasításokat és információkat talál honlapunkon: [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Biztonsági eszközök és funkciójuk

A ravasz felengedések a készülék automatikusan leáll. Ha újból meghúzza a ravaszt, a készülék újból bekapcsol. A szórópisztolyon biztonsági zár található. Ha aktiválva van, a szórópisztoly nem működtethető. A készülék automatikus, magától visszakapcsoló hővédelemmel van ellátva. Ha a készülék túlmelegszik, a hővédelem megszakítja az áramellátást. Ebben az esetben meg kell várni, hogy a készülék lehűljön. A rendszert beépített hidraulikus biztonsági szelep védi a túlnyomástól.

## Óvintézkedések

Az elektromos bekötést egy képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie, az IEC 60364-1 szabvány szerint. Ajánlott, hogy a készülék tápáramkörébe legyen hibaáram-védőkapcsoló szerelve – amely megszakítja az áramellátást, ha a hibaáram 30 milliszekundumon át meghaladja a 30 mA-t – vagy egy földáramkört ellenőrző eszköz.

Použijte motorové jistič se zpožděným vybavením s charakteristikou C, nebo D, dle normy IEC 898-1, nebo IEC 947-2, nebo dle odpovídajících norem mimo IEC.

Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek megelőzésére cseréltesse ki egy hivatalos Husqvarna vizsonteladóval vagy más képzett szakemberrel.

A kétféle tápfeszültségről és frekvenciáról üzemelő készülékek esetében semmilyen beállításra nincs szükség.

## Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A kezelőnek és a tisztítás közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen.

Használat közben viseljen védőlábbelit, légzésvédő maszkot, fülvédőt, védőszemüveget és védőruházatot.

A készülék által előállított magas nyomás kifejezett veszélyforrást jelent. Tartsa a szórócsövet határozottan, két kézzel. Használat közben a szórószárat visszalökő erő és hirtelen nyomaték éri.

A visszalökő erő nagyságát lásd a 3/3. részben.

Szállítás közben: A készüléket vízszintesen, a hátoldalára fektetve kell elhelyezni, és hevederekkel kell rögzíteni.

## A PW 235R típusra vonatkozó

Az akkumulátorokat nem szabad a normál háztartási hulladékba helyezni, hanem külön kell gyűjteni őket a helyi szabályoknak és szabályozásoknak megfelelően.

## A CENELEC (Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság) tagországai

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

A gépet csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a gép biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.

Biztosítsa, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást és karbantartást.

## Nem CENELEC-tagországok

- A gépet csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve a szükséges tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.
- Biztosítsa, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.


## A 3/2. rész

A 3/2. rész általános áttekintést ad a készülékről és annak kezelőelemeiről, és ábrákkal illusztrálva mutatja be a használat előkészítését, a használatot, a vízhálózatra csatlakoztatást, a tárolást és a felhasználó által végzett karbantartást.

## A Kicsomagolás és előkészítés a használatra

Kövesse az „A” ábrát.

## B Csatlakoztatás az ivóvízhálózatra

 A nagynyomású mosók nem alkalmasak az ivóvízhálózatra történő csatlakoztatásra. A készülék ivóvízhálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze a nemzeti előírásokat, és ha kell, használjon visszafolyásgátlót.

Használjon ½ colos, 10–25 méteres kerti tömlőt.

Kövesse a „B” ábrát.

## C Csatlakoztatás egyéb vízforrásra

A készülék szívó üzemmódban csatlakoztatható például

esővízgyűjtő tartályokra, folyókra, tavakra, ciszternákra is. Kövesse a „C” ábrát.

## D A készülék és a szórómarkolat párosítása

Csak az R sorozat esetében. Az elemek behelyezése, D1, után 2 perc áll rendelkezésre a szórómarkolat és a készülék párosítására. A jelzőfény narancssárgán villog a készülék keresése közben. Ha megtörtént a párosítás, a jelzőfény kialszik. Kövesse a D2 ábrát. Ha a párosítás megszakad, végezze el a párosítást a D3 ábrák szerint. A teljesítményszabályozás szintjét zöld fény jelzi, lásd a D5 ábrát.

## E A készülék őrizenlül hagyása > 5 percre.



**Lásd a felsorolt figyelmeztetéseket. Kövesse az „E” ábrát.**

## F Használat után, tárolás

Használat után mindig:

- kapcsolja ki a készüléket.
- a fagykarak elkerülése érdekében őrítse ki a készülékből és a tartozékaiból a vizet.
- húzza ki a villamos csatlakozódugaszt az aljzatból.
- húzza ki a vízbevezető tömlőt.
- csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt, hogy a kábel, a nagynyomású tömlő és a szerelvénnyek ne sérüljenek meg.

A készüléket fagymentes helyen kell tárolni. Kövesse az „F” ábrát.

## G Javítás, ellenőrzés és karbantartás

Hosszú ideig tartó tárolás utáni használat előtt mindig el kell végezni a készülék karbantartását.



**Használat előtt vizsgálja át a készüléket és a tartozékait, és ellenőrizze az épségüket. Ha sérülést észlel, járjon el a felsorolt figyelmeztetések szerint.**

Ne kísérletezzen olyan karbantartással, amely nincs leírva az útmutatóban. Ha a készülék nem indul be, leáll, lüktetve működik, ingadozik a nyomás, bűg a motor, kiég a biztosíték, vagy nem jön belőle víz, akkor nézzen utána a problémának a [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) honlap Hibaelhárítás részében.

A javításokat csak hivatalos Husqvarna szerviz végezheti, eredeti Husqvarna pótalkatrészekkel.

Felhasználó által végzett karbantartás a G ábra szerint.



Przed pierwszym użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcje. Instrukcje należy zachować do wglądu w przyszłości.



Instrukcje bezpieczeństwa wyróżnione tym symbolem muszą być przestrzegane w celu uniknięcia obrażeń oraz poważnych szkód materialnych.

Instrukcja zawiera 3 części. Część 1:3 Instrukcje bezpieczeństwa. Część 2:3 User Guide dla danej serii. Część 3:3 Technical Data and declaration dla danej serii.

## Ostrzeżenia



Do czyszczenia maszyny należy stosować wyłącznie detergenty marki Husqvarna. Stosowanie innych środków czyszczących lub chemikaliów może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczeństwo maszyny.



Strumień pod wysokim ciśnieniem używany w nieprawidłowy sposób może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia wody na osoby, urządzenia elektryczne pod napięciem ani na samą maszynę.



Nie używać maszyny w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej.



Nie należy kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu wyczyszczenia odzieży lub obuwia.



Ryzyko wybuchu – nie należy rozpryskiwać cieczy łatwopalnych.



Dzieci i osoby nieprzeszkolone nie powinny używać myjek wysokociśnieniowych.



Węże wysokociśnieniowe, mocowania i złączki stanowią istotne elementy decydujące o bezpiecznej pracy maszyny. Używać tylko węży, mocowań i złączek zalecanych przez Husqvarna.



Aby zagwarantować bezpieczną pracę urządzenia, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne zalecane przez Husqvarna.



Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego jest uznawana za niezdatną do picia.



Nie używać maszyny z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzonymi elementami, takimi jak zabezpieczenia, węże wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy.





**Nieodpowiedni przedłużacz może być niebezpieczny. Przedłużacze muszą być przystosowane do użytku zewnętrznego. Połączenie musi być przez cały czas suche i nie może leżeć na ziemi. Zaleca się używanie przedłużaczy nawijanych na bęben, który utrzymuje gniazda na poziomie co najmniej 60 mm nad podłożem.**



**Maszynę należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed pozostawieniem jej bez nadzoru, po zakończeniu pracy, podczas przełączania na inną funkcję oraz na czas napraw i konserwacji.**



**Podczas używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być niebezpieczne dla zdrowia. W celu ochrony przed aerozolami konieczne może być stosowanie maski oddechowej klasy FFP 2 lub równoważnej, w zależności od otoczenia.**

## Przeznaczenie urządzenia oraz warunki odpowiedzialności

Serie 100, 200, 300 i 400 są przeznaczone wyłącznie do zastosowań domowych i użytku w położeniu pionowym. Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie.

Myjka wysokociśnieniowa działa z różnymi ciśnieniami i środkami czyszczącymi, w zależności od rodzaju czyszczenia i oczekiwanego wyniku. Zawsze przestrzegać instrukcji stosowania, postępowania w nagłych wypadkach i utylizacji środków czyszczących.

Nie używać maszyny przy temperaturach poniżej 0°C. Nigdy nie uruchamiać maszyny zamarzniętej, nigdy nie używać jej wewnątrz pomieszczeń ani nie przykrywać podczas używania. Jest to uznawane za nieprawidłowe użytkowanie. Stosowanie nieprawidłowego ciśnienia, środka czyszczącego i/lub wykorzystywanie do niewłaściwych zastosowań może spowodować uszkodzenie maszyny, powierzchni, materiałów lub innych urządzeń. Jest to uznawane za nieprawidłowe użytkowanie. Firma Husqvarna nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w sposób nieprawidłowy. Więcej informacji na temat obsługi, postępowania w nagłych wypadkach i utylizacji można znaleźć na naszej stronie internetowej [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Zabezpieczenia i ich działanie

Maszyna zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu spustu. Ponowne wciśnięcie spustu powoduje ponowne uruchomienie maszyny. Uchwyt natryskowy jest wyposażony w blokadę. Jeżeli blokada zadziałała, z uchwytu rozpylającego nie można korzystać. Maszyna jest wyposażona w automatyczne, samoresetujące się zabezpieczenie termiczne. Zabezpieczenie termiczne odcina zasilanie maszyny w przypadku przegrzania. W takim przypadku należy poczekać na schłodzenie maszyny. Zintegrowany hydrauliczny zawór bezpieczeństwa chroni układ przed zbyt wysokim ciśnieniem.

## Środki ostrożności

Podłączenie elektryczne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk, zgodnie z normą IEC 60364-1. Zalecamy wyposażenie obwodu zasilania elektrycznego w wyłącznik różnicowoprądowy, który odetnie zasilanie, kiedy prąd upływowy do uziemienia przekroczy 30 mA przez 30 ms, lub w urządzenie kontrolujące obwód uziemienia.

Używać rozrusznika silnika/bezpieczników zwłocznych o charakterystykach C, lub D, wg normy IEC 898-1, lub IEC 947-2, lub wg innych odpowiednich norm poza normą IEC.

Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Husqvarna lub osobę posiadającą niezbędne kwalifikacje w celu wyeliminowania potencjalnego zagrożenia.

W maszynach przeznaczonych do dwóch napięć i częstotliwości zasilania nie są konieczne żadne regulacje.

## Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Operator oraz osoby znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie czyszczonego miejsca powinny podjąć odpowiednie środki w celu uniknięcia uderzenia odpadami rozrzuconymi podczas pracy.

Podczas pracy zawsze zakładać obuwie ochronne, maskę oddechową, ochronę słuchu, okulary ochronne i odzież ochronną.

Wysokie ciśnienie wytwarzane przez maszynę stanowi szczególne zagrożenie. Łancę rozpylającą należy mocno trzymać obydwoma rękami. Podczas pracy maszyny na łancę rozpylającą działa siła odrzutu oraz nagłe zmiany momentu obrotowego.

Rzeczywista wartość siły odrzutu – patrz CZĘŚĆ 3:3.

Podczas transportu: Umieścić maszynę poziomo na tylnej powierzchni i zabezpieczyć pasami.

## Dotyczy modelu PW 235R

Akumulatory nie mogą być wyrzucane razem z odpadami komunalnymi; należy je gromadzić oddzielnie zgodnie z lokalnymi przepisami i wymogami.

## Kraje CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Urządzenia mogą obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkownika urządzenia i rozumieją wiążące się z nim zagrożenia.

Dzieci muszą być pod nadzorem, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

## Kraje spoza CENELEC

- Maszyna nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Dzieci muszą być pod nadzorem, aby nie mogły bawić się urządzeniem.

## Część 2:3

Część 2:3 zawiera ogólny opis maszyny i sposobu obsługi wraz z ilustracjami, przedstawiający przygotowanie, obsługę, podłączenie wody, przechowywanie i konserwację wykonywaną przez użytkownika.

## A Rozpakowanie i przygotowanie do użycia

Postępować zgodnie z instrukcjami z punktu A.

## B Podłączanie do wodociągu



Myjki wysokociśnieniowe nie powinny być podłączane do wodociągów wody pitnej. Przed podłączeniem maszyny do wodociągu wody pitnej należy sprawdzić przepisy obowiązujące w danym kraju i w razie potrzeby zastosować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym.

Użyć węża ogrodowego 1/2", o długości 10 – 25 m.

Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu B.

## C Podłączanie do innych źródeł wody

Maszynę można podłączyć np. do zbiorników z wodą

deszczową, rzek, jezior, cystern itp. i używać jej w trybie ssania. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu C.

## D Łączenie uchwytu rozpylającego z maszyną

Tylko serie R. Po włożeniu akumulatora, D1, czas na połączenie uchwytu rozpylającego z maszyną wynosi 2 min. Podczas wyszukiwania maszyny miga pomarańczowa lampka. Po nawiązaniu połączenia lampka gaśnie. Postępować zgodnie z ilustracjami D2. W przypadku niepowodzenia połączenia, postępować zgodnie z ilustracjami D3. Regulacja mocy wskazywana jest za pomocą zielonej lampki, patrz ilustracje D5.

## E Pozostawianie maszyny bez nadzoru na ponad 5 min.



**Patrz lista ostrzeżeń. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu E.**

## F Po użyciu i przechowanie

Po użyciu zawsze należy:

- Wyłączyć maszynę.
- Aby uniknąć uszkodzenia z powodu zamarznięcia, opróżnić maszynę i akcesoria z wody.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Odłączyć wąż dopływu wody.
- Zwinać kabel zasilający i wąż wysokociśnieniowy, aby zapobiec uszkodzeniu kabla, węża wysokociśnieniowego i końcówek.

Miejsce przechowywania maszyny musi być chronione przed mrozem. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu F.

## G Konserwacja, sprawdzanie i naprawy

Konserwację maszyny zawsze należy wykonywać przed uruchomieniem po dłuższym okresie przechowywania.



**Przed użyciem zawsze sprawdzać, czy maszyna i jej osprzęt nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzeń postępować zgodnie z listą ostrzeżeń.**

Nie należy się podejmować prac konserwacyjnych wykraczających poza zakres podany w tej instrukcji. Jeżeli maszyna nie daje się uruchomić, wyłącza się, pojawiają się drgania, wahania ciśnienia, hałasy silnika, przepali się bezpiecznik lub woda nie wypływa, należy skorzystać z tabeli rozwiązywania problemów na naszej stronie internetowej [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Wszystkie naprawy powinny być wykonywane w autoryzowanych warsztatach Husqvarna i przy użyciu oryginalnych części zamiennych Husqvarna.

Konserwacja wykonywana przez użytkownika zgodnie z ilustracjami z punktu G.

# HR - SIGURNOSNE UPUTE



**Prije prve uporabe stroja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za kasniju uporabu.**



**Morate se pridržavati sigurnosnih uputa koje su označene s ovim simbolom kako biste spriječili osobne ozljede ili ozbiljna oštećenja na vlasništvu.**

Upute se sastoje od 3 dijela. Dio 1:3 Sigurnosne upute. Dio 2:3 Vodič za korištenje za specifičnu seriju. Dio 3:3 Tehnički podaci and Izjava za specifičnu seriju.

## Upozorenja



**Za stroj trebate koristiti isključivo deterdžente marke Husqvarna. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može nepovoljno utjecati na sigurnost stroja.**



**Mlazovi pod visokim tlakom mogu biti oprezni ako su predmet nepravilne uporabe. Mlaz se ne smije usmjeravati ka osobama, životinjama, električnim uređajima, niti prema samom stroju.**



**Stroj nemojte koristiti ako u njegovom djelokrugu ima ljudi osim ako ne nose zaštitnu odjeću.**



**Mlaz ne usmjeravajte prema sebi ili drugima da biste oprali obuću.**



**Opasnost od eksplozije – ne prskajte zapaljivim tekućinama.**



**Visokotlačne perače ne smiju koristiti djeca ili osoblje bez obuke.**



**Visokotlačna crijeva, priključci i spojnice su važni za sigurnost stroja. Rabite samo crijeva, priključke i spojnice koje preporučuje tvrtka Husqvarna.**



**Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite isključivo rezervne dijelove koje preporučuje tvrtka Husqvarna.**



**Voda koja proteče kroz nepovratne ventile ne smatra se pitkom.**



**Nemojte rabiti stroj ako su strujni kabel ili važni dijelovi stroja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačna crijeva, pištolj s okidačem.**



**Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako koristite produžni kabel, on mora biti pogodan za korištenje na otvorenom prostoru, a priključak mora uvijek biti suh i podignut s tla. Preporučuje se korištenje koluta za kabel čija se utičnica nalazi bar 60 mm iznad tla.**



**Isključite i iskopčajte stroj kada ga ostavljate bez nadzora, kada završite s njegovom uporabom ili kada odabirete drugu funkciju te prilike popravaka i održavanja.**



**Tijekom uporabe visokotlačnih peraača može doći do stvaranja aerosola. Udisanje aerosola može biti opasan po zdravlje. Za zaštitu od aerosola može biti potrebna respiratorna maska razreda FFP 2 ili ekvivalentna, ovisno o okolini u kojoj se vrši čišćenje.**

## Namjena i uvjeti odgovornosti

Serije 100, 200, 300 i 400 projektirane su samo za svrhe čišćenja u domaćinstvima te za uporabu u uspravnom položaju. Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje.

Visokotlačni peraač radi s različitim razinama tlaka i deterdžentima za različite zadatke i rezultate čišćenja. Za uporabu, hitne slučajeve i zbrinjavanje uvijek se pridržavajte uputa.

Ne koristite stroj pri temperaturama nižim od 0°C. Nikada ne posrećite zamrznuti stroj, nikada ga ne koristite u zatvorenom prostoru i nikada ga ne pokrivajte tijekom uporabe. To se smatra nepropisnom i pogrešnom uporabom. Uporabom pogrešnog tlaka, deterdženata i/ili pogrešnim primjenom mogu se oštetiti stroj, površine, materijali i uređaji. Sve gore navedeno smatra se nepropisnom i pogrešnom uporabom. Tvrtka Husqvarna nikako nije odgovorna za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat nepropisne ili pogrešne uporabe. Za dodatne upute i informacije o uporabi, hitnim slučajevima i zbrinjavanju pogledajte naše web mjesto na [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Sigurnosni uređaji i njihove funkcije

Kada otpustite okidač, stroj se automatski zaustavlja. Stroj će se ponovno pokrenuti kada ponovno aktivirate okidač. Drška raspršivača sadrži uređaj za zaključavanje. Kad se aktivira, s drškom raspršivača ne se može raditi. Stroj je opremljen automatskim zaštitnim termalnim uređajem sa samostalnim resetiranjem. Ako se stroj pregrije, termalna zaštita prekinut će napajanje. U tom slučaju pričekajte da se stroj ohladi. Ugrađeni hidraulički sigurnosni ventil štiti sustav od previsokog tlaka.

## Mjere predostrožnosti

Priključak na električno napajanje treba izvršiti kvalificirani električar i biti u skladnosti s IEC 60364-1. Preporučuje se da bi svaki dovod električne energije trebao uključivati bilo uređaj za reziidualnu struju koji bi prekinuo napajanje ako bi struja rasipanja u zemlju premašila 30 mA za 30 ms ili uređaj koji će dokazati krug uzemljenja.

Uporabite osigurače za pokretanje/odgodu motora karakteristike C, ili D, u skladu sa standardom IEC 898-1, ili IEC 947-2, ili odgovarajućim standardima izvan IEC-a.

Ako je električni kabel oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti ovlašten distributer tvrtke Husqvarna ili slična kvalificirana osoba.

Na strojevima označenim dvama naponima i frekvencijama nisu potrebna nikakva prilagođavanja.

## Nadzirite djecu kako se ne bi igrala sa strojem.

Rukovatelj i sve osobe u neposrednoj blizini mjesta čišćenja moraju se zaštititi da ih tijekom rada ne bi udarili komadi nečistoće.

Tijekom rada uvijek nosite zaštitne čizme, respiratornu masku, zaštitu za uši, naočale i zaštitnu odjeću.

Visoki tlak koji generira stroj posebno je opasan. Čvrsto držite koplje za raspršivanje s obje ruke. Cijev za raspršivanje tijekom je rada pod utjecajem trzajne sile i snažnog okretnog momenta.

Pogledajte DIO 3:3 za stvarnu veličinu trajne sile.

Tijekom transporta: Postavite stroj vodoravno na stražnju stranu i pričvrstite ga trakama.

## Vrijedi za model PW 235R

Baterije nije dopušteno zbrinjavati s kućanskim otpadom, nego se moraju posebno sakupiti u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

## U državama članicama udruge CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR i GB).

Ovaj stroj mogu upotrebljavati osobe s umanjnim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako je osiguran njihov nadzor ili ako su upućeni u sigurnu upotrebu uređaja te razumiju obuhvaćene opasnosti.

Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.

Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

## U državama koje nisu članice udruge CENELEC

- Ovaj stroj ne smiju upotrebljavati osobe (uključujući djecu) s umanjanim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem.


## Dio 2:3

Dio 2:3 pruža opći pregled stroja i radnih elemenata, zajedno s ilustriranim poglavljima o pripremi, uporabi, priključku vode, spremanju i korisničkom održavanju.

## A Raspakiranje i priprema za uporabu

Slijedite upute na A.

## B Priključivanje na javnu vodovodnu mrežu

 Visokotlačni prci nisu prikladni za priključivanje na javnu vodovodnu mrežu. Uvijek provjerite nacionalne propise prije priključivanja stroja na javnu vodovodnu mrežu i po potrebi uporabite nepovratni ventil.

Uporabite vrtno crijevo od 1/2 inča, 10-25 m.

Slijedite upute na B.

## C Priključivanje na druge izvore vode

Stroj se može snabdijevati vodom iz spremnika s vodom, rijeka, jezera i cisterni itd. te raditi u usisnom režimu rada. Slijedite upute na C.

## D Uparivanje drške za raspršivanje i stroja

Samo serije R. Nakon umetanja baterije, D1, imate 2 minute za uparivanje drške za raspršivanje i stroja. Lampica će bljeskati narančasto tijekom traženja stroja. Kada se uparivanje dovrši, lampica će se isključiti. Slijedite ilustracije od D2. Ako se uparivanje prekine, izvršite uparivanje u skladu s ilustracijama od D3. Regulacija snage označena je zelenom lampicom, pogledajte ilustracije D5.

## E Ostavljanje stroja bez nadzora > 5 min.



**Pogledajte navedena upozorenja. Slijedite ilustracije na E.**

## F Nakon uporabe i spremanje

Nakon uporabe uvijek:

- Isključite stroj.
- Ispraznite vodu iz stroja i pribora kako biste izbjegli oštećenja zbog mraza.
- Iskopčajte utikač iz utičnice.
- Odsvojite crijevo za dovod vode.
- Namotajte električni kabel i visokotlačno crijevo – kako biste izbjegli oštećenje kabela, visokotlačnog crijeva i spojeva.

Stroj treba spremati na mjesto bez mraza. Slijedite upute na C.

## G Održavanje, pregledi i popravci

Održavanje stroja treba vršiti uvijek prilikom pokretanja stroja nakon dugotrajnog skladištenja.



**Prije uporabe uvijek provjerite jesu li stroj i oprema oštećeni. U slučaju oštećenja postupite u skladu s navedenim upozorenjima.**

Nemojte pokušavati nikakvo održavanje koje nije opisano u uputama. Ako se uređaj odbija pokrenuti, stoji, radi na prekide, ima iznenadne promjene tlaka, motor se zagušuje, osigurač iskoči ili iz njega ne izlazi voda, pogledajte dijagram za rješavanje na našem web-mjestu [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Svaki popravak uvijek treba izvršiti ovlaštena radionica tvrtke Husqvarna s originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Husqvarna.

Korisničko održavanje u skladu s ilustracijama na G.



**Pažljivo pročitajte uputstva pre prvog korišćenja mašine. Sačuvajte uputstva za kasniju upotrebu.**



**Morate se pridržavati bezbednosnih uputstava koja su označena ovim simbolom kako biste sprečili telesne povrede ili ozbiljnu štetu na vlasništvu.**

Uputstva se sastoje od 3 dela. Deo 1:3 Bezbednosna uputstva. Deo 2:3 Uputstvo za upotrebu za specifičnu seriju. Deo 3:3 Tehnički podaci i Deklaracija za specifičnu seriju.

## Upozorenja



**Ova mašina treba da koristi samo deterdžente trgovačke marke Husqvarna. Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može imati nepovoljan uticaj na bezbednost mašine.**



**Mlazovi pod visokim pritiskom mogu biti opasni ako su predmet nepravilne upotrebe. Mlaz se ne sme usmeravati ka osobama, električnim uređajima pod naponom ili samoj mašini.**



**Nemojte koristiti mašinu ako se u njenom opsegu nalaze ljudi osim ako ne nose zaštitnu odeću.**



**Nemojte usmeravati mlaz ka sebi ili drugima kako biste oprali obuću.**



**Rizik od eksplozije – ne prskajte zapaljive tečnosti.**



**Perače pod visokim pritiskom ne smeju koristiti deca ili osoblje bez obuke.**



**Creva visokog pritiska, priključci i spojnice su važni za bezbednost mašine. Koristite samo creva, priključke i spojnice koje preporučuje kompanija Husqvarna.**



**Kako biste osigurali bezbednost mašine, koristite isključivo originalne rezervne delove koje preporučuje kompanija Husqvarna.**



**Voda koja protiče kroz ventile za sprečavanje povratnog toka ne smatra se pitkom.**



**Nemojte koristiti mašinu ako su kabl za napajanje ili drugi važni delovi mašine oštećeni, npr. bezbednosni uređaji, creva visokog pritiska, pištolj sa okidačem.**



**Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Ako koristite produžni kabl, on mora biti pogodan za korišćenje na otvorenom prostoru, a priključak mora uvek biti suv i podignut sa tla. U tu svrhu se preporučuje korišćenje kotura za kabl čija se utičnica nalazi bar 60 mm iznad tla.**



**Isključite i iskopčajte mašinu kada je ostavljate bez nadzora, kada završite sa korišćenjem mašine ili kada birate drugu funkciju, kao i prilikom popravke i održavanja.**



**Prilikom korišćenja perača pod visokim pritiskom može doći do stvaranja aerosola. Udisanje aerosola može biti opasno po zdravlje. U cilju zaštite od aerosola može biti potrebna respiratorna maska klase FFP 2 ili ekvivalentna, u zavisnosti od okruženja u kojem se vrši čišćenje.**

## Namena i uslovi odgovornosti

Serije 100, 200, 300 i 400 izrađene su samo za svrhe čišćenja u domaćinstvima i samo za korišćenje u uspravnom položaju. Svako drugo korišćenje smatra se nepravilnim korišćenjem.

Perač pod visokim pritiskom radi sa različitim nivoima pritiska i deterdžentima za čišćenje za različite zadatke i rezultate čišćenja. Uvek se pridržavajte uputstava na deterdžentima za upotrebu, hitne slučajeve i odlaganje.

Nemojte koristiti mašinu pri temperaturama nižim od 0 °C. Nikada nemojte pokretati zaleđenu mašinu, nikada nemojte koristiti mašinu u zatvorenom prostoru i nikada nemojte pokrivati mašinu tokom korišćenja. To se smatra nepravilnim i pogrešnim korišćenjem. Korišćenjem pogrešnog pritiska,

deterdženta i/ili pogrešnom primenom mogu se oštetiti mašina, površine, materijal i uređaji. Sve gore navedeno smatra se nepravilnim i pogrešnim korišćenjem. Kompanija Husqvarna nikako nije odgovorna za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat nepravilnog ili pogrešnog korišćenja. Za dodatna uputstva i informacije o korišćenju, hitnim slučajevima i odlaganju pogledajte našu veb stranicu na [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Bezbednosni uređaji i njihovo funkcionisanje

Mašina se automatski zaustavlja kada otpustite okidač. Mašina će se ponovno pokrenuti kada ponovo aktivirate okidač. Drška raspršivača sadrži uređaj za zaključavanje. Kada se aktivira, sa drškom raspršivača ne se može raditi. Mašina je opremljena automatskim zaštitnim termalnim uređajem sa samostalnim resetovanjem. Ako se mašina pregreje, termalna zaštita će prekinuti napajanje. U tom slučaju, sačekajte da se mašina ohladi. Ugrađeni hidraulički sigurnosni ventil štiti sistem od previsokog pritiska.

## Mere predostrožnosti

Priključivanje za električno napajanje treba da izvrši kvalifikovani električar tako da bude u skladu sa IEC 60364-1. Preporučuje se da bi svaki dovod električne energije trebao uključivati ili uređaj za rezidualnu struju koji bi prekinuo napajanje ako bi struja rasipanja premašila 30 mA za 30 ms ili uređaj koji će dokazati krug uzemljenja.

Koristite osigurače za pokretanje/odlaganje motora karakteristike C, ili D, u skladu sa standardom IEC 898-1, ili IEC 947-2, ili odgovarajućim standardima izvan IEC-a.

Ako je kabl za napajanje oštećen, mora biti zamenjen od strane ovlašćenog distributera kompanije Husqvarna ili slične kvalifikovane osobe kako bi se izbegla opasnost.

Na mašinama označenim dvostrukim naponom i frekvencijom nisu potrebna nikakva prilagođavanja.

## Vršite nadzor nad decom kako biste se uverili da se ne igraju sa mašinom.

Rukovalac i sve osobe u neposrednoj blizini mesta čišćenja moraju preduzeti mere kako bi se zaštitili da ih tokom rada ne bi udarili komadi nečistoće.

Tokom rada uvek nosite zaštitne čizme, respiratornu masku, zaštitu za uši, zaštitne naočare i zaštitnu odevu.

Visoki pritisak koji proizvodi mašina je naročito opasan. Čvrsto držite cev za raspršivanje sa obe ruke. Cev za raspršivanje tokom rada je pod uticajem sile povratnog udarca i iznenadnog obrtnog momenta.

Pogledajte DEO 3:3 za stvarnu vrednost sile povratnog udarca.

Tokom transporta: Postavite mašinu horizontalno na zadnju stranu i pričvrstite je trakama.

## Važi za model PW 235R

Baterije se ne mogu odlagati zajedno sa otpadom iz domaćinstva, već moraju biti odvojeno prikupljene u skladu sa lokalnim zakonima i propisima.

## Države članice CENELEC-a

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB).

Ovu mašinu mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja pod uslovom da su pod nadzorom ili su upućeni u pogledu korišćenja mašine na bezbedan način i ako razumeju uključene opasnosti.

Potrebno je vršiti stalni nadzor nad decom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa uređajem.

Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora.

## Države koje nisu članice CENELEC-a

- Ova mašina nije namenjena za korišćenje od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja.
- Potrebno je vršiti stalni nadzor nad decom da biste bili sigurni da se ne igraju sa uređajem.


## Deo 2:3

Deo 2:3 pruža opšti pregled mašine i radnih elemenata, zajedno sa ilustriranim poglavljima o pripremi, radu, priključku za vodu, skladištenju i korisničkom održavanju.

## A Raspakivanje i priprema za korišćenje

Pratite ilustracije u A.

## B Priključivanje na javnu vodovodnu mrežu

 Perači pod visokim pritiskom nisu prikladni za priključivanje na javnu vodovodnu mrežu. Uvek proverite nacionalne propise pre priključivanja mašine na javnu vodovodnu mrežu i po potrebi koristite ventil za sprečavanje povratnog toka.

Koristite baštensko crevo od ½", 10-25 m.

Pratite ilustracije u B.

## C Priključivanje na druge izvore vode

Možete priključiti mašinu na snabdevanje vodom iz sudova za kišnicu, reka, jezera, cisterni itd. i raditi u usisnom režimu rada. Pratite ilustracije u C.

## D Uparivanje drške za raspršivanje i mašine

Samo R modeli. Nakon umetanja baterije, D1, imate 2 minuta za uparivanje drške za raspršivanje i mašine. Lampica će treptati narandžasto tokom traženja mašine. Kada se uparivanje završi, lampica će se isključiti. Pratite ilustracije

D2. Ako se uparivanje prekine, izvršite uparivanje u skladu sa ilustracijama D3. Regulacija snage označena je zelenom lampicom, pogledajte ilustraciju D5.

## E Ostavljanje mašine bez nadzora > 5 min.



**Pogledajte navedena upozorenja. Pratite ilustracije u E.**

## F Nakon korišćenja i skladištenje

Nakon korišćenja uvek:

- Isključite mašinu.
- Ispraznite vodu iz mašine i opreme kako biste izbegli oštećenje zbog mraza.
- Iskopčajte utikač iz utičnice.
- Odspojite crevo za dovod vode.
- Namotajte električni kabl i crevo visokog pritiska kako biste izbegli oštećenje kabla, creva visokog pritiska i priključaka.

Uskladištite mašinu na mesto zaštićeno od mraza.

Pratite ilustracije u F.

## G Održavanje, pregled i popravke

Održavanje mašine treba uvek vršiti prilikom pokretanja mašine nakon dugotrajnog skladištenja.



**Pre korišćenja, uvek pregledajte mašinu i opremu kako biste proverili da li su oštećeni. U slučaju oštećenja, postupite u skladu sa navedenim upozorenjima.**

Nemojte pokušavati nikakvo održavanje koje nije opisano u uputstvima. Ako mašina odbija da se pokrene, zaustavlja se, radi na prekide, ima iznenadne promene pritiska, motor se zagušuje, osigurač iskoči ili iz mašine ne izlazi voda, pogledajte dijagram za rešavanje problema na našoj veb stranici [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Svaku popravku uvek treba izvršiti u ovlašćenoj radionici kompanije Husqvarna uz korišćenje originalnih rezervnih delova kompanije Husqvarna.

Korisničko održavanje u skladu sa ilustracijama u G.



# SL - VARNOSTNA NAVODILA



**Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.**



**Treba je upoštevati varnostna navodila označena s tem simbolom, da se prepreči nevarnost poškodbe ali škode na stvareh.**

Navodila obsegajo 3 dele. 1. del:3 Varnostna navodila. 2. del:3 User Guide za posamezno serijo naprave. 3.del:3 Technical Data and Declaration za posamezno serijo naprave.

## Opozorilo



**Pri tem stroju je dovoljeno uporabljati le detergente znamke Husqvarna. Uporaba drugih čistil ali kemičnih sredstev lahko negativno vpliva na varnost stroja.**



**Visokotlačni curek je lahko pri napačni uporabi nevaren. Curek se ne sme usmeriti proti osebam, električni opremi pod napetostjo ali proti sami napravi.**



**Ne usmerjajte naprave v neposredni bližini ljudi, če niso zaščiteni z ustrezno zaščitno obleko.**



**Curka ne smete usmeriti proti sebi ali drugim osebam, da bi očistili čevlje.**



**Nevarnost eksplozije - ne brizgajte vnetljivih tekočin.**



**Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso strokovno usposobljene.**



**Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembni sestavni deli za varnost vaše naprave. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih priporoča Husqvarna.**



**Za zagotavljanje varnosti naprave uporabljajte aparat le z nastavki in rezervnimi deli, ki so odobreni s strani Husqvarna.**



**Voda, ki je tekla skozi zaščito pred povratnim tokom in skozi visokotlačni čistilec, ni pitna.**



**Ne uporabljajte naprave, če je napajalni kabel ali drug vitalni del naprave poškodovan, npr. varnostna naprava, visokotlačne cevi, sprožilec pištrole.**



**Uporaba neustreznega podaljška je lahko usodna. V primeru uporabe električnega podaljška, naj bo ta primeren za zunanjo uporabo, povezave kabla pa morajo biti na suhem in nad tlemi. Priporočamo uporabo koluta za kable, ki omogoča, da je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi.**



**Ugasnite in izklopite napravo v primerih, ko je ne nadzorujete, po uporabi ali ko spreminjate funkcijo naprave ter v času popravil in vzdrževanja naprave.**



**Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo, za zaščito dihal pred aerosoli in glede na lokacijo čiščenja, uporabljajte respiratorno masko razreda FFP2 ali višjega.**

## Predvidena uporaba in pogoji odgovornosti

Serije 100, 200, 300 in 400 so namenjene le za čiščenje v gospodinjstvih in za čiščenje v pokončnem položaju. Ostali načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo.

Visokotlačni čistilnik deluje z različnimi nivoji tlaka ter omogoča uporabo čistil za različne namene uporabe in zelenega rezultata. Upoštevajte navodila na čistilih za pravilno uporabo, upoštevanje tveganj in pravilno odlaganje.

Ne upravljajte z napravo pri temperaturi pod 0°C. Nikoli ne zaganjajte zmrznjene naprave, nikoli je ne uporabljate v notranjih prostorih in jo med uporabo ne prekrivajte. Tovrstna uporaba velja za nepravilno uporabo. Uporaba napačnega tlaka, čistila in/ali nastavkov lahko povzroči poškodbe na napravi, na površini, materialih ali ostalih napravah. Vsi zgoraj navedeni načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo. Husqvarna ne prevzema odgovornosti za nastalo škodo,

ki je posledica napačne uporabe. Na spletni strani [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) preverite dodatna navodila in informacije o uporabi, tveganjih in odlaganju odpadkov.

## Varnostne naprave in delovanje

Naprava se samodejno ustavi ko sprostite sprožilec. Naprava se bo ponovno vklopila, ko boste znova pritisnili sprožilec. Brizgalna pištola je opremljena z zaporo. Ko je vklopljen zaporni mehanizem, pištola ne deluje. Naprava je opremljena s samodejno zaščito pred pregretjem. Ko se naprava pregreje, bo zaščita pred pregretjem izklopila dovod električne energije. V tem primeru počakajte da se naprava ohladi. Vgrajeni hidravlični varnostni ventil ščiti napravo pred previsokim tlakom.

## Varnostni ukrep

Priklop na električno omrežje mora opraviti kvalificiran električar skladno s standardom IEC 60364-1. Priporočamo, da je napajanje električnega toka k napravi izvedeno tako, da vsebuje diferencialno tokovno zaščito, ki bo samodejno prekinila napajanje, če bo odvod toka skozi ozemljitev presegel 30 mA v 30 ms ali napravo, ki bo preizkusila ozemljitev.

Uporabite varovalke za zagon/časovno zakasnitev motorja z značilnim C, ali D, v skladu s standardom IEC 898-1, ali IEC 947-2, ali zadevnimi standardi zunaj IEC.

Če je električni kabel poškodovan, ga mora pooblaščen distributer za Husqvarna ali kvalificirana oseba zamenjati, da bi se izognili tveganju.

Ukrepati ni potrebno pri prilagojenih napravah, ki so označene za delovanje z dvojno napetostjo in frekvenco.

## Nadzirajte otroke naj se z napravo ne igrajo.

Operater in kdorkoli drug, ki se nahaja v bližini mesta čiščenja, mora poskrbeti za zaščito pred udarci delcev, ki odletijo med čiščenjem.

Med uporabo naprave nosite zaščitno obutev, respiratorno masko, zaščito ušes, zaščitna očala in zaščitna oblačila.

Visoki tlak, ki ga ustvarja naprava, predstavlja vir nevarnosti. Držite nastavek za pršenje trdno z obema rokama. Med delovanjem se na nastavku za pršenje pojavi povratni sunek in nenaden vrtilni moment.

Glejte 3. del:3 za natančne vrednosti povratnih sil.

Med prevozom: Postavite napravo vodoravno in v zadnjem delu vozila ter jo pritrdite z trakovi.

## Velja za model PW 235R

Baterij ni dovoljeno zavreči z običajnimi gospodinjstvenimi odpadki, temveč jih je treba zavreči ločeno v skladu z nacionalno zakonodajo.

## Države CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Ta stroj lahko uporabljajo osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali jih o varni uporabi ter morebitnih nevarnostih podučijo odgovorna oseba.

Otroci morajo biti pod nadzorom, da se s strojem ne igrajo.

Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti, ali opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov.

## Zunaj držav članic CENELEC

- Tega izdelka naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Otroci se s strojem ne smejo igrati.


## 2. del:3

2. del:3 pregled naprave in delovanja opremljeno z ilustriranimi vsebinami za pripravo, delovanje, priklop vode, shranjevanje in uporabniško vzdrževanje.

## A Odpiranje embalaže in priprave za uporabo

Sledite ilustracijam v delu A.

## B Priklop k vodovodnemu omrežju

 Visokotlačni čistilniki niso primerni za priklop na pitne vire vodovodnega omrežja. Pred priklopom naprave na pitne vire vodovodnega omrežja preverite nacionalne predpise in v kolikor je to zahtevano, uporabljajte zaščito pred povratnim tokom.

Uporabljajte vrtno cev 1/2", 10-25 m.

Upošteвайте varnostne napotke v poglavju B.

## C Priklop na druge vodne vire

Napravo lahko priklopite tudi na vire kot so zbiralniki deževnice, reke, jezera in cisterne in jo uporabljate v načinu sesanja. Upošteвайте varnostne napotke v poglavju C.

## D Povezava naprave in brizgalne pištole

Le za serije R. V času 2 minut po vstavljanju baterije, D1, vzpostavite povezavo med brizgalno pištolo in napravo. Opozorilna lučka bo utripala oranžno v času, ko išče napravo. Ko je povezava vzpostavljena, bo lučka ugasnila. Upoštevajte varnostne napotke v poglavjih D2. Če se povezovanje prekine, ponovno povežite kot je prikazano na slikah D3. Upravljanje moči je nakazano z zeleno lučko, glejte slike D5.

## E Puščanje naprave na samem > 5 min.



**Preverite navedena opozorila. Upoštevajte varnostne napotke v poglavju E.**

## F Po uporabi in shranjevanje

Vedno po uporabi:

- Izključite napravo.
- Za zaščito pred zmrzaljo morate iz črpalke, cevi in pripomočkov odstraniti vodo.
- Odklopite vtič iz vtičnice.
- Odklopite vodno dovodno cev z vodnega omrežja.
- Navijte električni kabel in visokotlačno cev – da se izognete poškodbam kabla, visokotlačne cevi in armatur.

Napravo morate hraniti v prostoru, kjer ne zmrzuje. Upoštevajte varnostne napotke v poglavju F.

## G Vzdrževanje, pregledovanje in popravila

Po dolgotrajni neuporabi vedno izvedite vzdrževanje naprave.



**Pred uporabo preverite, da je naprava v brezhibnem stanju. V primeru poškodbe postopajte kot je opisano v opozorilih.**

Ne lotite se vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih. Če se naprava noče zagnati, se zaustavlja, pulzira, če se pojavijo fluktuacije tlaka, blokira motor, pregori varovalka ali če ni pretoka vode, preverite shemo iskanja in odpravljanja motenj na spletni strani [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Vsako popravilo naj se izvede v pooblaščenim delavnicam podjetja Husqvarna z originalnimi nadomestnimi deli.

Vzdrževanje kot je prikazano na sliki G.

# SK - BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



**Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod. Návod si uschovajte pre prípad potreby.**



**Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.**

Návod sa skladá z 3 častí. Časť 1:3 Bezpečnostné pokyny. Časť 2:3 User Guide špecifický pre sériu. Časť 3:3 Technical Data and Declaration špecifické pre sériu.

## Varovanie



**Na zariadenie používajte iba čistiace prostriedky značky Husqvarna. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť zariadenia.**



**Prúdy s vysokým tlakom môžu byť nebezpečné, ak sa používajú nevhodným spôsobom. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie.**



**Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie.**



**Prúd nesmerujte na seba ani na žiadne iné osoby s cieľom očistenia obuvi.**



**Riziko výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny.**



**Vysokotlakové čistiace zariadenia nesmú používať deti ani nevyškolený personál.**



**Vysokotlakové hadice, tvarovky a prípojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a prípojky odporúčané spoločnosťou Husqvarna.**



**Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané spoločnosťou Husqvarna, aby sa zaručila bezpečnosť zariadenia.**



**Voda, ktorá pretečie cez spätnú klapku, sa považuje za nepitnú.**



**Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, rozstrekovacia pištoľ.**



**Nevhodné predĺžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predĺžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí. V tomto prípade sa odporúča použiť káblový navijak, pri ktorom sa zásuvka nachádza minimálne 60 mm nad zemou.**



**Zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie nechávate bez dozoru, po ukončení používania alebo pri zmene funkcie, oprave a údržbe.**



**Počas používania vysokotlakových čistiacich zariadení sa môže tvoriť aerosól. Vdychovanie aerosolov môže byť nebezpečné pre zdravie, preto môže byť v závislosti od čisteného prostredia potrebné na ochranu pred aerosolmi používať respiračnú masku triedy FFP 2 alebo podobnú.**

## Účel použitia a podmienky zodpovednosti

Série 100, 200, 300 a 400 boli vytvorené iba na čistenie domácností a smú sa používať iba vo zvislej polohe. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne.

Vysokotlakové čistiace zariadenie využíva rôzne úrovne tlaku a rôzne čistiace prostriedky v závislosti od čistiacich úloh a požadovaných výsledkov. Vždy dodržiavajte návod na používanie čistiacich prostriedkov, ich likvidáciu a riešenie núdzových situácií.

Zariadenie nepoužívajte pri teplote nižšej ako 0 °C. Nikdy

nezapínajte zmrznuté zariadenie, nikdy ho nepoužívajte vo vnútri a počas používania ho nikdy nezakrývajte. Toto používanie sa považuje za nevhodné a nesprávne. V prípade používania nesprávneho tlaku, čistiaceho prostriedku a/alebo aplikácií môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, povrchov, materiálov a zariadení. Vyššie uvedené spôsoby sa považujú za nevhodné a nesprávne. Spoločnosť Husqvarna nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho použitia tohto zariadenia. Navštívte našu webovú lokalitu [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com), kde nájdete ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania, núdzových situácií a likvidácie.

## Bezpečnostné zariadenia a ich prevádzka

Zariadenie sa automaticky vypne po uvoľnení spúšte. Zariadenie sa znova zapne po opätovnej aktivácii spúšte. Rukoväť rozprašovača je vybavená blokovacím zariadením. V prípade jeho aktivácie rukoväť rozprašovača nie je možné používať. Zariadenie je vybavené samoresetovacou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia zariadenia tepelná ochrana odpojí napájanie. V danom prípade počkajte, kým zariadenie vychladne. Integrovaný hydraulický poistný ventil chráni systém pred nadmerným tlakom.

## Opatrenia

Pripojenie k elektrickému zdroju, ktoré musí zodpovedať norme IEC 60364-1, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme je vyšší ako 30 mA za 30 ms, alebo zariadením, ktoré zabezpečí uzemnený obvod.

Použite počiatočné / oneskorené poistky motora s charakteristikou C, alebo D, podľa IEC 898-1, alebo IEC 947-2, alebo zodpovedajúcimi normami IEC.

V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Husqvarna alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Zariadenia označené dvojším napätím a frekvenciou sa nemusia nijakým spôsobom nastavovať.

## Dbajte na to, aby sa deti zo zariadením nehrali.

Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracoviska sa musí chrániť pred zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky.

Počas používania zariadenia vždy používajte bezpečnostnú obuv, respiračnú masku, ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranný odev.

Vysoký tlak generovaný zariadením je zdrojom mimoriadneho nebezpečenstva. Striekaciu rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená spätnému rázu a náhlemu krútiacemu momentu.

Informácie o aktuálnej hodnote spätného rázu nájdete v ČASTI 3:3.

Počas prepravy: Zariadenie dajte do horizontálnej polohy na bok a zaistite popruhmi.

## Platí pre model PW 235R

Akumulátory nevyhadzujte spolu s komunálnym odpadom, ale ich odovzdajte samostatne v súlade s miestnymi zákonmi a nariadeniami.

## Združenie krajín CENELEC (Európsky výbor pre normalizáciu v elektrotechnike)

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Toto zariadenie smú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace riziká.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.

Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu zariadenia, ak nie sú pod dozorom.

## Krajiny mimo združenia CENELEC

- Tento stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.


## Časť 2:3

Časť 2:3 uvádza všeobecný prehľad zariadenia a prevádzkových komponentov, ako aj ilustrácie znázorňujúce prípravu, prevádzku, pripojenie vody, skladovanie a používateľskú údržbu.

## A Vybalenie a príprava na používanie

Postupujte podľa ilustrácií v časti A.

## B Pripojenie k zdroju pitnej vody

 Vysokotlakové čistiace zariadenia sa nesmú pripájať k zdroju pitnej vody. Pred pripojením zariadenia k zdroju pitnej vody si vždy overte národné predpisy a v prípade potreby použite spätnú klapku.

Použite záhradnú hadicu 1/2", 10 - 25 m.

Postupujte podľa ilustrácií v časti B.

## C Pripojenie k iným zdrojom vody

Zariadenie je možné pripojiť napríklad k nádobе z dažďovou

vodou, riekou, jazeru, cisterne a pod. a zapnúť v nasávacom režime. Postupujte podľa ilustrácií v časti C.

## D Spárovanie rukoväte rozprašovača so zariadením

Iba séria R. Po vložení akumulátora, D1, máte 2 min. na spárovanie rukoväte rozprašovača so zariadením. Počas vyhľadávania zariadenia bude blikať oranžové svetlo. Po spárovaní svetlo zhasne. Postupujte podľa ilustrácií v časti D2. Po zrušení párovania párovania vykonajte v súlade s ilustráciami D3. Reguláciu napájania označuje zelené svetlo, pozri ilustrácie D5.

## E Ponechanie zariadenia bez dozoru > 5 min.



**Pozri zoznam varovaní. Postupujte podľa ilustrácií v časti E.**

## F Po použití a skladovanie

Vždy po použití:

- Zariadenie vypnite.
- Zariadenie a príslušenstvo vyprázdňte, aby sa predišlo poškodeniu spôsobenému mrazom.
- Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.
- Odpojte prívodnú hadicu vody.
- Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zviníte, aby sa predišlo poškodeniu kábla, vysokotlakovej hadice a tvaroviek.

Zariadenie musí byť počas skladovania chránené pred mrazom. Postupujte podľa ilustrácií v časti F.

## G Údržba, kontrola a oprava

Údržbu zariadenia je potrebné vykonať vždy pred opätovným používaním zariadenia po dlhodobom skladovaní.



**Pred použitím vždy skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia, konajte v súlade s uvedenými varovaniami.**

Nikdy nevykonávajte údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode. V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypálila poisťka alebo ak zo zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú na webovej lokalite [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej dielni spoločnosti Husqvarna, s použitím originálnych náhradných dielov značky Husqvarna.

Používateľská údržba v súlade s ilustráciami v časti G.

# LV - NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU



**Pirms iekārtas pirmā lietojuma rūpīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabāiet norādījumus turpmākai uzziņai.**



**Ar šo simbolu apzīmētie norādījumi par drošību jāievēro, lai novērstu fiziskas traumas vai lielus materiālos zaudējumus.**

Norādījumus veido 3 daļas. Daļa 1:3 Norādījumi par drošību. Daļa 2:3 Konkrētās sērijas User Guide. Daļa 3:3 Konkrētās sērijas Technical Data and Declaration.

## Brīdinājumi



**Šai iekārtai drīkst izmantot tikai Husqvarna zīmola mazgāšanas līdzekļus. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķīmisku vielu izmantošana var nelabvēlīgi ietekmēt iekārtas drošību.**



**Nepareizi lietotas, augstspiediena strūklas var būt bīstamas. Strūklu nedrīkst vērst pret personām, strādājošām elektroierīcēm vai pašu iekārtu.**



**Nelietojiet iekārtu vietās, kur uzturas cilvēki, ja vien viņi nevalkā aizsargapģērbu.**



**Nevērsiet strūklu pret sevi vai citiem, lai notīrītu apavus.**



**Eksplozijas risks – neizsmidziniet uzliesmojošus šķidrumus.**



**Bērni vai neapmācīts personāls nedrīkst lietot augstspiediena mazgātājus.**



**Augstspiediena šļūtenēm, uzmaivām un savienojumiem ir būtiska nozīme iekārtas drošībā. Lietojiet tikai Husqvarna ieteiktās šļūtenes, uzmaivas un savienojumus.**



**Lai garantētu iekārtas drošību, izmantojiet tikai Husqvarna ieteiktās oriģinālās rezerves daļas.**



**Ūdens, kas izplūdis caur pretvārstiem, ir uzskatāms par nedzeramu.**



**Nestrādājiet ar iekārtu, ja barošanas kabelis vai būtiskas iekārtas daļas ir bojātas, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes, pistole.**



**Neatbilstīgu pagarinājuma kabeļu lietojums var būt bīstams. Ja tiek lietots pagarinājuma kabelis, tam jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, savienojuma vieta jāuztur tīra, un nav pieļaujama tās saskare ar zemi. Ieteicams to īstenot ar kabeļa spoles palīdzību, kas kontaktligzdu tur vismaz 60 mm augstumā virs zemes.**



**Atstājot iekārtu bez uzraudzības, pabeidzot darbu ar to vai pārveidojot to citai funkcijai, kā arī veicot remontu vai apkopi, izslēdziet iekārtu un atvienojiet to elektrotīkla.**



**Augstspiediena mazgātāju lietošanas laikā var veidoties izsmidzinājumi. Izsmidzinājumu ieelpošana var būt bīstama veselībai, tādēļ aizsardzības nolūkā pret izsmidzinājumiem, iespējams (atkarībā no tīrāmās vides), nepieciešama FFP 2 klases vai līdzvērtīga elpošanas maska.**

## Paredzētais lietojums un atbildības noteikumi

100, 200, 300 un 400 sērija ir izstrādāta tikai sadzīviskas tīrīšanas nolūkā un lietojumam stateniskā stāvoklī. Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu.

Augstspiediena mazgātājs darbojas ar dažādiem spiediena līmeņiem un tīrīšanas līdzekļiem, kas paredzēti atšķirīgiem tīrīšanas uzdevumiem un rezultātiem. Vienmēr ievērojiet uz mazgāšanas līdzekļiem iespiestos norādījumus par lietojumu, rīcību ārkārtas situācijā un likvidēšanu.

Nedarbiniet iekārtu temperatūrā, kas zemāka par 0°C. Nekad neiedarbiniet sasalušu iekārtu, nekad nelietojiet to telpās un nekad to lietošanas laikā nepārsedziet. Tas ir uzskatāms par neatbilstīgu un nepareizu lietojumu. Nepareiza spiediena, mazgāšanas līdzekļu un/vai programmu lietojums var sabojāt iekārtu, virsmas, materiālus un ierīces. Viss iepriekš minētais ir uzskatāms par neatbilstīgu un nepareizu lietojumu.

Husqvarna neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies neatbilstīga vai nepareiza lietojuma dēļ. Papildu norādījumus un informāciju par lietojumu, rīcību ārkārtas gadījumā un likvidēšanu, lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Aizsargierīces un to funkcijas

Atlaižot mēlīti, iekārtas darbība tiek apturēta automātiski. Iekārta būs iedarbināma no jauna, atkal piespiežot mēlīti. Smidzinātāja rokturim ir bloķējoša ierīce. Kad tā ir aktivizēta, smidzināšanas rokturi nav iespējams darbināt. Iekārtai ir termoaizsargs ar automātiskas pašatstātes funkciju. Ja iekārta ir pārkarusi, termoaizsargs pārtrauks elektroenerģijas padevi. Tādā gadījumā jānogaida, līdz iekārta atdziest. Integrēts hidrauliskais drošības vārsts aizsargā sistēmu pret pārmērīgu spiedienu.

## Piesardzības pasākumi

Elektropadeves savienojumu drīkst izveidot kvalificēts elektrīķis, un savienojumam ir jāatbilst IEC 60364-1. Ieteicams, lai elektropadevē uz šo iekārtu būtu ierīkota atlikumstrāvas ierīce, kas pārtrauku padevi tad, kad noplūdes strāva uz zemi 30 ms pārsniedz 30 mA, vai ierīce, kas nodrošina zemējuma ķēdi.

Lietot ieslēgšanas/inertos drošinātājus ar parametru C, vai D, saskaņā ar IEC 898-1, vai IEC 947-2, vai saskaņā ar atbilstošiem standartiem IEC.

Ja barošanas kabelis ir bojāts, tas jānomaina pilnvarotam Husqvarna izplatītājam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma.

Iekārtas, kas marķētas ar duālu spriegumu un frekvenci, nav nepieciešams regulēt.

## Bērni jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar iekārtu.

Operatoram un ikvienam, kurš atrodas tiešā tīrīšanas vietas tuvumā, ir jāveic pasākumi, lai pasargātu sevi no darbības laikā izsviestu grūžu šļakatām.

Darba laikā vienmēr valkājiet aizsargzābakus, elpošanas masku, ausu aizsargus, aizsargbrilles un aizsargapģērbus.

Iekārtas ģenerētais augstspiediens ir īpašs apdraudējuma avots. Turiet smidzinātāja rokturi stingri ar abām rokām. Darba laikā uz smidzinātāja rokturi iedarbojas atsitiens spēks un pēkšņa grieze.

Faktisko atsitiens spēka lielumu skatiet DAĻĀ 3:3.

Transportēšanas laikā: iekārta jānovieto horizontāli automašīnas aizmugurē un jānostiprina ar siksnām.

## Derīgs modelim PW 235R

Akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar saimniecības atkritumiem. Tie ir jāsavāc atsevišķi saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un noteikumiem.



## CENELEC valstis

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Šo ierīci drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām par ierīci tikai tad, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir atbilstoši instruētas par drošu ierīces lietošanu un saprot iespējamus riskus.

Uzraugiet, lai bērni nespēlētos ar iekārtu.

Ierīces tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā.

## Ārpus CENELEC valstīm

- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai personas bez pieredzes un zināšanām par ierīci.
- Uzraugiet, lai bērni nespēlētos ar iekārtu.


## Daļā 2:3

Daļā 2:3 sniegts vispārējs iekārtas un darba elementu pārskats līdz ar ilustrētām sadaļām par sagatavošanu, ekspluatāciju, ūdens pieslēgumu, uzglabāšanu un lietotājam veicamo apkopi.

## A Izpakošana un sagatavošana lietojumam

Skatiet ilustrācijas A.

## B Savienojums ar dzeramā ūdens ūdensvadu

 Augstspiediena mazgātāji nav piemēroti savienošanai ar dzeramā ūdens ūdensvadu. Pirms iekārtas pievienošanas dzeramā ūdens ūdensvadam vienmēr ieskatieties valstī spēkā esošajos normatīvajos aktos un, ja tā tiek prasīts, lietojiet pretvārstu.

Lietojiet ½" dārza šļūteni, 10–25 m.

Skatiet ilustrācijas B.

## C Savienojums ar citiem ūdens avotiem

Iekārtu var pievienot, piemēram, lietus ūdens traukiem, upēm, ezeriem, cisternām u. tml., un darbināt sūkšanas režīmā. Skatiet ilustrācijas C.

## D Smidzinātāja roktura un iekārtas savienošana

Tikai R sērija. Pēc akumulatora ievietošanas (D1) jums ir 2 min. laika, lai savienotu smidzinātāja rokturi un iekārtu. Meklējot iekārtu, indikators mirgos oranžā krāsā. Kad savienojums būs izdarīts, indikators nodzisis. Skatiet ilustrācijas D2. Ja savienošana tiek priekšlaicīgi pārtraukta, vieciat savienošanu atbilstoši D3. Uz jaudas regulējumu norādā zaļš indikators, skatiet ilustrācijas D5.

E Iekārtas atstāšana bez uzraudzības > 5 min.



**Skatiet uzskaitītos brīdinājumus. Skatiet ilustrācijas E.**

## F Pēc lietošanas un uzglabāšana

Pēc lietošanas vienmēr jāveic tālāk minētās darbības.

- Iekārta jāizslēdz.
- No iekārtas un piederumiem jāiztukšo ūdens, lai nepieļautu sasalšanas nodarītus bojājumus.
- Kontaktdakša jāizņem no kontaktlīdždas.
- Jāatvieno ūdens iepļūdes šļūtene.
- Jāsatin elektrokabelis un augstspiediena šļūtene, lai nepieļautu kabeļa, augstspiediena šļūtenes un uznavu sabojāšanu.

Iekārta jāuzglabā vietā, kas nav pakļauta sala iedarbībai. Skatiet ilustrācijas F.

## G Apkope, vizuālā pārbaude un remonts

Kad iekārta jādarbina pēc ilgstošas uzglabāšanas, vienmēr jāveic iekārtas apkope.



**Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai iekārta un aprīkojums nav bojāts. Bojājumu gadījumā rīkojieties saskaņā ar uzskaitītajiem brīdinājumiem.**

Nemēģiniet veikt nekādu tehnisko apkopi, kas nav aprakstīta norādījumos. Ja iekārta nav iedarbināma, tās darbība apstājas, iekārta pulsē, spiediens svārstās, motors dūc, drošinātājs izdeg vai no iekārtas neplūst arī ūdens, skatiet traucējummeklēšanas diagrammu mūsu tīmekļa vietnē [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Visi remontu vienmēr jāveic Husqvarna autorizētā darbnīcā ar oriģinālajām Husqvarna rezerves daļām.

Lietotājam veicamā apkope saskaņā ar ilustrācijām G.

# LT - SAUGOS INSTRUKCIJOS



**Prieš eksploatuodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateičiai.**



**Kad nesusižalotų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis.**

Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1:3 dalis. Saugos instrukcijos. 2:3 dalis. Konkrečios serijos vartotojo vadovas. 3:3 dalis. Konkrečios serijos techniniai duomenys ir deklaracija.

## Įspėjimai



**Šiam prietaisui plauti turi būti naudojamos tik „Husqvarna“ prekės ženklo plovimo priemonės. Naudodami kitus valiklius ar chemines medžiagas galite pakenkti įrenginio saugumui.**



**Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, veikiančią elektros įrangą ar patį plautuvą.**



**Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių.**



**Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę.**



**Sprogimo pavojus. Nepurškite degių skysčių.**



**Draudžiama slėginius plautuvus naudoti vaikams arba neišmokytiems darbuotojams.**



**Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Husqvarna“ rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas.**



**Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Husqvarna“ rekomenduojamas atsargines detales.**



**Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekėjęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti.**



**Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas.**



**Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausa ir į pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido ritę, kuri prilaiko lizdą mažiausiai 60 mm virš žemės.**



**Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo.**



**Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.**

## Paskirtis ir įsipareigojimo sąlygos

100, 200, 300 ir 400 serijos skirtos tik buitiniam naudojimui, prietaisą laikant pastatytą statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui.

Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti kelių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatytų atvejų ir utilizavimo nurodymų.

Prietaiso neekspluatuokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokiu būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite patalpoje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimui. Pasirinkus netinkamą slėgį, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visa tai yra laikoma netinkamu naudojimui. „Husqvarna“ neprisiiama atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudojimą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapyje [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Apsaugos ir jų veikimas

Atleidus spragtuką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragtuką, prietaisas įsijungia. Purkštuvu rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Įjungus purkštuvu rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savaimė atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Tokiu atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

## Atsargumo priemonės

Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės įžeminimą.

Naudokite variklio paleidimo / dėsos saugiklius su būdingu C, arba D, pagal IEC 898-1, arba IEC 947-2, arba atitinkamus standartus už IEC ribų.

Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeisite „Husqvarna“ įgaliotais platintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo.

Dvigubos įtampos ir dažnio lipdukais pažymėtų prietaisų reguliuoti nereikia.

## Prižiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisais nežaistų.

Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuolaužų.

Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius.

Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai suėmę abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atatrunkos jėga ir staigus sukimo momentas.

Tikslias atatrunkos jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE.

Transportuojant: pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

## Taikoma modeliui PW 235R

Baterijų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jas reikia rinkti atskirai, pagal vietinius teisės aktus ir reikalavimus.

## CENELEC šalyse

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Šį įrenginį gali naudoti asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ar žinių, jei yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis įrenginiu ir supranta gresiančius pavojus.

Žiūrėkite, kad su prietaisu nežaistų vaikai.

Be priežiūros vaikai neturėtų valyti prietaiso ir atlikti naudotojo priežiūros darbų.

## Ne CENELEC šalyse

- Šio įrenginio negalima naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintiems reikiamos patirties ar žinių.
- Žiūrėkite, kad su prietaisu nežaistų vaikai.


## 2:3 dalis

2:3 dalyje pateikiamas bendrojo pobūdžio prietaiso ir veikimo elementų aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

## A Išpakavimas ir paruošimas eksploatuoti

Vadovaukitės A punkto iliustracijomis.

## B Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio

 Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdikius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus.

Naudokite pusantrą colio skersmens sodo žarną, 10–25 m.

Vadovaukitės B punkto iliustracijomis.

## C Prijungimas prie kitų vandens šaltinių

Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiui, lietaus vandens talpyklų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei leisti jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto iliustracijomis.

## D Purkštuvu rankenos ir prietaiso susiejimas

Tik R serijoms. Įdėję bateriją, D1, turite 2 minutes susieti purkštuvu rankeną su prietaisu. Ieškant prietaiso, lemputė mirksės oranžine spalva. Susiejus lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D2. Jei susiejimo procesas nutrūksta, procesą atlikite pagal iliustracijų D3 nurodymus. Maitinimo būseną nurodoma žalios spalvos lempute, žr. D5 iliustracijas.

## E Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min.



**Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E punkto iliustracijomis.**

## F Baigus naudoti ir sandėliuojant

Baigus naudoti būtina:

- išjunkite prietaisą
- iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužšaltų ir neapgadintų prietaiso
- iš lizdo ištraukite kištuką
- atjunkite vandens įleidimo žarną
- suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų detalių nepažeistumėte

Prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesusaltų. Vadovaukitės F punkto iliustracijomis.

## G Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas

Jei prietaisas ilgesnį laiką buvo nenaudojamas, prieš įjungiant visuomet reikia atlikti techninę priežiūrą.



**Prieš naudodami būtina patikrinkite, ar prietaisas ir įranga nėra pažeista. Aptikę pažeidimų, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąrašė.**

Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninės priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, pulsuoja, jei spaudimas svyruoja, užsikerta variklis, perdega saugiklis ar nebėga vanduo, patikrinkite mūsų interneto puslapyje ([www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)) esančią trikčių šalinimo diagramą.

Visi remonto darbai turi būti atliekami įgaliotosiose „Husqvarna“ dirbtuvėse naudojant originalias „Husqvarna“ atsargines dalis.

Techninė priežiūra turi būti atliekama pagal G punkto iliustracijas



Enne masina esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.



Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhiseid tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalselt kahju.

Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriapõhine kasutusjuhend. Osa 3:3 Seeriapõhised tehnilised andmed ja avaldus.

## Hoiatused



Selle masina puhul võib kasutada ainult Husqvarna kaubamärki kandvaid puhastusvahendeid. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib seadme ohutust vähendada.



Kõrgsurvejoad võivad olla ohtlikud mittenouetekohase kasutuse korral. Juba ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või masinale endale.



Ärge kasutage masinat kaitseriidetusega isikute juuresolekul.



Ärge suunake juga endale või teistele jalanõude puhastamiseks.



Plahvatusoht – ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke.



Lapsed või väljaõppeta töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada.



Kõrgsurvevoolikud, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Husqvarna soovitatud voolikuid, liitmikke ja ühendusi.



Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Husqvarna soovitatud originaalvaruosi.



Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõkestavate seadmete, peetakse tehniliseks veeks.



Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrijuhe või sellised olulised masina osad nagu näiteks ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, pesupüstol.



**Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välistingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitame seda teha juhtmerulli abil, mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel.**



**Pärast masina järelvalveta jätmist, pärast masinaga töötamise lõpetamist või selle funktsiooni muutmise korral, remondi- ja hooldustööde tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektripistik vooluvõrgust.**



**Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastuskeskkonnast võib aerosoolide eest kaitseks vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatoreid.**

## Otstarbekohane kasutus ja vastutus

100-, 200-, 300- ja 400-seeria on välja töötatud vaid kodu-puhastuse otstarbel ning püstises asendis kasutamiseks. Igasugust muud kasutust loetakse mittenouetekohadeks kasutuseks.

Kõrgsurvepesur töötab erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mitmesuguseid puhastustöid ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaolukorra ja kõrvaldamise juhiseid.

Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0°C. Ärge käivit-age kunagi külmunud masinat, ärge kasutage seda kunagi sisetingsimustes ning ärge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittenouetekohaseks ja valeks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või tarvikute kasutamine võib masinat, pindasid, materjali ja seadmeid kahjustada. Kogu eespool nimetatud peetakse mittenouetekohaseks ja valeks kasutuseks. Husqvarna ei võta mittenouetekohasest või valest kasutusest tulenevate kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kasutus-, hädaolukorra- ja kõrvaldamisalase teabe saamiseks külastage palun veebisaiti [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

## Ohutusseadmed ja nende toimimine

Päästiku vabastamisel seiskub masin automaatselt. Päästiku taasaktiveerimisel käivitub masin uuesti. Pesupüstol on varustatud lukustusseadisega. Aktiveeritud olekus ei saa pesupüstolit kasutada. Masinal on automaatne iseseadistusega termokaitse. Masina ülekuumenemise korral katkestab termokaitse elektritoite. Sellisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauline kaitseklapp kaitseb süsteemi ülemäärase surve eest.

## Ettevaatusabinõud

Elektritoite ühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik ning see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektritoide hõlmaks jääkvooluseadet, mis katkestab voolu, kui lekkevool maasse ületab 30 mA / 30 ms, või maandusseadet.

Kasutage selliseid mootori käivituskaitseid / viitega kaitseid, mis vastavad karakteristikule C, või D, kooskõlas standardiga IEC 898-1, või IEC 947-2, või vastava muu kui IEC standardiga.

Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis peab ohu vältimiseks selle asendada volitatud Husqvarna edasimüüja või teine sarnane kvalifitseeritud isik.

Kahe pingega ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada.

## Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga.

Masinaga töötaja ja kõik puhastuspaiga vahetus läheduses olijad peaksid kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga.

Kandke alati masina kasutamise ajal kaitsekaapaid, respiraatorit, kõrvakaitsemeid, kaitseprille ja kaitseriieust.

Masina tekitatav kõrgsurve on suur ohuallikas. Hoidke pesutoru kindlalt mõlema käega. Pesutoru mõjutab masina kasutamise ajal tagasiõukejõud ja äkiline pöördemoment.

Tagasiõukejõu tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3.

Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitusrihmadega.

## Kehtib mudeli PW 235R puhul

Akusid ei tohi visata olmeprügi hulka, vaid need tuleb koguda eraldi vastavalt kohalikele seadustele ja eeskirjadele.

## CENELEC-i riikides

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Seda seadet tohivad kasutada isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud teadmised ja kogemused, kui neid jälgib või juhendab vastutav isik, kes tagab, et nad kasutavad seadet ohutult ning mõistavad seotud ohtusid.

Lapsi tuleb jälgida, et nad masinaga ei mängiks.

Lapsed ei tohi masinat ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

## Väljaspool CENELEC-i riike

- Seda seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad masinaga ei mängiks.


## Osa 2:3

Osa 2:3 annab üldise ülevaate masinast ja tööelementidest koos ettevalmistamisest, kasutusest, vee ühendamisest, hoiustamisest ja hooldusest illustreerivate illustratsioonidega.

## A Lahtipakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine

Järgige A-osas esitatud illustratsioone.

## B Ühendamine joogiveetorustikuga

 Kõrgsurvepesur ei sobi ühendamiseks joogiveetorustikuga. Enne masina ühendamist joogiveetorustikuga kontrollige alati riiklikke määrusi ning kasutage vajaduse korral tagasivoolu takistavat seadet.

Kasutage 1/2" aiavoolikut, 10–25 m.

Järgige B-osas esitatud illustratsioone.

## C Ühendamine muude vooluallikatega

Saate masina ühendada näiteks vihmaveeanumaga, jõgedega, järvedega ja tsisternidega jms ning kasutada masinat imirežiimis. Järgige C-osas esitatud illustratsioone.

## D Pesupüstoli ja masina ühendamine

Ainult R seeriad. Pärast patarei sisestamist, D1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina otsimise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D2. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D3 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D5.

**E Masina järelevalveta jätmisel kauemaks kui 5 minutiks.**



**Vaadake loetletud hoiatusi. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.**

## F Pärast kasutust ja hoiustamine

Pärast kasutust tehke alati järgmist.

- Lülitage masin välja.
- Tühjendage masin ja tarvikud veest, et vältida külmakahjustusi.
- Võtke pistik pistikupesast välja.
- Ühendage vee sisselaskevoolik lahti.
- Kerige elektrijuhe ja kõrgsurvevoolik kokku, et vältida juhtme, kõrgsurvevooliku ja liitmike kahjustusi.

Masina hoiustamine peab toimuma jäätumisvabalt. Järgige F-osas esitatud illustratsioone.

## G Hooldus, kontroll ja remont

Masinat tuleb hooldada alati, kui see käivitatakse pärast pikaajalist hoiustamist.



**Enne kasutust kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral toimige loetletud hoiatuste kohaselt.**

Ärge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhendis kirjeldatud. Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, turtsub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinast ei tule vett, vaadake meie veebisaidilt [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) rikkeotsingu tabelit.

Igasugused parandustööd peaks tegema Husqvarnai volitatud töökojas Husqvarna originaalvaruosadega.

Hooldus vastavalt illustratsioonile G.



Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.



Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьезного ущерба.

Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности. Часть 2:3 Руководство пользователя для оборудования конкретной серии. Часть 3:3. Технические данные и декларация для оборудования конкретной серии.

## Предупреждения



С данным инструментом следует использовать только фирменные моющие средства Husqvarna. Использование других чистящих средств или химикатов может отрицательно сказаться на безопасности инструмента.



Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, электрооборудование под напряжением или на сам инструмент.



Запрещается использовать машину в окружении людей, если они не носят защитную одежду.



Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви.



Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости.



Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом.



Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Husqvarna.



Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Husqvarna.



Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья.



Запрещается эксплуатировать машину с поврежденным шнуром питания или основными компонентами (защитными устройствами, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.).





**Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется) должен быть пригоден для наружного применения, не допускается намокание соединений и их соприкосновение с землей. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розетки до земли не менее 60 мм.**



**По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание, необходимо выключить машину и извлечь вилку из розетки.**



**При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружения, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или ее аналог.**

## Использование по назначению и ответственность

Устройства серий 100, 200, 300 и 400 разработаны для использования в бытовых целях в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению.

Для получения необходимого результата в определенных условиях используется различное давление и различные моющие средства. Требуется соблюдать указания по применению, утилизации моющего средства и действиям в экстренных ситуациях.

Запрещено использовать машину при температурах ниже 0°C. Запрещено запускать замерзшую машину, эксплуатировать ее вне помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное

использование, а также применение несоответствующего давления и моющего средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Husqvarna ответственности не несет. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Устройства обеспечения безопасности и их функции

При отпуске пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма машина снова начинает работать. На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена системой защиты от перегрева, автоматически возвращающейся в исходное состояние. При перегреве система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает систему от избыточного давления.

## Меры предосторожности

Подключение электропитания должно осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет контролировать цепь заземления.

Пусковые предохранители двигателя и предохранители с задержкой срабатывания, имеющие характеристику «С», или «D», следует использовать в соответствии со стандартом МЭК 898-1, или МЭК 947-2, или другими применимыми стандартами, не регулируемые МЭК.

Во избежание несчастного случая поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибутором компании Husqvarna или другим квалифицированным специалистом.

Дополнительных действий для настройки машин, отмеченных двойными напряжениями и частотой, не требуется.

## Нельзя позволять детям играть с машиной.

Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора.

Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду.

Вырабатываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент.

Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3:3.

Транспортировка: поместите машину горизонтально на заднюю сторону и закрепите ремнями.

## Действительно для модели PW 235R

Утилизация аккумуляторных батарей вместе с бытовыми отходами не допускается; их следует утилизировать отдельно в соответствии с местным законодательством и нормативами.

## Страны CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное оборудование только под надзором или в случае предоставления инструкций относительно безопасной эксплуатации оборудования и возможных рисков.

Необходимо следить, что дети не используют оборудование в качестве игрушки.

Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора.

## Страны, не входящие в CENELEC

- Данное оборудование не предназначена для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующего опыта и знаний, в том числе детьми.
- Необходимо убедиться, что дети не используют оборудование в качестве игрушки.

## Дата производства:

В серийном номере указана дата производства в следующем формате: ГГГГННнннн, где Г=год, Н=неделя, а н= номер

## Местные контактные данные:

ООО «Хускварна». 141400, Россия, Московская обл., г. Химки, ул. Ленинградская, владение 39, строение 6, здание II, этаж 4, тел. 8-800-200-1689

## Часть 2:3

Часть 2:3 Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

## А Распаковка и подготовка к использованию

См. иллюстрации в разделе А.

## В Подключение к водопроводу с питьевой водой

Моющие машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан.

Садовый шланг ½", 10-25 м.

См. иллюстрацию в разделе В.

## С Подключение к другим источникам воды

В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрации в разделе С.

## D Установление связи машины с рукояткой

Только версии R. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D2. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D3. Регулировка питания обозначается зеленым светом, см. иллюстрации D5.

## E Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут



**См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.**

## F Действия после использования и хранение

После использования требуется выполнить следующее:

- Выключить машину.
- Опорожнить машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания.
- Извлечь вилку из розетки.
- Отсоединить шланг подачи воды.
- Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения шнура, вилки, шланга и креплений.

Хранить машину следует при температуре выше нуля. См. иллюстрации в разделе F.

## G Обслуживание, осмотр и ремонт

После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины.



**Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведенными предупреждениями.**

Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Husqvarna, с использованием фирменных запчастей производства Husqvarna.

Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

# UA - ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



**Уважно прочитайте інструкції перед першим використанням інструмента. Збережіть посібник для подальшого використання.**



**Необхідно завжди дотримуватися правил техніки безпеки, позначених цим символом, щоб запобігти травмам або пошкодженню майна.**

Інструкція складається з 3 частин. Частина 1:3 Правила техніки безпеки. Частина 2:3 Посібник користувача відповідно до серійного номера. Частина 3:3 Технічні дані та декларації відповідно до серійного номера.

## Попередження



**Цей пристрій має використовувати лише м'ячі засоби від Husqvarna. Використання інших м'ячих засобів або хімічних речовин може негативно вплинути на безпеку роботи з інструментом.**



**У разі неправильного використання, струмені високого тиску також можуть становити загрозу. Забороняється направляти струмені на людей, працююче електрообладнання або сам інструмент.**



**Не користуйтеся інструментом поблизу інших людей за винятком випадків, коли вони мають захисний одяг.**



**Забороняється направляти струмінь на себе або інших людей з метою очищення взуття.**



**Небезпека вибуху: забороняється розпилювати легкозаймисті рідини.**



**Дітям та ненавченим робітникам забороняється користуватися високонапірним промивальним пристроєм.**



**Шланги, фітінги та з'єднання, призначені для високого тиску, є важливим фактором забезпечення безпеки роботи інструмента. Використовуйте лише рекомендовані компанією Husqvarna шланги, фітінги та з'єднання.**



**Для забезпечення безпеки роботи інструмента використовуйте лише рекомендовані компанією Husqvarna оригінальні запасні частини.**



**Вода, що пройшла через запобіжник зворотного потоку, вважається не питною.**



**Забороняється використовувати інструмент у разі пошкодження шнура живлення або інших важливих деталей машини, наприклад, захисних пристроїв, шлангів високого тиску, пускового пристрою.**



**Невідповідні подовжувальні шнури можуть становити небезпеку. У разі використання подовжувального шнура, він повинен бути придатним для використання поза приміщенням, а з'єднання з ним необхідно тримати в сухому місці подалі від землі. Рекомендується використовувати котушку для шнура зі штепсельною розеткою на висоті не менше 60 мм над землею.**



**Перш ніж залишати інструмент без нагляду, після закінчення роботи або під час перемикання функції інструмента, виконання ремонтних робіт або обслуговування, вимкніть та відімкніть його від мережі живлення.**



**Під час використання високонапірних промивальних пристроїв у повітрі можуть утворюватися аерозольні частки. Вдихання аерозольних часток може бути небезпечним для здоров'я. У залежності від навколишніх умов для захисту від аерозольних часток необхідна респіраторна маска класу FFP 2 або еквівалентна до неї.**

## Цільове призначення та умови відповідальності

Серії 100, 200, 300 та 400 розроблені лише для домашнього прибирання та використання у вертикальному положенні. Використання в будь-яких інших цілях вважається неправильним.

Для виконання різноманітних завдань та досягнення результатів прибирання, високонапірний промивальний пристрій використовує різні рівні тиску та мючих засоби. Під час використання, надзвичайних ситуацій або утилізації завжди користуйтеся інструкціями, наведеними на упаковках мючих засобів.

Забороняється використовувати інструмент за навколишніх температур нижче 0°C. Забороняється запускати замерзлий інструмент, використовувати його в приміщеннях та накривати під час роботи. Це буде вважатися неправильним та шкідливим застосуванням. Використання неправильного тиску, мючих засобів та/або умов роботи може призвести до пошкодження інструмента, поверхонь, матеріалів або приладів.

Все вищезазначене вважається неправильним та шкідливим застосуванням. Компанія Husqvarna не несе відповідальності за будь-які пошкодження в результаті неправильного або шкідливого застосування. Подальші інструкції та інформацію щодо використання, надзвичайних ситуацій та утилізації дивіться на нашому веб-сайті [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

## Захисні пристрої та їх функціонування

Якщо відпустити пусковий пристрій, інструмент зупиняється автоматично. У разі натискання на пусковий пристрій інструмент почне працювати знову. На рукоятці розпилення знаходиться пристрій блокування. У разі активавання пристрою, рукоятка розпилення працювати не буде. Інструмент обладнаний автоматичним тепловим запобіжником. У разі перегрівання машини тепловий запобіжник зупинить подачу живлення. У цьому випадку необхідно дочекатися, доки інструмент охолоне. Вбудований гідравлічний запобіжний клапан захищає систему від надмірного тиску.

## Заходи безпеки

Підключення живлення має виконувати кваліфікований електротехнік, з'єднання повинно відповідати вимогам IEC 60364-1. Рекомендується включати в систему живлення інструмента пристрій захисного відключення, який буде зупинити подачу живлення в разі витoku струму на землю, що буде перевищувати 30 мА за 30 мс, або пристрій зі схемою заземлення.

Використовуйте запобіжники запуску/затримки двигуна з характеристикою C, або D, відповідно до IEC 898-1, або IEC 947-2, або відповідних стандартів за межами IEC.

Для запобігання небезпечним ситуаціям заміна пошкодженого шнура повинна здійснюватися авторизованим дистрибутором Husqvarna або кваліфікованим спеціалістом.

Для налаштування інструментів, на яких зазначені подвійні значення напруги та частоти, нічого робити не треба.

## Дітям забороняється гратися з інструментом.

Оператор та особи, що знаходяться біля ділянки очищення, повинні вжити заходів для захисту себе від травмування уламками, що будуть з'являтися під час роботи інструмента.

Під час роботи необхідно завжди надягати захисне взуття, респіраторну маску, захист органів слуху, окуляри та захисний одяг.

Високий тиск, який створює інструмент, є окремим джерелом небезпеки. Міцно утримуйте штангу-розпилювач обома руками. Під час роботи на штангу-розпилювач буде діяти віддача та можуть з'являтися раптові обертальні моменти.

Інформацію про фактичну силу віддачі дивіться в ЧАСТИНІ 3.3.

Під час транспортування: Встановіть інструмент горизонтально на спини та закріпіть його ремнями.

## Для використання з моделлю PW 235R

Батареї забороняється викидати разом із побутовими відходами. Їх необхідно збирати окремо й утилізувати відповідно до діючого місцевого законодавства.

## Країни CENELEC (Європейський комітет електротехнічної стандартизації)

(Австрія, Бельгія, Болгарія, Хорватія, Кіпр, Чехія, Данія, Естонія, Фінляндія, Франція, Німеччина, Греція, Угорщина, Ісландія, Ірландія, Італія, Латвія, Литва, Люксембург, Мали, Мальта, Нідерланди, Норвегія, Польща, Португалія, Румунія, Іспанія, Словаччина, Словенія, Швеція, Швейцарія, Туреччина, Велика Британія)

Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, або особи, які не мають необхідного досвіду та знань, можуть використовувати цей інструмент лише під наглядом або після належного інструктажу щодо безпечного використання інструмента, за умови розуміння ними пов'язаних із таким використанням ризиків.

Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з цим приладом.

Дітям забороняється виконувати чищення та обслуговування без нагляду.

**Країни, що не входять до CENELEC (Європейський комітет електротехнічної стандартизації)**

- Інструмент не призначено для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями, а також особами, які не мають необхідного досвіду та знань.
- Необхідно наглядати за дітьми, щоб вони не гралися з цим приладом.


## Частина 2:3

У частині 2:3 наведений загальний огляд інструмента та елементів керування, а також ілюстрації підготовки, експлуатації, під'єднання води, зберігання та технічного обслуговування користувачем.

### A Розпакування та підготовка до використання

Виконуйте дії, зазначені на рисунку в розділі A.

### B Під'єднання до джерела питної води

 Високонапірні промивальні пристрої не призначені для під'єднання до джерел питної води. Перед під'єднанням інструмента до джерела питної води необхідно завжди перевіряти державне законодавство та використовувати запобіжник зворотнього потоку.

Використовуйте садовий шланг 1/2", 10-25 м.

Виконуйте дії, зазначені на рисунку в розділі B.

### C Під'єднання до інших джерел води

Інструмент можна під'єднати до баків з дощовою водою, рік, озер, цистерн тощо, та використовувати його в режимі всмоктування. Виконуйте дії, зазначені на рисунку в розділі C.

### D З'єднання рукоятки розпилення з інструментом

Тільки для R-моделей. Після встановлення акумулятора, D1, у вас буде 2 хвилини для з'єднання рукоятки розпилення з

інструментом. Під час пошуку машини блиматиме оранжевий індикатор. Після з'єднання індикатор вимкнеться. Виконуйте дії, зазначені на D2. У разі переривання з'єднання, виконайте з'єднання у відповідності до рисунка D3. Регулювання потужності позначається зеленим індикатором, див. рисунок D5.

**E Залишення інструмента без нагляду більш, ніж на 5 хв.**



**Дивіться зазначені попередження.**

**Дотримуйтесь рисунків у розділі E.**

### F Дії після використання та зберігання

Після використання завжди:

- Вимикайте інструмент.
- Спорожніть інструмент та приладдя від води, щоб запобігти пошкодженням у результаті замерзання.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки.
- Від'єднуйте шланг подачі води.
- Змотуйте електричний кабель та шланг високого тиску, щоб уникнути пошкодження кабелю, шланга та з'єднань.

Зберігати інструмент необхідно в теплому приміщенні.

Виконуйте дії, зазначені на рисунку в розділі F.

### G Технічне обслуговування, огляд та ремонт

Технічне обслуговування необхідно проводити кожного разу після тривалого зберігання перед запуском.



**Перед використанням необхідно завжди оглядати інструмент та обладнання на предмет пошкоджень. У разі виявлення пошкоджень дійте згідно із зазначеними попередженнями.**

Не намагайтеся виконувати дії з технічного обслуговування, які не наведені в цій інструкції. Якщо інструмент не запускається, зупиняється, вібрає, працює з коливанням тиску, гудінням двигуна, перегоранням запобіжників або не видає воду, зверніться до таблиці пошуку несправностей на нашому веб-сайті [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Будь-який ремонт необхідно проводити в авторизованих майстернях Husqvarna із залученням оригінальних запасних частин Husqvarna.

Технічне обслуговування користувачем згідно з рисунком у розділі G.



**Înainte de prima utilizare a mașinii, citiți cu atenție instrucțiunile. Păstrați instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.**



**Măsurile de protecție marcate cu acest simbol trebuie respectate, pentru a preveni rănirea persoanelor sau deteriorarea gravă a bunului.**

Instrucțiunea constă din 3 părți. Partea 1:3 Instrucțiuni de securitate. Partea 2:3 Ghid de utilizare specific seriei. Partea 3:3 Date tehnice și declarație specifice seriei.

## Avertismente



**Acest aparat trebuie să utilizeze numai detergenți marca Husqvarna. Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta negativ siguranța aparatului.**



**Jeturile de apă sub presiune mare pot fi periculoase dacă sunt utilizate greșit. Nu îndreptați jetul spre persoane, echipamente electrice sub tensiune sau spre aparat.**



**Nu folosiți aparatul în apropierea persoanelor, decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.**



**Nu îndreptați jetul spre dumneavoastră sau spre alte persoane pentru a curăța încălțăminte.**



**Pericol de explozie – Nu pulverizați lichide inflamabile.**



**Aparatele de curățare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate de copii sau de personal neinstruit. Furtunurile, fittingurile și racordurile de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța aparatului. Folosiți doar furtunurile, fittingurile și racordurile recomandate de Husqvarna.**



**Pentru a asigura siguranța aparatului, folosiți numai piese de schimb originale, recomandate de Husqvarna.**



**Apa care s-a scurs prin supapa de reținere este considerată ca fiind nepotabilă.**



**Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante din aparat sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivele de siguranță, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de presiune.**



**Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. În cazul în care se folosește un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în exterior, iar ștecherul trebuie menținut uscat și la distanță de sol. Se recomandă ca aceasta să se realizeze prin intermediul unui tambur de cablu, care menține priza la cel puțin 60 mm deasupra solului.**



**Oprii sau deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl lăsați nesupravegheat, când ați terminat utilizarea acestuia sau când îl treceți la o altă funcție, când realizați reparații sau operații de întreținere.**



**În timpul utilizării aparatelor de curățare cu înaltă presiune pot apărea aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi periculoasă pentru sănătate. Pentru protecție împotriva aerosolilor, poate fi utilă o mască respiratorie de clasa FFP 2 sau echivalentă, în funcție de mediul de curățare.**

## Utilizare intenționată și termeni de responsabilitate

Seriile 100, 200, 300 și 400 au fost create numai pentru scopuri de curățenie casnică și pentru utilizare în poziție verticală. Orice altă utilizare este considerată ca fiind utilizare incorectă.

Un aparat de spălare la presiune înaltă funcționează cu diverse niveluri de presiune și detergenți de curățare pentru diverse sarcini și rezultate de curățare. Respectați întotdeauna instrucțiunile detergenților în ceea ce privește utilizarea, situațiile de urgență și eliminarea.

Nu exploatați aparatul la temperaturi sub 0°C. Niciodată nu porniți un aparat înghețat, nu îl folosiți niciodată în interior și nu îl acoperiți în timpul utilizării. Aceasta este considerată a fi utilizare incorectă și greșită. Utilizarea presiunii, detergentului și/sau a aplicațiilor greșite poate produce avarierea utilajului, a suprafețelor, materialelor și dispozitivelor. Toate cele de mai sus sunt considerate utilizare incorectă și greșită. Husqvarna nu își asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării incorecte și greșite. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web, la adresa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) pentru instrucțiuni suplimentare referitoare la utilizare, situații de urgență și utilizare.

## Dispozitive de siguranță și funcționarea acestora

Aparatul se oprește automat la eliberarea declanșatorului. Aparatul va porni din nou când reactivați declanșatorul. Mânerul pistolului este prevăzut cu un dispozitiv de blocare. Când este activat, mânerul pistolului nu poate fi acționat. Utilajul are un dispozitiv de protecție termic cu resetare automată. În cazul supraîncălzirii aparatului, protecția termică va întrerupe alimentarea electrică. În acest caz, așteptați ca aparatul să se răcească. Sistemul este prevăzut cu o supapă hidraulică de siguranță, integrată, care oferă protecție la presiune excesivă.

## Măsurile de precauție

Conexiunea electrică trebuie să fie realizată de către un electrician autorizat și să fie conformă cu IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să includă fie un dispozitiv pentru curent rezidual care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la masă depășește 30 mA timp de 30 ms sau un dispozitiv care va acționa circuitul de împământare.

Folosiți siguranțe pentru pornirea motorului/întârziate cu caracteristica C, sau D, conform IEC 898-1, sau IEC 947-2, sau standardelor corespunzătoare, altele decât IEC

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un distribuitor autorizat Husqvarna sau o persoană similar calificată pentru a evita un pericol.

Nu sunt necesare acțiuni pentru ajustarea aparatelor marcate cu tensiune și frecvență duale.

## Supravegheați copiii, pentru a nu se juca cu aparatul.

Operatorul și orice persoană din imediata vecinătate a locului de utilizare în scopul curățării trebuie să întreprindă acțiuni pentru a își proteja propria persoană împotriva lovirii de către deșeurile dizlocate în timpul operării aparatului.

Purtați întotdeauna ghetă de siguranță, mască pentru protecția respirației, dispozitive de protecție a auzului, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție în timpul exploatarei aparatului.

Presiunea înaltă generată de aparat reprezintă o sursă deosebită de pericol. Țineți bine tija de pulverizare, cu ambele mâini. Tija de pulverizare este afectată de o forță de recul și un cuplu rapid în timpul operării.

Vezi PARTEA 3:3 pentru dimensiunea reală a forței de recul.

# RO - INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

În timpul transportului: Poziționați aparatul orizontal pe partea posterioară și fixați-l cu chingi.

## Valabil pentru modelul PW 235R

Bateriile nu pot fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci trebuie colectate separat în conformitate cu legile și reglementările locale.

## Țările CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Acest utilaj poate fi utilizat de persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în siguranță a utilajului și dacă înțeleg riscurile implicate.

Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Curățarea și întreținerea nu se vor efectua de copii fără supraveghere.

## Alte țări în afară de CENELEC

- Acest utilaj nu trebuie utilizat de persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

## Partea 2:3

Partea 2:3 reprezintă o prezentare generală a aparatului și a elementelor de operare, împreună cu secțiuni ilustrate referitoare la pregătirea, operarea, racordarea la apă, depozitarea și întreținerea realizate de către operator.

## A Despachetarea și pregătirea pentru utilizare

Respectați ilustrațiile din A.

## B Racordarea la sursa de apă potabilă



Aparatele de curățare la presiune înaltă nu sunt adecvate pentru racordare la sursa de apă potabilă. Verificați întotdeauna reglementările naționale înainte de conectarea aparatului la sursa de apă potabilă și folosiți supapa de reținere dacă este necesar.

Folosiți un furtun de grădină de 1/2", 10-25 m.

Respectați ilustrațiile din B.

## C Conectarea la alte surse de apă

Puteți conecta aparatul de ex. la vase de colectare a apei

pluviale, râuri, lacuri și cisterne etc. și îl puteți exploata în modul aspirație. Respectați ilustrațiile de la C.

## D Asocierea mânerului de pulverizare și a aparatului

Nu mai seriile R. După introducerea bateriei, D1, aveți 2 minute pentru a asocia mânerul de pulverizare și aparatul. Lumina va clipi în portocaliu în timpul căutării aparatului. După asociere, lumina se va stinge. Respectați ilustrațiile D2. În cazul renunțării la asociere, realizați asocierea conform ilustrațiilor de la D3. Reglarea alimentării electrice este indicată de lumina verde, vezi ilustrațiile D5.

## E Lăsarea aparatului nesupravegheat > 5 min.



**Vezi avertismentele enumerate. Respectați ilustrațiile de la E.**

## F După utilizare și stocare

După utilizare, întotdeauna:

- Opriți aparatul.
- Goliți de apă aparatul și accesoriile pentru a evita avarierea prin înghețare.
- Scoateți ștecherul din priză.
- Deconectați furtunul de admisie a apei.
- Înfășurați cablul electric și furtunul de înaltă presiune pentru a evita avarierea cablului, a furtunului de înaltă presiune și a fittingurilor.

Depozitarea aparatului se va face în locuri în care nu există pericolul de îngheț. Respectați ilustrațiile de la F.

## G Întreținere, inspecție și reparații

Întreținerea aparatului trebuie să se realizeze întotdeauna la pornirea după o perioadă lungă de depozitare.



**Înainte de utilizare, întotdeauna inspecțiați aparatul și echipamentul pentru a constata eventuale avarii. În cazul avariilor, acționați conform avertismentelor enumerate.**

Nu încercați să efectuați nicio întreținere care nu este descrisă în instrucțiuni. Dacă aparatul refuză să pornească, refuză să se oprească, vibrează, are fluctuații de presiune, dacă motorul huruie, siguranța sare sau apa nu iese din aparat, verificați diagrama de depanare din aceste instrucțiuni, la site-ul nostru web de la adresa [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Orice reparație trebuie să fie efectuată întotdeauna de un atelier Husqvarna autorizat, cu piese de schimb Husqvarna originale.

Întreținerea realizată de către utilizator se face conform ilustrațiilor de la G.





Преди да използвате тази машина за първи път, прочетете внимателно инструкциите. Запазете инструкциите, за да ги използвате и по-нататък.



Инструкциите за безопасност, отбелязани с този символ, трябва да бъдат спазвани с цел предотвратяване на физически наранявания или нанасяне на сериозни щети на имуществото.

Тази инструкция се състои от 3 части. Част 1:3 Инструкции за безопасност. Част 2:3 Ръководство за потребителите за определената серия уреди. Част 3:3 Технически данни и декларация за определената серия уреди.

## Предупреждения



С тази машина трябва да се използват само препарати на марката Husqvarna. Употребата на други почистващи препарати или химикали може да наруши безопасността на машината.



Водната струя под високо налягане може да бъде опасна в случай на неправилна употреба. Водната струя не трябва да се насочва към хора, електрическо оборудване или самата машина.



Не използвайте машината, ако в обсега ѝ има хора, които не са със защитно облекло.



Не насочвайте водната струя срещу себе си или други хора, за да почиствате обувки.



Риск от експлозия – не пръскайте запалими течности.



Водоструйните машини под високо налягане не трябва да бъдат използвани от деца или необучен персонал.



Шланговете за високо налягане, фитингите и съединенията са важни за безопасността на машината. Използвайте само такива, които са препоръчани от Husqvarna.



За да поддържате безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части, препоръчани от Husqvarna.



Водата, която преминава през възвратния клапан, е негодна за пиене.



Не използвайте машината, ако охранващият кабел или други нейни важни части са увредени, например приспособленията за безопасност, шланговете за високо налягане, пистолетът за пръскане.



**Неподходящите удължаващи кабели може да са опасни. Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да е подходящ за използване на открито, а мястото на свързване трябва да се запазва сухо и далеч от земята. Препоръчва се това да се осъществява чрез макара, която поддържа електрическия контакт на разстояние поне 60 mm над земята.**



**Изключвайте машината от съответния бутон и от електрическата мрежа, когато я оставяте без надзор, когато приключите с използването ѝ или когато преминавате към друга функция, при ремонт или поддръжка.**



**При използване на водоструйни машини под високо налягане може да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да е опасно за здравето. За защита от вдишване на аерозоли използвайте респираторна маска клас FFP 2 или неин еквивалент в зависимост от работната среда.**

## Използване по предназначение и условия за поемане на отговорност

Уредите от серии 100, 200, 300 и 400 са предназначени само за домашна употреба и за използване в изправено положение. Всякакъв друг начин на използване се счита за неправилен.

Водоструйната машина под високо налягане работи с различни нива на налягане и почистващи препарати за изпълнение на редица задачи и постигането на различни резултати. Винаги спазвайте инструкциите за

употреба, спешни случаи и изхвърляне, предоставени за съответния почистващ препарат.

Не използвайте машината при температури под 0°C. Никога не стартирайте машината, ако е замръзнала. Никога не я използвайте на закрито и не я покривайте по време на използване. Това се счита за неподходящо и неправилно използване. Използването с неправилно налягане, неподходящ почистващ препарат или за неподходяща цел може да увреди машината, повърхностите, материалите и устройствата. Всичко посочено по-горе се счита за неподходящо и неправилно използване. Husqvarna не носи отговорност за каквито и да било щети вследствие на неподходящо или неправилно използване. Моля, разгледайте нашия уебсайт на адрес [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) за допълнителни инструкции и информация относно използването, спешните случаи и правилата за изхвърляне на машината.

## Приспособления за безопасност и функционирането им

Машината спира автоматично при отпускане на спусъковия механизъм на пистолета за пръскане. При повторното му активиране машината стартира автоматично. Пистолетът за пръскане е снабден с блокиращо устройство. Когато е активирано, пистолетът за пръскане не може да се използва. Машината е снабдена с автоматично топлинно защитно устройство. То спира подаването на захранване при прегряване на машината. В такъв случай трябва да изчакате машината да се охлади. Вграден хидравличен предпазен вентил защитава системата от прекомерно налягане.

## Предпазни мерки

Свързването към източник на електрозахранване трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник и да е в съответствие с IEC 60364-1. Препоръчва се електрозахранването на тази машина да включва или устройство за остатъчен разряд, което ще прекъсне захранването, ако токовата загуба от утечки превиши 30 mA за 30 msec, или устройство, което ще осигурява постоянно заземена верига.

Използвайте моторни прекъсвачи за старт/отложен старт с характеристики С, или D, съгласно IEC 898-1, или IEC 947-2, или съответните стандарти извън IEC.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от дистрибутор на Husqvarna или от подобно квалифицирано лице с цел избягване на опасност.

Не се изискват действия за настройка на машина за двойно напрежение и честота.

## Съблюдавайте с машината да не играят деца.

Операторът и лицата, намиращи се в непосредствена близост до работната зона, трябва да вземат необходимите мерки, за да не бъдат засегнати от остатъците, които се отделят по време на почистване.

При използване на уреда винаги носете предпазни ботуши, очила и облекло, защитни средства за ушите и респираторна маска.

Създаването от машината високо налягане е източник на особен риск. Дръжте накрайника за пръскане здраво с две ръце. По време на използване накрайникът за пръскане е под влияние на сили на откат и внезапен въртящ момент.

Вижте ЧАСТ 3:3 за действителната големина на силите на откат.

При транспортиране: Поставете машината хоризонтално върху задната ѝ страна и я укрепете с ремъци.

## Важи за модел PW 235R

Батериите не трябва да се извървят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират отделно в съответствие с местните закони и разпоредби.

## Държави членки на CENELEC

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са под надзор или са получили инструкции за безопасното използване на машината и разбират свързаните с това рискове.

Децата трябва да бъдат наглеждани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

## Държави извън CENELEC

- Тази машина не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания.
- Децата трябва да бъдат наглеждани, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

## Част 2:3

Част 2:3 предоставя обща информация за машината и нейните части, както и отделни раздели с илюстрации, обясняващи подготовката, използването, свързването към източник на вода, съхранението и поддръжката ѝ.

## A Изваждане от опаковката и подготовка за използване

Следвайте илюстрациите в раздел А.

## B Свързване към източник на питейна вода

Водоструйните машини под високо налягане не са подходящи за свързване към източник на питейна вода. Винаги проверявайте националните разпоредби, преди да свържете машината към източник на питейна вода, и използвайте възвратен клапан, когато се изисква.

Използвайте градински маркуч  $\frac{1}{2}$ ", 10 – 25 m.

Следвайте илюстрациите в раздел B.

## C Свързване към други източници на вода

Можете да свързвате машината например към съдове за дъждовна вода, реки, езера, резервоари и др. и

да я използвате в режим на всмукване. Следвайте илюстрациите в раздел С.

## D Свързване на пистолета за пръскане с машината

Само за сериите R. След поставяне на батерията, D1, имате 2 минути, за да свържете пистолета за пръскане с машината. Ще светне оранжева светлина, указваща, че се извършва търсене на машината. При свързване светлината ще изгасне. Следвайте илюстрациите от D2. Ако свързването прекъсне, извършете го, като следвате илюстрациите от D3. Зелената светлина е индикатор за регулиране на мощността. Вижте илюстрациите от D5.

## E Оставяне на машината без надзор > 5 минути.



**Вижте посочените предупреждения. Следвайте илюстрациите в раздел E.**

## F След използване и съхранение

След използване винаги:

- Изключвайте машината.
- Изпразвайте водата от машината и аксесоарите, за да избегнете повреди поради замръзване.
- Изваждайте щепсела от контакта.
- Изваждайте маркуча за водата.
- Навивайте електрическия кабел и маркуча за високо напрежение, за да избегнете повредата им, както и тази на фитингите.

Машината трябва да се съхранява без опасност от замръзване. Следвайте илюстрациите в раздел F.

## G Техническо обслужване, инспекция и ремонт

Техническо обслужване на машината трябва да се извършва винаги преди използване след продължителен период на съхранение.



**Преди използване винаги проверявайте машината и оборудването за евентуални повреди. В случай че установите такива, следвайте посочените предупреждения.**

Не се опитвайте да извършвате операции, които не са посочени в инструкциите. Ако машината не може да се стартира, спира, пулсира, налягането се променя, двигателят бръмчи, има проблем с прекъсвача или не пръска вода, проверете диаграмата за отстраняване на проблеми, предоставена на уебсайта ни на адрес [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com).

Всички ремонти се извършват от упълномощен от Husqvarna сервиз и с оригинални части на Husqvarna.

Поддръжка от потребителя съгласно илюстрациите в раздел G.



機械をご使用になる前に、注意深くこの取扱説明書をお読みください。後に使用するために取扱説明書を保管しておいてください。



怪我や施設への重大な損害を防ぐために、このシンボルの付いた安全指示を必ず守ってください。

取扱説明書は3部によって構成されています。パート1:3安全性取扱説明書。パート2:3 シリーズ特定のユーザーガイド。パート3:3 シリーズ特定の技術データおよび宣言。

## 警告



本機では、ハクスバーナブランドの洗剤のみを使用してください。その他の洗剤や化学薬品を使用するその他の洗剤や化学物質を使用すると、本機の安全性に悪影響を及ぼすことがあります。



高圧ジェットは、誤って使用すると危険です。ジェットは、人、使用中の電子機器あるいは機械そのものに向けてはいけません。



保護服を着用していない人がいる範囲内で機械を使用しないで下さい。



靴を洗淨する際、絶対にジェットを他人やご自身に向けないでください。



爆発の危険性 - 可燃性の液体を噴霧しないでください。



高圧洗淨機は子供や訓練されていない職員が使用してはいけません。



高圧ホース、金具、カップリングは機器の安全のために重要です。Husqvarna から推奨されたホース、フィッティング、およびカップリングのみをご使用ください。



機械の安全性を保障するために、Husqvarna からのオリジナルの部品のみを使用してください。



逆流防止器を介した水は、飲用不可とされています。



電源コードや、安全装置、高圧ホース、トリガーガン、などの機械の重要な部品が損傷している場合は使用しないでください。



不適切な延長コードの使用は危険です。延長コードを使用する場合、屋外での使用に適したもので、接続プラグが乾いた状態で地面から離れている必要があります。コードリールを使用し、ソケットの高さを地面から 60 mm 以上に維持することを推奨します。



機械から離れる際、使用後、他の機能に変更している際、修理あるいはメンテナンスをする際には、スイッチを切ってプラグを抜いて下さい。



高圧洗淨機の使用時、エアロゾルが生成される場合があります。エアロゾルを吸い込むことで健康に害を及ぼす危険性がありますので、洗淨環境によっては、エアロゾルから保護するために FFP 2 あるいはそれと同等クラスの呼吸マスクが必要となります。

## 使用目的と責任に関する規約

100-, 200-, 300- と 400- シリーズは、家庭内の清掃のみを目的として直立した状態で使用することを条件に開発されました。その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。

高压洗浄機はさまざまなレベルの圧力および洗剤で作動し、さまざまな洗浄作業および効果のために使用されます。常に使用、緊急時および処置に関する取扱説明に従ってください。

機械を操作する際、0°C以下では使用しないでください。また、凍った状態で機械を始動すること、屋内で使用すること、使用中にカバーをすることはしないでください。これは、不適切および不正使用とみなされます。不適切な圧力、洗剤、用途で使用する、機械、表面および素材や機器への損傷の原因となります。上記の全てが不適切で不正な使用とみなされます。Husqvarna は、そのような不適切で不正な使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。使用、緊急時および処置に関するさらなる取扱説明および情報については、当社のウェブサイト [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) をご参照ください。

## 安全装置およびその機能

機械は、トリガーが解除されると自動的に停止します。リガーが再始動されると機械は再び作動します。スプレーハンドルはロック装置を装備しています。作動すると、スプレーハンドルは操作できなくなります。機械は自動自己リセットサーマルプロテクターを完備しています。機械が過熱状態になると、サーマルプロテクターが自動的に電気供給を停止します。この場合には、機械が冷めるまでお待ちください。内蔵の油圧安全バルブが、システムを過剰な圧力から保護します。

## 注意事項

電気供給の接続は有資格の電気技師が行い、IEC 60364-1 を順守するものとします。本機械への電気供給には、アースへのリーク電流が 30 ms の間 30 mA を超過した場合に供給を遮断する残留電流装置が、アース回路となる装置のいずれかを含むことを推奨します。

IEC 898-1か IEC947-2かIEC外の対応する標準に準拠する特性CカDを備えたモーター始動/遅延ヒューズを使用します

電源コードが損傷している場合には、危険を回避するために認可されているHusqvarnaの販売代理店が同様の有資格者が交換する必要があります。

二重電圧および周波数が示されている機械を調整する際に、特に必要なことはありません。

**子供が機械で遊ばないように気を付けてください。**

オペレーターおよび洗浄現場のすぐ近くにいる人は、操作中に除去された破片が当たらないように自分の身を守る必要があります。

常に、安全ブーツ、呼吸用マスク、耳保護、ゴーグル、および保護用の服装を作業中に着用してください。

機械が生産する高圧は特定の危険性の原因となり得ます。噴霧ランスはしっかりと両手で保持して下さい。噴霧ランスは操作中のキックバックフォースあるいは急なトルクに影響されます。パート3:3をキックバックフォースの実際のサイズを見るために参照してください。

操作中：裏面に水平に機械を置き、ストラップで固定します。

## モデル PW 235R に有効

バッテリーは家庭ゴミと共に廃棄せず、現地の法律と規制に従って別々に廃棄しなければなりません。

## CENELEC 加盟国

(AT, BE, BG, HR, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LT, LU, ML, MT, NL, NO, PL, PT, RO, ES, SK, SI, SE, CH, TR, GB)

本機は、身体的、知覚的、精神的障害のある方、および経験や知識の浅い方でも、保護者または責任者の監視の下、または本機の安全な使用に関する説明を受け、起こりうる危険について理解した上で使用することができます。

子供が本機で遊ばないように、監視する必要があります。

クリーニングおよびメンテナンスは、保護者による監視のない限り、小児に行わせてはいけません。

## CENELEC 加盟国以外

- 本機は、正常な体力や感覚、精神力のない方や、経験や知識のない方（お子様を含む）は使用できません。
- 子供が本機で遊ばないように、監視する必要があります。


## パート 2:3

パート 2:3 では、準備、操作、水源への接続、格納およびユーザーメンテナンスについて図で示しながら、機械の全般的概略と各種操作エレメントを紹介いたします。

### A 使用の準備のための開梱

A 内にある図に従ってください。

### B 飲料水蛇口への接続

 高压洗浄機は飲料水蛇口への接続に適していません。機械を飲料水蛇口に接続する前に、常に国の規制を確認し、必要であれば逆流防止器を使用してください。

½"庭用ホース (10-25 m) を使用してください。

B 内の図に従ってください。

### C その他の水源に接続する

雨水、河水、湖水および、水槽などの水源に機械を接続して、吸水モードで操作することができます。C 内の図に従ってください。

### D スプレーハンドルと機械のペアリング

R モデルのみ。バッテリーの挿入後 (D1)、スプレーハンドルと機械のペアリングには 2 分かかります。機械を検索している際にはオレンジ色にライトが点滅します。ペアリングされると、ライトは消えます。D2 の図に従ってください。ペアリングが中断した場合には、D3 の図に従ってペアリングしてください。電力調整は、緑色のライトによって示されます。D5 の図を参照してください。

### E 機械から5分以上離れるとき



**記載されている警告をご覧ください。**

**E 内の図に従ってください。**

### F 使用後および格納時

使用後は常に:

- 機械を停止します。
- 機械とアクセサリの水を空にして、凍結による損傷を回避

避します。

- ソケットからプラグを抜きます。
- 吸水ホースを取り外します。
- ケーブル、高圧ホースおよびフィティングの損傷を避けるために、電子ケーブルと高圧ホースを巻き取ります。

機械を格納するところは凍結しない場所にしてください。F内の図に従ってください。

## G メンテナンス、点検、修理、

長期間にわたって格納した後起動する際には、常に機械のメンテナンスをしてから使用してください。



**機械を使用する前には常に機械に問題がないかを確認してください。損傷がある場合は、記載されている警告に従ってください。**

取扱説明書で説明されていないメンテナンスはいつでも行わないでください。機械が始動、停止、脈動、圧力変動を行わず、モーターのバズ音、ヒューズが飛ぶ、あるいは水が出ないなどの問題が起こった場合には、トラブルシューティングダイアグラムを当社のウェブサイト [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) でチェックしてください。いかなる修理も常に Husqvarna の公認工場で Husqvarna のオリジナルのスベアパーツで行われなければいけません。ユーザーメンテナンスは G 内の図に従ってください。

من المهم استخدام الخراطيم والتركيبات والمشتركات الخاصة بالضغط العالي لسلامة الجهاز. ولا تستخدم سوى الخراطيم والتركيبات والمشتركات الموصى بها من Husqvarna.



لضمان سلامة الجهاز، لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية الموصى بها من Husqvarna.



تعبير المياه المتدفقة عبر مانع الارتداد العكسي غير صالحة للشرب.



لا تستخدم الجهاز إذا كان أحد كابلات الكهرباء أو أجزاء الجهاز تالفاً، على سبيل المثال أجهزة الأمان وخراطيم الضغط العالي ويد الرشاش والمدفع المحفز.



قد تعرض كابلات التمديد غير الملائمة المستخدم للخطر. وفي حالة استخدام كابل تمديد، يجب أن يكون مناسباً للاستخدام خارج المنزل، ويجب المحافظة على الوصلة جافة وبعيدة عن الأرض. ويوصى بعمل ذلك باستخدام بكرة كابلات تحافظ على إبقاء مصدر الكهرباء مرتفعاً عن الأرض بمقدار 60 مم على الأقل.



أوقف الجهاز وافصله عن مأخذ الكهرباء عند تركه دون ملاحظة أو عند الانتهاء من استخدامه أو عند تحويله إلى وظيفة أخرى وعند إجراء الإصلاحات والصيانة.



قد يتكون إيروسول (رذاذ) عند استخدام الغسالات عالية الضغط. قد يسبب استنشاق الإيروسول أضراراً صحية، وللحماية منه قد تكون هناك حاجة لاستخدام قناع تنفس من الفئة 2 FFP أو ما يعادله وذلك حسب بيئة التنظيف.



اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة. واحتفظ بالتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.



يجب مراعاة تعليمات السلامة المعلمة بهذا الرمز لمنع التعرض لإصابات شخصية أو تعرض الممتلكات لضرر خطير.



تتكون التعليمات من 3 أجزاء. الجزء 1:3 تعليمات السلامة. الجزء 2:3 دليل مستخدم خاص بالرقم التسلسلي. الجزء 3:3 معلومات فنية وبيان خاص بالرقم التسلسلي.

#### تحذيرات

يجب فقط استخدام منظفات من Husqvarna مع هذا الجهاز. فقد يؤثر استخدام مواد تنظيف أو مواد كيميائية أخرى سلباً على سلامة الجهاز.



قد تمثل المنافث عالية الضغط خطورة إذا تعرضت لسوء استخدام. يجب ألا يوجه المنفت نحو الأشخاص أو المعدات الكهربائية الموصلة بالكهرباء أو الجهاز نفسه.



لا تستخدم الجهاز في نطاق أشخاص آخرين ما لم يكونوا مرتدين ملابس واقية.



لا توجه المنفت نحوك أو نحو الآخرين بغية تنظيف الأحذية.



خطر الانفجار - لا تقم برش السوائل القابلة للاشتعال.



لا يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأفراد غير المدربين.



الرشاش والجهاز. سوف يومض المصباح باللون البرتقالي للبحث عن الجهاز، ويتوقف عند الاقتران. اتبع الأشكال التوضيحية من D2. عند فشل الاقتران يمكنك إتمامه طبقاً للأشكال التوضيحية من D3. يشير الضوء الأخضر إلى ضبط الطاقة، انظر الشكل التوضيحي D5.

## E ترك الجهاز دون ملاحظة 5 دقائق

**راجع التحذيرات المذكورة. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة E.**



## F ما بعد الاستخدام والتخزين

يجب دائماً بعد الاستخدام:

- إيقاف الجهاز.
- تفريغ الجهاز والملحقات من الماء لتجنب الأضرار الناجمة عن الصقيع.
- نزع القابس من المأخذ.
- فصل خرطوم مدخل المياه.
- لف كابل الكهرباء وخرطوم الضغط العالي لتجنب تلف الكابل وخرطوم الضغط العالي والتراكيبات.

يجب أن يكون تخزين الجهاز في مكان خال من الصقيع. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة F.

## G الصيانة والفحص والإصلاح

يجب أن تؤدي عمليات صيانة الجهاز دائماً عند بدء تشغيله بعد فترة تخزين طويلة.

**أفحص الجهاز والمعدات دائماً قبل الاستخدام للتعرف على مواطن التلف، وفي حالة وجود أي تلف، تصرف طبقاً للتحذيرات المذكورة.**



لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة غير موضحة في التعليمات. في حالة رفض الجهاز بدء التشغيل أو توقفه أو إحدائه لنهضات أو تنذبذبات الضغط أو كركرة الموتور أو احتراق الفيوز أو عدم خروج مياه، راجع مخطط حل المشكلات الموجود على موقعنا [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) أي إصلاحات ينبغي القيام بها دائماً في ورشة معتمدة من Husqvarna بقطع غيار أصلية من Husqvarna. يجري المستخدم الصيانة طبقاً للأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة G.



البلدان الأعضاء في اللجنة الأوروبية للتوحيد القياسي للتحقيقات الكهربائية (CENELEC)  
(النمسا، بلجيكا، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، جمهورية التشيك، الدنمارك، إستونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، هنغاريا، أيسلندا، إيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالي، مالطا، هولندا، النرويج، بولندا، البرتغال، رومانيا، إسبانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، السويد، سويسرا، تركيا والمملكة المتحدة)

يمكن استخدام هذه الماكينة من قبل الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو الأشخاص الذين يفكرون إلى الخبرة والمعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو تزويدهم بالتعليمات المتعلقة باستخدام الماكينة بطريقة آمنة، وفي حال كانوا على دراية بالمخاطر ذات الصلة.  
ينبغي أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.  
لا ينبغي أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف والصيانة من دون إشراف.

البلدان غير الأعضاء في اللجنة الأوروبية للتوحيد القياسي للتحقيقات الكهربائية (CENELEC)

- هذه الماكينة غير مخصصة لاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الأشخاص الذين يفكرون إلى الخبرة والمعرفة.
- ينبغي أن يخضع الأطفال للإشراف لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

### الجزء 2:3

الجزء 2:3 يلقي هذا الجزء نظرة عامة على الجهاز وعناصر التشغيل إلى جانب قسم يوضح بالصور طريقة التحضير والتشغيل وتوصيل الماء والتخزين والصيانة من قبل المستخدم.

#### A فك التنظيف والإعداد للاستخدام

اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة A.

#### B التوصيل بمصادر المياه الصالحة للشرب

لا تناسب الغسالات ذات الضغط العالي التوصيل بمصادر مياه الشرب. راجع دائماً اللوائح المحلية قبل توصيل الجهاز بمصدر مياه الشرب واستخدام مانع التدفق العكسي عند الحاجة.  
استخدام خرطوم حديقة مقاس نصف بوصة بطول 10-25 متراً.  
اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة B.

#### C التوصيل بمصادر المياه الأخر

يمكنك توصيل الجهاز على سبيل المثال بصهاريج مياه المطر والأنهار والبحيرات والخزانات الأرضية وغيرها وتشغيلها على وضع الشفط. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة C.

#### D اقتران يد الرشاش والجهاز

السلسلتان R فقط. بعد تركيب البطارية - الشكل D1 - يكون أمامك دقيقتان للفران بين يد

### الاستخدام المقرر وشروط المسؤولية طورت الفئات

100-200 و 300-400 لأغراض التنظيف الداخلي فقط وللإستخدام في الوضعية الرأسية. وأي استخدام آخر يعتبر استخداماً غير سليم.  
تعمل الغسالة عالية الضغط بمستويات مختلفة من الضغط ومواد التنظيف لمهام التنظيف والنتائج المختلفة. اتبع دائماً التعليمات المونة على المنظف، الخاصة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص منه.  
لا تشغل الجهاز في درجة حرارة أقل من 0 درجة مئوية، ولا تشغل أبداً جهازاً متجمداً، أو تستخدمه في أماكن داخلية أو تغطيه أثناء الاستخدام. إذ يعد ذلك استخداماً خاطئاً وغير سليم. قد يؤدي استخدام الضغط والمنظفات والتطبيقات الخاطئة إلى تلف الجهاز والسطح والمادة والأجهزة. ويعد كل ما ذكر سابقاً استخداماً خاطئاً وغير سليم، ولا تتمتع Husqvarna أية مسؤولية عن أية أضرار تنشأ عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ. يرجى الرجوع إلى موقعنا [www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com) للاطلاع على المزيد من التعليمات والمعلومات المتعلقة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص من الجهاز.

### عناصر السلامة ووظائفها

يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل عند تحرير الزناد. ويعود الجهاز للعمل مرة أخرى عند إعادة تفعيل الزناد. تمتاز يد الرشاش باتحوائها على جهاز للإقفال (التأمين). ولا يمكن عندئذ تشغيل يد الرشاش عند تفعيله. زود الجهاز بأداة حماية حرارية يعاد ضبطها ذاتياً. وتقطع أداة الحماية الحرارية مصدر التزويد بالطاقة عند ارتفاع درجة حرارة الجهاز عن الحد المسموح به، وفي هذه الحالة يجب الانتظار حتى يبرد الجهاز. يقوم صمام أمان هيدروليكي مدمج بحماية النظام من الضغط الزائد.

### الاحتياطات

يجب أن تكون وصلة التزويد بالكهرباء مُعدة بواسطة كهربائي مؤهل ومطابقة للمعيار IEC 60364-1. يوصى بأن تشمل دارة التيار الكهربائي المتصل بهذا الجهاز على جهاز للتيار المتبقي يقوم بقطع التيار إذا تجاوز التيار المتسرب إلى الأرض 30 مللي أمبير في 30 مللي ثانية أو جهاز لإثبات الدائرة الأرضية.  
استخدام فيوزات لتشغيل/تأخير تشغيل المحرك ذات المواصفة C، أو D، طبقاً لمعيار IEC 898-1، أو IEC 947-2، أو مطابقة للمعايير المعيارية لمعايير IEC.  
عند تلف كابل الكهرباء يجب استبداله بواسطة الموزع المعتمد من Husqvarna أو مثله من الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب التعرض لأي خطر.  
ليست هناك حاجة لأي إجراء لتعديل الماكينات الموصوفة بأنها ثنائية الفولتية والتردد.

### يجب الإشراف على الأطفال لتجنب عبثهم بالجهاز.

يجب أن يتخذ المشغل وأي شخص بالقرب من موقع التنظيف الإجراءات اللازمة لحماية نفسه من الإصابة بالحطام المتساقط أثناء التشغيل.  
يجب دائماً استخدام أحذية السلامة ذات الرقبة الطويلة وقناع التنفس وواقى الأذن والنظارات والملابس الواقية أثناء التشغيل.  
يمثل الضغط العالي الذي يولده الجهاز مصدرراً للخطر. أمسك بمرح الرشاش بكلتا اليدين بإحكام. يتأثر مرح الرشاش بقوة رد الفعل وعزم الدوران المفاجئ أثناء التشغيل.  
راجع الجزء 3:3 لمعرفة الحجم الفعلي لقوة رد الفعل.  
أثناء التشغيل: وجه الجهاز أفقياً على ظهره وأمنه بالأحزمة.

### صالح للطراز PW 235R

يجب عدم التخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية، بل يجب تجميعها بشكل منفصل وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية.



**EN** - Equipment marked with the crossed-out wheeled bin symbol indicates that used electrical and electronic equipment should not be discarded together with unseparated household waste. To avoid negative effects on human health and the environment the equipment must be collected separately at the designated collection points. Users of electrical and electronic household equipment must use the municipal collection schemes. Please note that commercially used electrical and electronic equipment, shall not be disposed of via municipal collection schemes. We will be pleased to inform you about suitable disposal options.



**DA** - Udstyr mærket med en overstregt skraldespand symbol angiver, at brugt elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortkaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. For at undgå negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet udstyret skal indsamles særskilt på de udpegede indsamlingssteder. Brugere af elektrisk og elektronisk husholdningsudstyr skal bruge de kommunale indsamlingsordninger. Bemærk, at kommercielt brugt elektrisk og elektronisk udstyr, må ikke bortkaffes via kommunale indsamlingsordninger. Vi vil være glade for at informere dig om egnede bortkaffelsesmuligheder.



**NO** - Udstyr merket med symbolet for krysset kasse viser at elektrisk og elektronisk udstyr ikke skal kastes sammen med uavhengig husholdningsavfall. For å unngå negative virkninger på menneskers helse og miljøet må utstyret samles inn separat ved de utpekte innsamlingspunktene. Brukere av elektrisk og elektronisk husholdningsutstyr må bruke kommunale innsamlingsordninger. Vær oppmerksom på at kommersielt brukt elektrisk og elektronisk udstyr, må ikke avhendes via kommunale innkrevingsordninger. Vi vil gjerne informere deg om passende avhendingsalternativer.



**SV** - Utrustning märkt med den överkorsade soptunnan symbolen anger att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska kasseras tillsammans med osorterat hushållsavfall. För att undvika negativa effekter på människors hälsa och miljön utrustningen måste samlas in separat på de utsedda insamlingsställen. Användare av elektrisk och elektronisk hushållsutrustning måste använda de kommunala insamlingssystemen. Observera att kommersiellt använda elektrisk och elektronisk utrustning får inte kastas i systemen kommunala uppsamlings. Vi kommer att vara glada att informera dig om lämpliga alternativ avfallsantering.



**FI** - Jos tuotteesta on pyörillä olevan jäteastian symboli, jonka yli on piirretty rasti, tuote sisältää sel-laisia sähkö- ja elektro-niikkalaitteita, joita ei tule heittää pois erottamattoman talousjätteen mukana. Ihmisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten vaikutusten välttämiseksi laitteet on kerättävä erikseen nimetyissä keräyspisteissä. Sähköisten ja elektronisten kotitalouslaitteiden kohdalla on käytettävä kuntien keräysjärjestelmiä. Ole hyvä ja huomaa, että kaupallisesti käytettäviä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kunnallisten keräysjärjestelmien kautta. Ilmoitamme mie-lellämme sinulle sopivista hävittämisvaihtoehdoista.



**DE** - Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass gebrauchte elektrische und elektronische Alt-geräte, die mit dieser Kennzeichnung markiert sind, nicht zusammen mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, müssen solche Geräte an den dafür vorgesehenen Sammelstellen getrennt abgegeben werden. Benutzer von elektrischen und elektronischen Haushaltsgeräten müssen die kommunalen Sammelsysteme verwenden. Bitte beachten Sie, dass kommerziell genutzte elektrische und elektronische Altgeräte, nicht über die kommunalen Sammelsysteme entsorgt werden dürfen. Wir informieren Sie gerne über geeignete Entsorgungsmöglichkeiten.



**FR** - Un équipement marqué d'un symbole de poubelle avec roues barrée d'une croix indique que cet équipement électrique et électronique usagé ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non séparées. Pour éviter des effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement, l'équipement doit être déposé séparément aux points de collecte désignés. Les utilisateurs d'équipements ménagers électriques et électroniques doivent utiliser les systèmes de collecte municipaux. Veuillez noter que les équipements électriques et électroniques utilisés dans le commerce ne doivent pas être éliminés via des systèmes de collecte d'ordures municipaux. Nous serons heureux de vous donner des informations concernant des options d'élimination appropriées.



**NL** - Apparaten met het doorkruiste afvalcontainer geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische apparatuur niet samen worden weggegooid met ongescheiden huisvuil. Om negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu van de apparatuur moet afzonderlijk op de daarvoor bestemde verzamelplaatsen worden verzameld te vermijden. Gebruikers van elektrische en elektronische huishoudelijke apparatuur moet de gemeentelijke inzamelingsregelingen gebruiken. Houd er rekening mee dat in de handel gebruikte elektrische en elektronische apparatuur, worden niet weggegooid te worden via gemeentelijke inzamelingsregelingen. We zullen blij zijn om u te informeren over geschikte opties ter beschikking zijn.



**IT** - Il simbolo del bidone della spazzatura barrato apposto sull'apparecchio indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate non devono essere gettate nella raccolta indifferenziata di rifiuti domestici. Per evitare effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, le apparecchiature devono essere smaltite separatamente, presso i punti di raccolta designati. Gli utenti di apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche devono smaltirle presso i Centri di raccolta differenziata del territorio di residenza. Vi preghiamo di notare che le apparecchiature elettriche ed elettroniche commerciali non devono essere smaltite presso i sistemi di raccolta comunali. Saremo lieti di informarvi sulle opzioni di smaltimento adeguate.



**ES** - El equipo marcado con el símbolo del contenedor con ruedas tachado indica que los equipos eléctricos y electrónicos usados no deben desecharse junto con la basura doméstica no separada. Para evitar efectos negativos en la salud humana y el medio ambiente, el equipo debe recolectarse por separado en los puntos de recolección designados. Los usuarios de equipos domésticos eléctricos y electrónicos deben usar los esquemas de recolección municipales. Tenga en cuenta que los equipos eléctricos y electrónicos usados comercialmente no deben desecharse a través de los esquemas de recolección municipales. Estamos dispuestos a informarle acerca de las opciones de eliminación adecuadas.



**PT** - Equipamentos marcados com o símbolo de contentor cruzado indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos utilizados não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico não separado. Para evitar efeitos negativos na saúde humana e no meio ambiente, o equipamento deve ser recolhido separadamente nos pontos de recolha designados. Os utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos domésticos devem utilizar os sistemas de recolha municipais. Note que os equipamentos eléctricos e electrónicos utilizados comercialmente não devem ser eliminados por meio de esquemas de recolha municipais. Teremos o maior prazer em informá-lo sobre as opções de eliminação adequadas



**EL** - Εξοπλισμό που φέρει το διαγραμμένο σύμβολο τροχοφόρο κάδο υποδεικνύει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνεχόμενα οικιακά απορρίμματα. Για να αποφευχθούν οι αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον, ο εξοπλισμός πρέπει να συλλέγονται χωριστά σε καθορισμένα σημεία συλλογής. Οι χρήστες ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού οικιακής χρήσης πρέπει να χρησιμοποιούν τα συστήματα συλλογής αστικών. Παρακαλείστε να σημειώσετε ότι η χρησιμοποιούμενη η εμπόριο ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται μέσω δημοτικά συστήματα συλλογής. Θα είναι στην ευχάριστη θέση να σας ενημερώσουμε σχετικά με κατάλληλες επιλογές διάθεσης.



**TR** - Üzerinde çarpi işareti bulunan çöp kutusu sembolü ile işaretlenen aletler kullanılan elektrikli ve elektronik aletler ayrılmamış ev atıkları ile birlikte atılması gerektiğini belirtir. İnsan sağlığı ve ekipmanları belirlenmiş toplama nokta-larında ayrı ayrı toplanması gerekir olumsuz etkileri önlemek için. elektrikli ve elektronik ev eşyasında kullanıcıları belediye toplama düzenlerini kullanmalıdır. Belediye toplama pro-gramları yoluyla bertaraf edilemez, yani ticari olarak kullanılan elektrikli ve elektronik ekipman unutmamız. Biz uygun bertaraf seçenekleri hakkında sizi bilgilendirmek için memnun olacağız.



**CS** - Zařizení označené přeškrtnuté Symbol pojizdné popelnice znamená, že použité elektrické a elektronické vybavení ne-smí být zlikvidován spolu s domovním odpadem neoddělené. Aby se zabránilo negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí musí být zařizení odděleně sebrány na určených sběrných místech. Uživatelé elektrických a elektronických zařízení pro domácnost musí používat obecní systémů sběru. Vezměte prosím na vědomí, že komerčně používané elektrické a elektronické zařízení nesmí být likvidováno prostřednictvím ko-munálních sběrných schémat. Budeme rádi, že Vás informovali o vhodných možnostech likvidace.



**HU** - Felszerelés jelölt áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelzi, hogy a használt elektromos és elektronikus berendezések nem kell dobni együtt bontatlan háztartási hulladékkal. Ahhoz, hogy elkerüljük a negatív hatást gyakorolhat az emberi egészségre és a környezetre a berendezés külön kell gyűjtési a kijelölt gyűjtőhelyre. Az elektromos és elektronikus háztartási készülékek felhasználói kötelesek az önkormányzati gyűjtési rendszereket használni. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kereskedelmi forgalomban kapható elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad az önkormányzati gyűjtési rendszereken keresztül értékesíteni. Örömmel tájékoztatjuk Önöket megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekre.



**PL** - Urządzenia oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci symbol wskazuje, że używane urządzenia elektryczne i elektroniczne nie powinny być odrzucane wraz z nierozdzielonych odpadów domowych. Aby uniknąć negatywnych skutków dla zdrowia ludzkiego i środowiska, sprzęt musi być zbierany selektywnie w wyznaczonych punktach zbiórki. Użytkownicy sprzętu elektrycznego i elektronicznego z gospodarstw domowych muszą korzystać z systemów zbierania odpadów komunalnych. Należy pamiętać, że stosowane komercyjnie sprzęt elektryczny i elektroniczny nie powinien być usuwany za pomocą systemów zbiórki komunalnych. Będzie nam bardzo miło poinformować Państwa o odpowiednich opcji utylizacji.



**HR** - Oprema označena simbolom s kotačima na kotačima označava da upotrijebljena električna i elektronička oprema ne smije biti odbijena zajedno s neizmirenim kućnim otpadom. Kako bi se izbjegli negativni učinci na ljudsko zdravlje i okoliš, oprema se mora odvojeno prikupiti na određenim mjestima prikupljanja. Korisnici električne i elektroničke opreme za kućanstvo moraju koristiti općinske sustave prikupljanja. Imajte na umu da se komercijalno upotrebljavana električna i elektronička oprema ne smije odlagati putem komunalnih sustava priku-pljanja. Rado ćemo vas obavijestiti o odgovarajućim mogućnostima zbrinjavanja.



**SR** - Simbol precrtane kante za otpatke sa točkicama kojim je obeležena oprema znači da takva električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže zajedno sa nesortiranim otpadom iz domaćinstva. Da bi se izbegao negativan uticaj na ljudsko zdravlje i okolinu, takva oprema mora da se odlaže zasebno, na namenskim mestima za skupljanje te vrste otpada. Korisnici električne i elektronske opreme za domaćinstvo moraju da koriste opštinski plan skupljanja takvog otpada. Imajte u vidu da se električna i elektronska oprema koja se komercijalno koristila ne odlaže preko opštinskog plana skupljanja. Rado ćemo vas informisati o dostupnim opcijama za odlaganje.



**SL** - Oprema, označena s simbolom prečrtanega smetnjaka, kaže, da se rabljene električne in elektronske opreme ne sme zavreči skupaj z nerazdeljenimi gospodinjiskimi odpadki. Da bi se izognili negativnim vplivom na zdrave ljudi in okolje, je treba opremo opremiti ločeno na določenih zbirnih mestih. Uporabniki električne in elektronske opreme za gospodinjstvo morajo uporabljati občinske sisteme zbiranja. Upoštevajte, da se komercialno uporabljena električna in elektronska oprema ne sme odlagati prek občinskih sistemov zbiranja. Z veseljem vas bomo obvestili o ustreznih možnostih odstranjevanja.



**SK** - Zariadenie označené přeškrtnutej Symbol pojizdné popelnice znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia nesmie byť zlikvidovaný spolu s domovým odpadom neoddelené. Aby sa zabránilo negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie sa musí zariadenie oddelene zozbieraných na určených zberných miestach. Používatelia elektrických a elektronických zariadení pre domácnosť musia používať komunálne schémy zberu. Upozorňujeme, že bežne používané elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať prostredníctvom komunálnych systémov zberu. Budeme radi, že Vás informovali o vhodných možnostiach likvidácie.



**LV -** Aprīkojums, kas atzīmēts ar pārsvīrturo atkritumu kastēs simbolu, norāda, ka neizmantotās elektriskās un elektro-niskās iekārtas nedrīkst iznīcināt kopā ar neizolētām sadzīves atkritumiem. Lai izvairītos no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, iekārta atsevišķi jāsavāc norādītajos savākšanas punktos. Elektrisko un elektronisko sadzīves iekārtu lietotājiem ir jāizmanto pašvaldību savākšanas shēmas. Lūdzu, ņemiet vērā, ka komerciāli izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst iznīcināt, izmantojot pašvaldības savākšanas shēmas. Mēs labprāt jūs informēsim par piemērotām utilizācijas iespējām.



**LT -** Įranga, pažymėta užbrauktos šiukšlidėžės su ratukais simboliu, nurodo, kad naudota elektrinė ir elektroninė įranga negali būti išmetama su neatskritomomis buitinėmis atliekomis. Norėdami išvengti neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, įranga turi būti išmetama atskirai, tam skirtuose rinkimo punktuose, nustatytuose savivaldybės. Elektrinės ir elektroninės namų įrangos naudotojai privalo naudotis savivaldybės nustatyta tokių atliekų rinkimo tvarka. Svarbu pažymėti, kad naudotos komercinės elektrinės ir elektroninės įrangos negalima išmesti savivaldybės surinkimo punktuose. Mes Jus informuosime apie tinkamus išmetimo pasirinkimus.



**ET -** Seadmed, millele on märgitud ratastega prügikonteiner, millele on rist peale tõmmatud, on elektri- ja elektroonikaseadme mida ei tohi kõrvaldada koos sorteerimata kodumajapidamisjätmetega. Inimestele ja keskkonnale negatiivse mõju vältimiseks tuleb sellised seadmed koguda eraldi ja vastavas kogumispunktis. Kodumajapidamise elektri- ja elektroonikaseadmete kasutajad peavad kasutama kohalikke kogumiskeeme. Arvesta-da tuleb, et kaubanduslikult kasutatavaid elektri- ja elektroonikaseadmeid ei saa kõrvaldada omavalitsuse kogumis- skeemide kaudu. Annahme hea meeleaga teavet sobilike kõrvaldamise võimaluste kohta.



**RU -** Оборудование, обозначенное символом перечеркнутого контейнера на колесах, указывает, что используемое электрическое и электронное оборудование не следует утилизировать вместе с неразделенными бытовыми отходами. Во избежание негативного воздействия на здоровье человека и окружающую среду оборудование необходимо собирать отдельно в назначенных пунктах сбора. Пользователи электрического и электронного бытовой оборудования должны использовать схемы муниципального сбора. Обращаем ваше внимание на то, что коммерчески используемое электрическое и электронное оборудование не должно утилизироваться с помощью схем муниципального сбора. Мы будем рады сообщить вам о подходящих вариантах утилизации.



**UK -** Лкщо на маркуванні обладнання зображено символ закресленого бака з коліщатами, це вказує на те, що таке електричне й електронне обладнання слід утилізувати окремо від звичайного побутового сміття. Щоб уникнути шкоди здоров'ю людей і навколишньому середовищу, таке обладнання слід передавати в пункт прийому утилізованої сировини окремо від інших відходів. Користувачі електричного й електронного побутового обладнання мають утилізувати його за місцевими правилами утилізації. Забороняється утилізувати електричне й електронне обладнання, яке використовувалося з комерційною метою, через місцеву систему утилізації відходів. Ми їз задоволенням розповімо вам про належні варіанти утилізації.



**RO -** Echipamente marcate cu simbolul unui coș de gunoi barat indică faptul că echipamentele electrice și electronice uzate nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere neseparat. Pentru a evita efectele negative asupra sănătății umane și asupra mediului echipamentul trebuie să fie colectate separat la punctele de colectare desemnate. Utilizatorii de echipamente electrice și electronice de uz casnic trebuie să utilizeze schemele de colectare municipale. Vă rugăm să rețineți că echipamentele electrice și electronice utilizate în scop comercial, nu trebuie să fie eliminate prin intermediul sistemelor de colectare municipale. Vom fi încântați să vă informeze cu privire la opțiunile de eliminare adecvate.



**BG -** Оборудване маркирани с кола символ зачеркната кофа за блокук указва, че използваното електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с неразделени битови отпадъци. За да се избегнат негативните последици за човешкото здраве и околната среда, оборудването трябва да се събират отделно в определените за целта пунктове за събиране. Потребителите на електрическо и електронно оборудване на домакинствата трябва да използват схемите за общински събиране. Моля, имайте предвид, че търговски използван електрическо и електронно оборудване, не трябва да се изхвърлят в схеми за събиране общински. Ние ще се радваме да ви информираме за подходящи възможности за пласиране.



**JA -** バツ印が付いた車輪付きごみ箱のマークが表示された機器は、使用済み電気電子機器を分別されていない家庭ごみと一緒に廃棄してはならないことを示します。人の健康と環境への被害を避けるため、指定された場所にて機器を個別に収集する必要があります。電気電子機器を家庭で使用されているユーザーは、各地方自治体の回収スキームを利用する必要があります。商業的に使用されている電気電子機器は、各地方自治体の回収スキームによって処分してはならないことに注意してください。お問い合わせいただければ、適切な廃棄オプションについてお知らせさせていただきます。



**-AR**  
 ئەيئابەرقلدا تاڊخەلدا نەم صلخەتلەم دەج بچەي نەنا ىلدا نىخەلقەتەم نىطخەم قەبلودىلما تەلمەجىلدا قەيس زەجر لەمحت يەتلە تاڊخەلدا ريشەتەم بچەي، ئەيەيەيەلداو ناسنالا، حەص ىلە قەيسلەسلدا تارىياتئالدا يدافتەل. زەرقەملا رەي قەيلەزىنلما تاياقنلدا مە قەينورساقئالداو قەينورساقئالداو ئەيئابەرقلدا قەيلەزىنلما تاڊخەلدا يدخەتسەم ىلە نىغەيەي. اهل قصص خەلدا مەجلا طاقون يەف لىرەفنىم لەفشەب تاڊخەل قەينورساقئالداو ئەيئابەرقلدا تاڊخەلدا نەم صلخەتلەم دەج بچەي نەنا ىلدا قراشالا روجت. قەيدىلەب تاياقنلدا مەج تااطخەم داخەتسە تاياقنلدا نەم صلخەتلەم تارىخ ىلە مەك غالا انزەسي. قەيدىلەب تاياقنلدا مەج تااطخەم غەبتاب قەيراجت ضار غال مەدخەتسەلما. قەيسانلما.









Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



[www.husqvarna.com](http://www.husqvarna.com)

Original instructions  
Originale instruktioner  
Originale instruksjoner  
Bruksanvisning i original  
Alkuperäiset ohjeet  
Originalanweisungen  
Instructions d'origine  
Originele instructies  
Istruzioni originali  
Instrucciones originales

Instruções originais  
Αρχικές οδηγίες  
Orijinal talimatlar  
Původní pokyny  
Eredeti útmutatás  
Originalne instrukcije  
Originalne upute  
Originalna uputstva  
Izvirna navodila  
Pôvodné pokyny

Instrukcijas oriģinālvalodā  
Originalios instrukcijos  
Originaaljuhend  
Оригинальные инструкции  
Оригінальні інструкції  
Instrucțiuni inițiale  
Оригинални инструкции  
取扱説明書原本  
الإرشادات الأصلية

114 32 42-38

2023-04-27